大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬六千四百二十八號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一至四
港聞課：七二二四四四　七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七二八二一五
今日出紙三大張　零售港幣三毫
香港有利印務有限公司承印

熱烈慶祝華主席、葉副主席題詞
解放軍各軍兵種隆重集會
梁必業指出時刻準備打仗
學習「硬骨頭六連」做好反侵略戰爭和解放台灣的準備

【據新華社北京一九七七年六月五日電】人民解放軍各總部、各軍兵種和駐京部隊四日隆重集會，熱烈慶祝英明領袖和統帥華主席、敬愛的葉副主席為學習「硬骨頭六連」題詞。到會同志表示堅決響應華主席、葉副主席的偉大號召，掀起學習「硬骨頭六連」羣眾運動的新高潮。

中國人民解放軍總參謀部副總參謀長楊成武、張才千，總政治部副主任梁必業、徐立清、黃玉昆，總後勤部副部長張震，國防科委、各軍兵種、軍事科學院、軍政大學、北京部隊、基建工程兵的負責人和先進單位、模範人物的代表、各單位的幹部戰士共兩千多人出席了大會。

大會主席台懸掛着毛主席和華主席的巨幅畫像。主席台兩側的大幅紅色標語牌上鑲嵌着華主席「向硬骨頭六連學習，為加速我軍的革命化現代化建設而奮鬥」的題詞和葉副主席「廣泛開展學習『硬骨頭六連』的羣眾運動，建設更多的『硬骨頭六連』式的連隊」的題詞。

大會在雄壯的《東方紅》歌聲中開始。徐立清同志主持大會並宣讀華主席、葉副主席的題詞。

梁必業同志在大會上講了話。他說，英明領袖和統帥華主席和敬愛的葉副主席的題詞，是對我軍的親切關懷和巨大鼓舞。這是我軍政治生活中的一件大喜事，是「硬骨頭六連」的光榮，也是全軍廣大指戰員的光榮。這對於我們高舉毛主席的偉大旗幟，堅持毛主席的革命路線，堅持無產階級專政下的繼續革命，繼承和發揚我黨我軍的優良傳統，抓綱治國、抓綱治軍，加速我軍的革命化和現代化建設，作好反侵略戰爭和解放台灣的準備，都具有十分重大的意義。我們一定要認真學習題詞，深刻領會精神，堅決貫徹執行。

梁必業同志說，「硬骨頭六連」建設連隊的經驗，體現了毛主席的軍事思想和建軍路線，體現了革命化帶動現代化。他們的基本經驗，對所有機關、學校、部隊都是管用的。希望大家聯繫本部隊、本單位、本部門的實際，很好組織學習，認真研究措施，訂出規劃，切實把他們的先進經驗學到手。

梁必業要求全軍，一定要在開展學習雷鋒和「硬骨頭六連」的羣眾運動中，以毛澤東思想為武器，深入揭批「四人幫」干擾破壞軍隊建設的罪行，批判他們反革命的修正主義路線，分清路線是非，徹底肅清他們的流毒和影響。用無產階級正氣，把資產階級歪風邪氣壓下去，把不正之風克服掉。發揚革命傳統，爭取更大光榮。

一定要堅決貫徹毛主席關於「工業學大慶」、「農業學大寨」的指示，一定要堅決響應華主席在全國工業學大慶會議上發出的「先進更先進，後進趕先進，革命加拚命，無往而不勝」的偉大號召，認真學習和運用大慶和大寨的經驗建設部隊。

一定要鼓實勁，不鼓虛勁，既要有遠大的理想，又要腳踏實地去幹，兢兢業業地工作，一步一個腳印地前進。

一定要認清帝國主義、社會帝國主義的本性，時刻準備打仗。華主席指示，機不可失，時不可待。我們要抓住當前的有利時機，做好反侵略的準備，作好解放台灣的準備。

梁必業同志最後號召全體指戰員在開展學習雷鋒和「硬骨頭六連」的羣眾運動中來一個比賽。

北京衛戍區某部連長王文奎、海軍機關某連副指導員李玉滸、空軍某部大隊長蕭冠平在大會上發了言。

出席大會的各單位各部門負責人有：曹思明、李耀文、盧仁燦、高厚良、張積慧、莫文驊、向守志、王六生、唐亮、歐陽毅、何輝燕、韓雙亭、吳岱、吳忠、肖彰、張伯祥、李曼村、華楠、李平、周的民、張敏生、楊寶鎮、高德襄、朱卿雲、邱相田、廖鼎祥、趙正才、王振奎、徐誠之、相煒、鮑奇辰、李宣化、吳中輝、張啓斌、狄福才。

華主席葉副主席題詞 首都各報昨顯著刊載

【中國新聞社北京一九七七年六月五日電】《人民日報》等首都報紙今天在頭版以顯著位置刊登了華國鋒主席關於向硬骨頭六連學習的題詞：「向硬骨頭六連學習，為加速我軍的革命化現代化建設而奮鬥。」同時還刊登了葉劍英副主席的題詞：「廣泛開展學習『硬骨頭六連』的羣眾運動，建設更多的『硬骨頭六連』式的連隊。」

《人民日報》在第二版刊登了《解放軍報》為此而寫的社論：《加速我軍革命化現代化建設的偉大號召》。

熱烈歡迎尼邁里總統訪華
北京論述紅海形勢
指出社帝正加緊擴張引起沿岸國強烈反對
讚揚蘇丹總統倡設紅海安全區的主張合理

【據新華社北京一九七七年六月五日電】《人民日報》六日發表社論，題為《熱烈歡迎尼邁里總統》，社論說，蘇丹民主共和國總統加法爾·穆罕默德·尼邁里應我國政府邀請，前來進行正式訪問，定於今天抵達北京。中國人民懷着真摯友好的感情，熱烈歡迎來自非洲大陸的蘇丹貴賓。

社論讚揚尼邁里總統領導下的蘇丹政府奉行反帝反殖反霸和不結盟政策，堅決反對外來干涉、侵略和控制。蘇丹政府曾一再粉碎了蘇聯的顛覆陰謀，最近為了維護民族獨立和尊嚴，又毅然驅逐蘇聯軍事專家和一批蘇聯外交官員。這一果敢的正義行動，有力地揭露和打擊了蘇聯社會帝國主義在非洲的擴張野心和侵略氣焰。這是蘇丹人民反霸鬥爭的一個新的重大勝利，也是對阿拉伯和非洲團結反霸事業的一個巨大貢獻。

從扎伊爾勝利到吉布提即將獨立
反蘇霸統一戰線正在形成
蘇丹驅逐蘇聯人員有力打擊社帝在非洲侵略氣焰

社論說，當前非洲和中東反對帝國主義、殖民主義、種族主義、猶太復國主義和霸權主義鬥爭的形勢一片大好。阿拉伯和非洲的團結反霸事業，出現了空前的蓬勃氣象。去年埃及廢除了埃蘇友好合作條約。今年首次非洲－阿拉伯最高級會議獲得了重大成就。最近扎伊爾又取得了反擊蘇聯僱傭軍人侵的全面勝利。吉布提也即將實現獨立。蘇聯社會帝國主義的醜惡面目在非洲和阿拉伯人民面前日益暴露，一個反對蘇聯霸權主義的統一戰線正在形成和發展。

蘇丹處於具有重要戰略地位的紅海地區。超級大國對紅海地區的爭奪日趨激烈，特別是蘇聯社會帝國主義對這一地區加緊擴張和滲透，引起紅海沿岸國家的嚴重不安和強烈反對。為維護紅海地區的安全，尼邁里總統曾提出建立「紅海安全區」的合理主張，呼籲紅海沿岸國家，以及印度洋和地中海的沿岸國「作出共同努力」，以確保「紅海地區成為一個安全地區」。我們高興地看到，近年來，紅海國家不斷加強團結，消除分歧，增進合作。蘇丹和紅海沿岸國家的共同努力，推動了這一個地區反霸鬥爭的發展。

蘇美兩個超級大國對世界的爭奪，重點在歐洲，遍及中東、非洲以及世界各個角落。它們的激烈爭奪，只能激起世界人民更廣泛更強烈的反抗，國家要獨立，民族要解放，人民要革命，這是不可抗拒的歷史潮流。阿拉伯、非洲人民團結反霸鬥爭的勝利充分表明，真正有力量的是第三世界和各國人民，而不是一兩個超級大國。

社論說，中國和蘇丹都是發展中國家，同屬第三世界。我們兩國人民，有着久遠和深厚的友誼，並在長期的鬥爭中，相互同情，相互支持。我們兩國建交以來，友好合作關係得到進一步發展。

社論最後說，尼邁里總統這次來華訪問，必將進一步促進中國和蘇丹兩國人民的友誼與合作的新發展。衷心祝願尼邁里總統的訪問愉快、成功。

蘇丹位置及紅海形勢圖

美國前副國務卿 西斯科夫婦訪華
謝黎會見並宴請
賓主友好談話唐聞生等參加

【新華社北京一九七七年六月四日電】中國人民外交學會負責人謝黎今天會見並宴請美國前副國務卿約瑟夫·西斯科和夫人。賓主進行了友好的談話。外交部美大司副司長唐聞生、外交學會副秘書長馬家駿參加了宴會。美國駐中國聯絡處副主任丁大衛和夫人也應邀出席宴會。

伍修權昨天會見瑞典軍事評論員

【新華社北京一九七七年六月五日電】中國人民解放軍副總參謀長伍修權今天下午會見《瑞典日報》軍事問題評論員施蒂格·略夫格倫，同他進行了友好的談話。

南歌舞團離杭州

【據新華社杭州一九七七年六月五日電】南斯拉夫阿布拉舍維奇民間歌舞團結束了在杭州的訪問演出，今天下午乘火車離開杭州前往北京。

陳錫聯武元甲昨天繼續會談

【新華社北京一九七七年六月五日電】中共中央政治局委員、國務院副總理陳錫聯，同越南共產黨中央政治局委員、越南社會主義共和國軍事代表團團長、政府副總理兼國防部長武元甲大將，今天下午繼續舉行了會談。

康寧丸
主治：
疴嘔肚痛
酒醉食滯
四時感冒
腸胃不適
國貨公司藥行均售
經銷處：中國宏興藥品有限公司
電話：3—733411

請客在「金冠」稱心兼滿意
金冠酒樓信譽超著出品精良選料上乘斤兩十足服務週到價目公道人人讚好故請客在「金冠」確實稱心兼滿意
定座電話：K六六六二九一一八

全國工業繼續增產
五月下半月基本實現天天滿堂紅
抓好運輸及燃料石油鋼鐵

【中國新聞社北京一九七七年六月五日電】華主席在第二次全國農業學大寨會議上發出號召：「抓好交通運輸，抓好燃料動力、石油化工、鋼鐵和其他原材料等重工業的生產，把工業生產的全局搞活。」從五月份工業生產情況看，形勢就是按照這個方向發展的。

五月份幾十種日常調度產品的平均日產量，像鋼、生鐵、鋼材、發電量、原煤、原油、化肥、水泥、棉紗、棉布、汽車、拖拉機……等產品，都超額完成了計劃。同四月份比較，都有不同程度的增長，有些增長幅度較大。特別是五月下半月以來，基本實現了天天滿堂紅。

交通運輸，五月份繼續創出新水平，全國絕大多數鐵路局完成了運輸任務，日裝車超過計劃一千七百車，比四月份有大幅度提高。光是陽泉地區，在路礦兩家密切配合下，就提前一個多月完成了突擊運輸陽泉礦存煤的任務。

路透社記者在南昌採訪報道
四人幫大亂南昌拖拉機廠
七四年起「四人幫」足足使該廠停工廿一個月
指使民兵毆打工人搞亂生產企圖奪省委權

【路透社中國南昌五日電】中國官員今天介紹了這個動亂城市的政治極端分子（按：指「四人幫」親信），如何成立自己的民兵，毆打工人，使一間拖拉機廠處於近乎無政府主義狀態。

他們告訴正進行參觀訪問的外國記者，拖拉機廠的生產，由一九七四年至一九七六年間，停頓了二十一個月，但是，五千名工人繼續支取全薪。

任何人如想開工，都會被毆打，廠行政人員被企圖接管工廠的極「左」分子日日夜夜圍困在辦公室內。

拖拉機廠革委會副主任李德和（譯音）對記者說，南昌有十間工廠的極端分子建立自己的民兵。

他說，他們配備木棍，利用石塊和硫酸，使幾間大工廠陷於混亂，企圖以此推翻省黨委和革委的負責人。

這家工廠生產二十三四馬力的「豐收」牌拖拉機，在一九七四－七六年間，虧蝕了一億二千萬元人民幣（三千五百萬英鎊）。

問及為甚麼繼續支薪給留在家中的工人時，李說，中國的社會制度要保障工人的生活。

李又說，南昌和整個江西省發生的動亂，一直到去年十月「四人幫」垮台後才告結束。

另一位高級官員指責極端分子挑動無賴、流氓、階級敵人和地主分子，陰謀策劃接管江西，但他說，他們從未有得到真正的支持。

昨晚，紅小兵在南昌劇院表演了一齣諷刺劇，顯示「四人幫」夢想當權。觀眾爆發出陣陣笑聲。

今天，在拖拉機廠的工具工場，一名工人對記者說，在此間發生的整個動亂期間，約一半工人堅持努力報到上班。

曹偉（二十八歲，譯音）說，極端分子不斷切斷水電供應以破壞生產，他補充說：「有些人被他們的宣傳搞糊塗了，以為我們應只搞革命，不搞生產。」

他說：「當鄧小平在任的時候，我們情緒高漲，要把生產搞上去。」

李副主任說，極端分子在這裏的伎倆包括恐嚇、毆打工人、投獄、審訊和圍攻。

有一次，一些行政人員被圍攻了八十個小時——被極端分子團困在辦公室內不停地盤問。

他堅持說，受極端分子蒙騙的人極少，當地軍隊也沒有介入，而生產現已回復正常，今年的生產指標是六千台拖拉機。

閩春熟作物豐收
小麥大麥油菜籽均增產

【據新華社福州一九七七年六月五日電】福建省戰勝嚴重自然災害，奪得了今年三百五十萬畝春熟作物的好收成，全省小麥、大麥平均畝產和總產都比去年高，油菜籽也獲得大幅度增產。

福建省是遭受「四人幫」禍害較嚴重的省份之一。去年，由於「四人幫」及其親信的干擾破壞，農業生產受到了嚴重損失。

一九七七年二月舊曆春節霍錫祥夫婦和在上海的四代家人合攝

本報特稿

霍錫祥述近況告慰海外友好

編者按：霍錫祥先生，解放前從事郵政工作四十年，當時曾任「全國郵政總局局長」，南京解放前夕來到香港，一九五六年回滬，曾任上海市政協的特邀代表，本文是他致香港老朋友的一封信，談及他和他的一家人近況。

一九七六年，在港故舊中傳說我已不在人世，言之不禁大笑。我夫婦倆均已年逾八十，健康如恒，晚年生活尤感幸福。茲略敍梗概，以告慰於足下，告慰於諸友好。

我回祖國懷抱已二十一年，政治上、生活上一向受到黨和政府的關懷和優待。至於家庭，發展變化就更為喜人了。我有子女五人，有的已經年過六十，按例退休，孫兒孫女十二人，大多數已走上工作崗位，或以工人身分上大學，小的還在就學；近年又添曾孫三人，全家三十人中，有黨團員十二人，先進工作者四人。四代人都各得其所，工作、生活得很好。記得二十一年前回來時，故舊祝我含飴弄孫，頤養天年，現在已「超額」達到了。晚年能看到兒孫輩如此興旺上進的光景，實感欣慰。我有時想，我這個大家庭的情況，不正是偉大祖國的一個縮影嗎？

最近《毛澤東選集》第五卷隆重出版，我也購得一冊，天天臨窗捧讀，感觸至深，受益至深！開卷第一句話是「中國人民站起來了！」讀之不覺淚下。我在舊中國生活了五十多年，一九四八年在瑞士舉行國際聯郵理事會，我作為中國的代表出席這次會議，並擔任副主席。會後到歐美各國考察郵政，飽受窩囊氣。當時的中國，號稱「五強」之一，還是「戰勝國」，但在國際上就是被人瞧不起。

有一次，我出訪比利時，在游覽一處名勝時遇到一個外國人，他很客氣地問我是不是日本人，我說不是，是中國人。在交談中，他說了不少中國人貧窮落後的話，這使我深感屈辱。在一些外交場合，國民黨極端腐敗的情況，常常成為人家的笑柄，「國格」喪盡，更使我羞憤難言。出訪美國時，入境檢查中竟然遇到侮辱性的盤詰和留難，到華盛頓，經過白宮門口，我作為中國官員只好在外面遠遠站着看看。人家「門檻高」，而我們則是「低人一等」的，不能進去參觀。這種民族的屈辱感，我是永世難忘的。如今，我們「再也不是一個被人侮辱的民族了，我們已經站起來了。我們的革命已經獲得全世界廣大人民的同情和歡呼，我們的朋友遍於全世界。」幾年前，我國乒乓球隊訪問美國，美國總統親自在白宮招待他們。這和我在三十年前訪美時，站在白宮外那種「可望而不可即」的情形，是一個多麼強烈的對照啊！

最近幾天，我國同時接待了三個國家的元首和許多外國代表團，真是「賓至如歸」。一個曾經被人家笑話、受人家輕視的國家，如今受到全世界的尊重。我出生於前清光緒二十年，即甲午戰爭丟了台灣的那一年，經歷了好幾個朝代，從懂事時起，就渴望中國能夠站起來，但是總是站不起來。現在，我才真正享受到中國人民站起來的光榮和幸福！我是身受者，也是過來人，捧讀毛選五卷的這些光輝篇章，怎能不感奮萬分！怎能不歌頌偉大領袖和導師毛主席！怎能不緬懷敬愛的周總理！

半年前，英明領袖華主席繼承毛主席遺志，領導全國人民一舉粉碎了禍國殃民的「四人幫」，作出了一系列英明決定，宣佈了抓綱治國、大治天下的戰略決策。真是後繼有人！現在全國上下熱氣騰騰，一個新的大躍進局面，正在出現，朋友們告訴我，各地受「四人幫」破壞造成的惡果，正在迅速克服，農業學大寨、工業學大慶兩個盛會，更極大鼓舞了全國人民。現在我的兒孫們和全國各族人民一樣都顯得忙碌緊張，精神振奮。「大幹快上」的景象在我家裏也出現了。這使我十分高興。毛選五卷上提到要在五六十年內趕超美國，我看照目前這樣的勢頭幹下去，在本世紀末實現這個目標是完全可能的。這是我過去連做夢也不敢想的事，現在正在實現之中。我有個「奢望」，就是想到這一天，正如我在一首詩裏所寫的，「年逾八十心猶壯，待看中華躍馬先」。說也怪，我的身體比過去要好得多，過去我由於胃病只能吃麵包，不能吃大米飯，現在每餐能吃乾飯了，那末上面所說的希望，說不定會天從人願哩！每思國恩家慶，人壽年豐，就增添了我的活力，這大概就是我老當益壯的原因吧，一笑！

去年，我國八億人民經受了空前的不幸和哀痛，十月裏，卻迎來了粉碎「四人幫」的偉大勝利，天下大治在望。吾生八十餘年，未曾在一年之中經歷過如此巨大而且劇烈的變化，感奮之餘，不免形諸筆墨，雖不能詩，也信手湊了幾首，現抄錄如下：

一九七七年元夕感懷，寄台灣諸故舊

余行年已八十有四，素不能詩，回祖國懷抱二十一年來，國事未有如去年激動人心之甚者。今日元夕，坐電視機旁觀望迎春節目，思潮萬千，情不自禁，湊合數首，工拙在所不計也。

一

已痛三番隕巨星，何堪「四害」更橫行，
憂心如搗肝腸碎，老淚縱橫不自禁。

二

一聲雷霆寰宇新，掃除羣醜快民心。
主席繼理多遺澤，領袖英明繼有人。

三

二十一年閱事多，日新月異改山河。
耳聞處處《納金圖》，八億神州正放歌。

四

年逾八十興猶濃，華夏而今國勢隆。
寄語台澎諸故舊，家鄉一片彩霞紅。

新歲抒懷二首

港島歸來二十年，新居近在浦江邊。
時研馬列臨窗下，暇課兒孫繞膝前。
物阜萬方歡舜日，民康是處樂堯天。
書休老養今成制，卻愧無功厚俸錢。

風光處處足縈懷，日日江邊去復來。
萬噸海輪隨眼駛，千頃銀浪逐波開。
雙眉縱白猶身健，肝膽常紅與黨諧。
更喜元凶摧翦後，神州氣象益宏恢。

水調歌頭

一九七七年元旦感懷

手擊曾孫掌，老伴笑龍鍾。八旬余老郵卒，足迹遍西東。六十年間風雨，歷盡辛酸苦辣，兩袖只清風。歸來念一載，晚歲樂融融。

百花放，心情暢，國興隆。去年妖霧迷漫，領袖壽天窮。今日江山更麗，華主席來掌舵，四嶽有高峯。再話念余載，人老心猶雄。

印度洋島國塞舌爾昨政變
總統在英指出係蘇聯陰謀
塞舌爾位在印度洋航線要衝戰略地位重要

【法新社非洲塞舌爾群島馬埃島維多利亞五日電】塞舌爾警察總部發表一項聲明說，塞舌爾總統詹姆斯·曼查姆已被今天的一次政變所推翻。

今天早晨，這個島上的一切公共建築物戰略點，都已被這次政變的支持者佔領。發表公報的警察總部也由政變部隊佔領。塞舌爾沒有陸軍。

【路透社倫敦五日電】據來自印度洋共和國塞舌爾給路透社的一份不署名函件說，曼查姆今天已被剝奪了作為塞舌爾總統的資格，總理艾伯特·雷內已被選為繼任人。消息說，雷內將從他的塞舌爾人民聯合黨中選出和組成一個政府。

【路透社倫敦五日電】塞舌爾總統曼查姆今天說，塞舌爾發生政變，是一次蘇聯的陰謀，他呼籲西方和非洲國家進行調停。

正在倫敦參加本周舉行英聯邦高峯會議的曼查姆說，他不會接受這個政變結果，把此作為既成事實。

他在一次匆忙召開的記者招待會中說，「我個人確信這些行動是蘇聯政府同意和默許的，也是蘇聯控制印度洋政策的一部分。」

他說，如果聯合國或非洲統一組織控制這個國家並安排自由選舉，他將會返回塞舌爾。

【法新社倫敦五日電】塞舌爾總統曼查姆在倫敦說，今天發生的一次驅逐他的政變，是「蘇聯的一個陰謀」。

他在接受英國廣播公司的訪問時說，「我毫不猶豫地說，這是一個蘇聯陰謀的結果」。他又表示，蘇聯在那裏鼓動政變，理由是塞舌爾群島具有戰略價值。

【合衆國際社倫敦五日電】星期日傳抵倫敦的報道說，塞舌爾群島總統詹姆斯·曼查姆政府已在政變中被推翻。

報道是採用「第一項新聞稿」的形式，由塞舌爾電報局發出。

電訊說：「塞舌爾人民在警方的全力合作下，進行了政變，反對詹姆斯·曼查姆政府。

「今早清晨，島上所有戰略據點都被攻佔，政變分子發表聲明，鑑於曼查姆企圖更改憲法和將選舉在一九七九年後再延緩五年的事實，他已被推翻。」

據報道說：「聲明說，曼查姆決定成為一個獨裁者，這點是人民尤其不能容忍的。獨立後第一年，他表現出來的態度是，他對個人的權益和聲望的興趣，遠遠比對人民的福利大得多。」

「第一項新聞稿」，未有發表那些參與政變的人士的姓名。

報道說：「過去一年，他（曼查姆）每次在塞舌爾逗留的時間，從未超過三星期。當國家和人民都在艱苦工作，流血流汗，以便帶來進步和繁榮的時候，他卻過着揮霍無度的生活。」

塞舌爾群島昨實施戒嚴

【美聯社塞舌爾·維多利亞五日電】塞舌爾群島發生推翻總統詹姆斯·曼查姆的武裝政變後，今天實施嚴厲戒嚴。

電台說，憲法和國民議會的職權，均中止實施。將設立一個組織新選舉的委員會，新選舉大概將在一九七九年舉行。

世界最年輕的元首之一
被推翻的塞舌爾總統曼查姆

詹姆斯·M·曼查姆是一位職業政治家，他享有詩人和國際「花花公子」的名聲。最近六年來，他領導塞舌爾島國。

他今年才三十七歲，是世界最年輕的國家元首之一。他的父親是中國移民。他指揮散佈在印度洋的八十六個花崗岩和珊瑚島。

在這些島嶼中人人都稱他為「吉米」，曼查姆的政治和私人生活充滿了艷麗和魅力。

近十年中，英國殖民統治開始逐漸把權力交出以來，由他領導着這個國家。一九六四年，他成立了塞舌爾民主黨，擔任黨主席，領導國家到一九七〇年，他成為立法會議的議員，同年十一月，當選為首席部長，一九七五年十月在倫敦進行憲法會談後，出任總理。獨立後，他成為塞舌爾第一任總統。

曼查姆於一九三九年八月十一日出生，是塞舌爾一個中國移民的兒子，在塞舌爾中學讀書，一九六一年到倫敦攻讀法律。學成回到群島後，他便投身政界，他每角逐某個職位，都能一一如願以償。

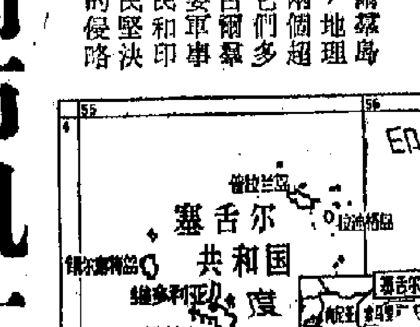
他與他的離婚妻子生養了一子一女。（合衆國際社）

資料　塞舌爾群島簡介

塞舌爾群島共和國在赤道附近，位於西印度洋，距離非洲東部海岸大約一千七百九十多公里，由九十二個島嶼組成。面積四百零四平方公里，人口約六萬人。居民主要是班圖黑人、克里奧爾人、以及印度人和巴基斯坦人後裔等。

群島中以馬埃島最大，首都維多利亞也在馬埃島，是塞舌爾群島中最大的城市和港口，又是國際海運的重要停泊港和中繼站。

塞舌爾群島於一七六八年被法國佔領，一七九四年又被英國佔領。一八一四年，根據巴黎條約，法國正式將群島割讓給英國，歸英國在毛里求斯島的殖民當局管轄。一九〇三年成為英國直轄殖民地。一九七〇年，塞舌爾實現「內部自治」。一九七六年六月二十八日正式獨立，成為英聯邦內一個共和國。



由於塞舌爾群島位於印度洋航路的要衝，地理和戰略位置十分重要，兩個超級大國早已垂涎三尺。它們多方進行活動，企圖把塞舌爾群島作為爭霸印度洋的重要軍事基地。但是，塞舌爾人民和印度洋地區其它國家和人民堅決反對超級大國在印度洋的侵略和擴張。

阿拉伯國加強空軍防以色列突襲油田
西方指出以國如採此行動無疑是政治自殺

【美聯社貝魯特四日電】黎巴嫩《今天報》的周末特刊報道，阿拉伯石油國家正準備防範以色列襲擊他們油田的可能性。

報道說，阿拉伯相信以色列有計劃襲擊他們在波斯灣和利比亞的油田。

該報認為，以色列的政治領袖可能用空軍突襲阿拉伯油田，作為它強要一個和平解決方法的部分戰略。

《今天報》引述阿拉伯和西方人士的話指出，貝京領導的新以色列領導層，重提一個昔日的應變計劃，對阿拉伯油井、油管和噴油裝設進行空襲或破壞活動。

但該報引述西方外交人士的話說，「以色列襲擊阿拉伯油田對以色列來說，無疑是政治自殺，因為全世界會譴責它。」

設在巴黎的一份雜誌說，伊拉克正倡議作緊急接觸，商議對油田加強阿拉伯集體空軍防衛的協調工作。該雜誌說，[illegible]於那些以色列[illegible]獲得精密的[illegible]機，伊拉克空軍正在每天巡邏視察[illegible]保護伊拉克和鄰近海灣國家的石油資源。巴格達不會排除以色列瘋狂突襲阿拉伯石油資源的可能性。」

此間伊拉克人士說，巴格[illegible]已同意每十二小時輪流作高空[illegible]整個海灣區的油田。

沙特阿布凱大油田發生月來二次火警
起火原因與上次相同　這次大火不久被控制

【路透社貝魯特五日電】沙特阿拉伯其中一個最大的油田，在不到一個月時間內第二次發生火警。

但沙特新聞社說，阿布凱油田昨天發生大火，火勢不久便被撲熄，出口未有受影響。

火警原因，與上次大火一樣，是油管爆裂和熾熱的熱度。阿布凱油田上月發生大火，燃燒多天。官員說，由於油管的年歲，還會發生更多這樣的火警。

阿布凱油田已經營了三十多年，是沙特阿拉伯第二大陸上油田，產油量約佔沙特王國石油總產量的十分之一。最大的買家是日本。

雖然官方人士說，出口不受影響，但現時未能立即說出最新這次大火對生產，抑或商界對沙特石油供應的信心會產生甚麼影響。

委國撥出卅億油元援助第三世界國家
成立特別投資基金要實現三個目的

【路透社委內瑞拉首都加拉加斯五日電】有豐富石油的委內瑞拉提供數以十億計的美元，正在用來幫助發展拉丁美洲和加勒比海較貧窮國家。

委內瑞拉總統佩雷斯，於一九七四年六月設立了一筆特別投資基金，處理這個國家的剩餘石油美元。

基金會負責人莫拉萊斯說，目前共有六十四億美元的基金，其中約有四十八億美元是在外國。

四十八億美元中約有三十二億三千萬美元，用來援助其他拉丁美洲國家和第三世界國家，剩餘部分則放在工業國家的商業銀行。

莫拉萊斯說，這筆基金要用來實現三個主要目的：使油元再循環到缺油國家，幫助發展第三世界國家，防止委內瑞拉油元泛濫。

特別投資基金的援助是採取雙邊信用貸款，例如向洪都拉斯提供貸款一千六百五十萬美元，向尼加拉瓜提供三百萬美元貸款，向秘魯提供八千七百二十萬美元，向多米尼加共和國提供六千萬美元。

委內瑞拉投資基金實質上還向聖多明各和中美洲國家等提供大量貸款。

莫拉萊斯說，估計政府的預算基本上平均每天提取石油二百二十萬桶，每當產量達到這個數字，獲得的額外收益，就撥給特別投資基金。

【路透社厄瓜多爾首都基多五日電】厄瓜多爾能源和天然資源部今天說，厄瓜多爾五月份生產石油五百四十四萬四千四百四十八桶，出口五百二十四萬五千四百三十一桶。

五月份，厄瓜多爾的主要石油顧客是美國（購買百分之四十五點六）秘魯（百分之二十七點二），巴拿馬（百分之十二點三），智利（百分之八點六），加拿大（百分之六點三）。

在美國芝加哥市，波多黎各紀念日的慶祝活動演變成暴動，示威者把一輛警車推翻。（合衆國際社照片）

摩鹿加槍手宣稱再釋放兩名婦女
事件已拖兩周荷內閣緊急會議

【合衆國際社荷蘭·阿森五日電】南摩鹿加槍手今天同意釋放扣押在騎劫火車上五十四名人質中的兩名女子，其中包括一名二十三歲的孕婦。

官員說，槍手打電話給此間政府特別危機中心，告訴他們派出一名摩鹿加醫生來接兩名女子。

【合衆國際社荷蘭·阿森五日電】荷蘭內閣星期日舉行緊急會議，較早時，為結束此間附近已歷時十四天的火車騎劫行動而進行的調解企圖，顯然已告失敗。

摩鹿加槍手在火車上仍脅持着至少五十四名乘客，另一批人則在附近一間小學用槍尖指嚇着四名教師，他們在十日前已釋放了一百零五名兒童。

司法部發言人說，火車上的槍手與兩名摩鹿加調解員，星期六舉行了六小時會談，但結果未能符合我們要結束佔據行動的最佳期望。

發言人說，政府開會以決定是否尋求第二次會議，假如可以的話，又討論些甚麼題目。

他未有評論星期六會議的內容，也沒有說在火車上的估計十名槍手有沒有提出新的要求。

槍手提出了主要兩項要求，那是要一架飛機載他們離開荷蘭和釋放在獄中的二十一名摩鹿加分子。這些要求在上週擱置下來，等待進行調解。

在波多黎各紀念日芝加哥發生大騷動
警察擊斃打鬥男子頓成導火線　動亂歷五小時兩死六十人受傷

【合衆國際社芝加哥五日電】星期六晚上，由於兩個男子的毆鬥和人們不滿大批警察到場，一個波多黎各的紀念日演變成為一場暴動，寧靜的芝加哥地區變為戰場。在五小時以上的暴動中，兩個人死亡，約六十人受傷，其中警察多至三十八。

最少有七人被槍傷，約一百人被捕。

在暴動發展至高潮時，人們向警察投擲磚頭和玻璃瓶。有若干輛汽車，其中包括兩輛警車被推翻焚燒。有人闖進商店內大肆搶掠，使行人道上佈滿玻璃碎片。

警方出動攜有探射燈的直昇機，以搜索可能在屋頂上的狙擊手。

警方說，有一段時間，暴動中心區中一幢三層高的樓宇，被放火焚燒了半小時，不能控制；後來警方驅散了街上的暴動人羣，築起人牆以保護消防員救火。據報火災並無傷人。

芝加哥的波多黎各人，這一天在該市的商業區內聚集遊行，慶祝一年一度的波多黎各日。開始時，情況很平靜。但遊行隊伍離去後幾分鐘，一個炸彈在無人的市政大廈六樓爆炸。

波多黎各的組織「法爾恩」打電話給合衆國際社，宣稱對該事件負責。

數小時之後，約一千多名假日旅行者聚集在杭博耳特公園內，在炎熱潮濕的天氣中喝啤酒。人們向圍繞在公園四周以使控制人羣的警察叱喝。

警方說，突然間，兩名男子——拉克魯茲（二十四歲）和朱·奧索里奧（二十六歲）發生打鬥。當警方衝入公園內制止時，其中一男子拔出槍來。警員隨即開槍，把該兩名男子擊斃。

槍聲引起了數百名圍觀者的毆鬥，數分鐘之內，一場大暴動即告展開。二百五十多名配以催淚彈的警察封鎖了公園，但憤怒的人羣湧進了內街。

「南北對話」失敗的癥結何在？

新華社巴黎記者

預期舉行三天會議的國際經濟合作會議經過激烈的鬥爭以後，延長了一天多，於六月三日早晨結束。

會議鬥爭的中心仍然是圍繞建立新的國際經濟秩序問題。美國和某些工業國家的部長們雖然在發言中表示要接受第三世界國家一些合理要求，願意改善窮國和富國之間某些不合理的經濟關係，並且提出了一些建議和措施，但是人們從會議的進程中清楚地看到，美國和某些工業國家，並不想認真解決當前國際經濟關係中的重大問題，在能源等問題上更是百般刁難，竭力維護舊的國際經濟秩序。

會議所達成的兩項協議

會上，第三世界國家密切配合，團結戰鬥，促使會議達成了兩項協議：一是建立穩定原料價格共同基金，二是建立特別援助基金。人們注意到，長達兩年多的「南北對話」，最後達成了這兩項協議，當然是一個進展，但是這個進展同第三世界的合理要求相比，是十分有限的。這說明為了改變舊的國際經濟秩序，每前進一步，都要經過艱苦的鬥爭。

關於穩定原料價格問題，第三世界國家認為穩定原料價格的最可靠方案是原料價格指數化，也就是根據工業國家通貨膨脹的指數來確定原料價格。但是這一合理要求[illegible]被工業國家所拒絕。這次會上達成的建立穩定的原料價格共同基金協議，只是一個原則協議，至於它的資金籌措和具體實施辦法，還有待於今年十一月在日內瓦舉行的聯合國貿易發展會議上討論。也就是說，要實現這個原則協議，第三世界國家還要繼續堅持鬥爭。

十億元援助僅是杯水車薪

關於建立特別援助基金問題。會議協議由工業國家湊集十億美元援助最貧窮國家作為支付外債之用。這對於第三世界來說更是杯水車薪，無濟於事。長期以來，第三世界遭受帝國主義、殖民主義的掠奪剝削，許多國家不得不借外債來彌補其財政困難。據報道，目前八十八個發展中國家的債務，已達兩千億美元，現在工業國家僅僅拿出十億美元又能解決什麼問題呢？第三世界國家的代表要求緩期償還或全部免去這些債務，會上除加拿大和瑞典表示同意這個要求，免去第三世界欠這兩國的債務以外，美國、日本、西德等主要債權國，却不答應第三世界的要求。

關於對第三世界的發展援助問題，聯合國曾要求工業國家在七十年代結束以前把它們國民生產總值中每年至少以百分之零點七用於官方的發展援助。但是它們都沒有達到這個數字，以一九七五年為例，西德和英國的官方援助都只有百分之零點三五左右，美國只有百分之零點二五，日本為百分之零點二二，其它工業國家則更少。會上一些工業國家雖然表示願意增加援助數量，但是據報道，「第三世界國家未能得到關於數量和時間表的更為具體的保證」。

美國的成立能源機構建議

值得注意的是，工業國家在原料價格共同基金和特別援助基金問題上作了一些「讓步」，但是它們却以此為「交換條件」，要求石油生產國保證對它們石油供應的安全，而且要規定一個使得工業國家可以接受的石油價格。這是直接侵犯石油生產國主權的嚴重問題，理所當然地遭到第三世界國家的拒絕。在這種情況下，美國代表又提出成立一個能源方面的常設專門諮詢機構的建議。人們知道，早在兩年多以前，當法國總統吉斯卡爾·德斯坦倡議舉行一次南北對話籌備會議時，美國代表就力圖把會議集中在能源問題上。這次美國提出成立什麼「機構」的建議，實質上就是過去的那個主張的翻版。會議兩主席之一、委內瑞拉國際經濟事務部長佩雷斯·格雷羅強調指出，十九個發展中國家「不要能源會議」。阿爾及利亞外交部長布特弗利卡說：「我們反對石油生產國與發達國家之間定期協商，因為這種協商的目的是限制我們的行動自由。」

由於美國等工業國家的阻撓，會議沒有取得預期的結果。在最後公報中，第三世界國家對改變國際經濟制度的結構的大多數建議和一些必須採取緊急行動的建議，沒有取得「一致同意」表示遺憾。

第三世界繼續團結努力

持續了兩年多的「南北對話」在巴黎已經告一段落。這次會議的鬥爭實踐再次表明，第三世界國家要求徹底變革舊的不合理的國際經濟秩序，是一場長期的嚴重鬥爭。第三世界國家只有依靠自己的力量，加強團結，堅持鬥爭，才能發展自己的經濟。第二世界要同第三世界開展積極對話，不應該只是在口頭上，而應該在實際行動上同第三世界平等相待，才會取得積極成果。會議兩主席之一、委內瑞拉格雷羅部長指出：「我們全都知道，要求對目前制度的結構進行變革，這需要有政治決心。」可以預期，在這次會議基礎上，第三世界將更加團結一致，為建立新的國際經濟秩序作出不懈的努力。【新華社巴黎一九七七年六月三日電】

滬舞劇團在加演出二十場觀衆五萬五

【新華社渥太華一九七七年六月三日電】以丁雪松為團長的中國上海舞劇團在對加拿大進行了為期一個月的友好訪問演出之後，於六月三日離開多倫多回國。

上海舞劇團是五月一日從法國來到加拿大的。在加拿大逗留期間，舞劇團先後在溫哥華、渥太華、蒙特利爾、多倫多和哈密爾頓五個城市演出革命現代舞劇《白毛女》和音樂舞蹈節目共二十場，受到五萬五千名觀衆的熱烈歡迎。在結束這次訪問演出前，舞劇團在加拿大著名的鋼鐵城市哈密爾頓一家鋼鐵廠為工人進行了專場表演。

加拿大總督、首席法官、參、衆兩院議長、政府官員和各界人士都以極大的興趣觀看了演出，並且紛紛向中國藝術家們祝賀演出的成功。每次演出的氣氛都非常熱烈友好，演出過程中，觀衆席上不時爆發出長時間的熱烈掌聲，演出結束時，演員多次謝幕。

六月二日晚，加拿大協會旅遊局設宴為舞劇團餞行。宴會充滿熱情友好的氣氛。

天津歌舞團在日赴新潟等城市訪問

【據新華社東京一九七七年六月四日電】中國天津歌舞團從五月二十七日到六月三日先後訪問了日本的新潟、秋田、弘前、八戶和青森五個城市，演出七場，觀衆約有一萬多名。

天津歌舞團所到之處受到日本各界人士的熱烈歡迎。一些市縣的市長和知事親自擔任歡迎委員會的會長。他們分別在各地的歡迎會上發表了熱情友好的講話。

中國演員為了表達對日本人民的友好感情，在訪問新潟和青森時向當地音樂家學習了日本民謠。每當中國演員用日語演唱這些民謠時，演員和觀衆感情交融在一起，氣氛十分熱烈。

天津歌舞團六月三日下午由青森市前往北海道，繼續訪問演出。

日首相八月訪馬參加東盟首腦會

【合衆國際社東京五日電】日本首相福田赳夫星期日說，他將於八月訪問馬來西亞首都吉隆坡與東南亞國家聯盟的領導人進行會談。

這個五國聯盟的領袖們擬定八月初聚集在吉隆坡，舉行東盟高峯會議。

新聞報道說，福田以及澳洲和新西蘭的總理，已被邀請以觀察員身份出席高峯會議。

福田較早時在國會說，假如他的時間表許可的話，他計劃在吉隆坡高峯會議後，到五個東盟國家和緬甸進行訪問。

日本人士說，在福田訪問之前，外務相鳩山威一郎可能先到東盟國家一行。

斯國大選候選人五百多人今提名

【美聯社科倫坡五日電】斯里蘭卡七月二十一日大選的候選人名單，將於明日提交，到時全國將實施大規模保安措施。

全國九個被承認的政黨和大批獨立人士，推舉出五百名以上的候選人。提名名單將在全國一百六十個選區的三十二個地點收集。這次選舉將選出來議院的一百六十八名議員。

班達拉奈克夫人的執政斯里蘭卡自由黨和杰耶沃丹尼的統一國民黨，將佔去候選人名單中的大多數——前者一百五十一名，後者一百五十六名。兩黨均競爭組織下屆政府。

斯里蘭卡在野黨責蘇聯干涉內政

【路透社斯里蘭卡首都科倫坡五日電】斯里蘭卡統一國民黨一名發言人今天說，該黨領袖J·R·杰耶沃登已致函蘇聯方面，抗議這裏的蘇聯大使館干涉斯里蘭卡內政。

統一國民黨書記成馬拉塞納說，這封抗議信是上周致送給蘇聯共黨領袖勃列日涅夫和蘇聯總理柯西金的。

縱橫談
塞舌爾政變與印度洋局勢

施君玉

印度洋裏有風波。獨立還未及一年的島國塞舌爾發生了政變。

這個國家人口不多，只有警察，沒有軍隊，再加上被推翻的總統曼查姆並未在國內，所以政變的規模並不大。

曼查姆現在倫敦參加英聯邦元首會議，那是為了配合英女王登基二十五周年而舉行的會議。

塞舌爾群島雖小，在戰略位置上却極重要。它位在波斯灣和好望角之間的航道上，超級大國因此很是注意。它們如果把塞舌爾控制在手，甚至在那裏設立基地，就可以發生很大作用。美國如可利用，就可以保持航線的暢通；蘇聯如可利用，就可以隨時將航線截斷。

如果把運輸的貨物大致介紹一下，就可以瞭解到這條航線和塞舌爾地位的重要了。

概括說來，西方進口的戰略物資的百分之七十，歐洲進口的石油一半以上，進口糧食的四分之一，美國進口石油的五分之一，都要從這裏經好望角轉到大西洋。

塞舌爾總統曼查姆在倫敦聽到政變消息之後，立即指出此事與蘇聯有關。詳細真相雖尚未知，但是，樹欲靜而風不止，由於蘇美兩國在印度洋加強爭奪，這次政變如有國際背景，絕非意外。

這可以從印度洋另一個國家的情況獲得證明。昨天，印度南邊的島國斯里蘭卡的統一國民黨就指責蘇聯干涉該國內政。

斯里蘭卡現在有一個女總理——班達拉奈克夫人。她是在她的總理丈夫逝世之後，出來競選而出任總理的。

班達拉奈克夫人有一個堅決的主張，那就是反對超級大國艦隊在印度洋興風作浪，因此要求將印度洋建立為和平區。

這個主張，她在不結盟國家會議上提出，在聯合國大會上提，都獲得廣泛支持。但是，聯大雖然通過了有關決議，超級大國却把這一個決議當作耳邊風。

下月，斯里蘭卡就要舉行大選了。據該國統一國民黨透露，蘇聯正在伸出黑手，干預大選，希望選舉結果合乎莫斯科的心願。

無獨有偶，塞舌爾群島的曼查姆總統也是要求建印度洋為和平區的。看來，這並不是偶然的巧合吧。

現代復辟派和古代變革史
——「四人幫」是怎樣利用批儒評法進行反黨陰謀活動的

鑑於這兩個情況，他們不得不考慮在策略上有所改變，提出批儒評法中需要注意的幾個問題，其中有兩點是：第一，要運用馬克思主義研究儒法鬥爭史；第二，要突出農民鬥爭的作用。但是，他們實際做的，不過是用馬克思主義的詞句作些虛幻的論證，把陰謀活動「理論化」。到了八月，發表了羅思鼎《論秦漢之際的階級鬥爭》一文，這是一篇[illegible]文章（沒有時間讀反面東西的人，

相隔數十載　一朝重相聚
老農返家喜會前妻　赫然發現兒孫滿堂
前妻曾再婚至今膝下兒孫曾孫達六十多人

康農，並生養了兩個女兒，都已長大成人，各有家室。

他第一個妻子亦與當地一名屠夫結了婚，屠夫於一九七二年去世，而第二位普天間夫人亦已離開人世間。

南·華南 3881755
今天五場仍映　彩色曲折戰爭故事片
洪湖赤衛隊
海運·百 K678091
今天四場
虎虎虎
儷虁珍珠
越南戰

現代復辟派和古代變革史

——「四人幫」是怎樣利用批儒評法進行反黨陰謀活動的

吳江

紅旗雜文

「四人幫」繼承了林彪反黨集團的反革命衣鉢，但他們在玩弄陰謀的手法上卻很有超過他們的同類的地方。「四人幫」的活動以要筆杆子、造輿論見稱，他們把自己打扮成無可爭辯的理論權威，而且，其活動花樣百出，善於接過革命口號另搞一套。批林批孔時借「批儒評法」大做文章，學習無產階級專政理論時搞「全面專政」、「打土圍子」、「反對經驗主義」，評《水滸》時搞「宋江架空晁蓋」，一九七六年又搞「階級關係新變化」、「黨內形成一個資產階級」、「資產階級法權是黨內資產階級的經濟基礎」、「民主派變走資派」等等。一九七六年，他們的活動達到最猖獗最肆無忌憚的程度，這是他們瘋狂打擊迫害老一代無產階級革命家、加緊篡黨奪權步伐的重要時期。同這一時期公開露骨的反黨活動比較起來，一九七四年批林批孔時他們的「批儒評法」活動，則是一項陰險詭譎、迂迴曲折、或明或暗、花樣翻新的罕見的反黨活動，這種活動形式是由當時的鬥爭形勢決定的。

批林批孔另搞一套，是「四人幫」反革命修正主義路線同毛主席的革命路線進行激烈鬥爭的一個重大回合。黨的「十大」以後，「四人幫」竊取到中央的一部分重要職位，壟斷了輿論大權，野心更加膨脹，活動能量大為增加，下一步目標就要篡奪黨和國家的最高權力。林彪反黨集團垮台後，從一九七二年起，根據偉大領袖毛主席的指示，在敬愛的周恩來總理主持下，陸續解放和任用了一批老同志，落實黨的幹部政策。這在「四人幫」看來就是他們篡黨奪權的阻力，所以在「十大」以後、四屆人大以前這段時間裏，他們處心積慮地要排除這種阻力，首先把矛頭指向毛主席的親密戰友、一貫忠於馬列主義毛澤東思想、在國際國內都享有崇高威望的周總理。批林批孔為什麼要另搞一套，變成了批孔批周呢？原因就在這裏。但是，他們也明知道公開反對周總理，人心、黨心、黨員之心決然通不過，於是就挖空心思，利用講古代的儒法鬥爭，用影射比附的辦法，來製造輿論，刺探輿情，搞亂人心。這無論從形式到內容都是一項反黨陰謀活動。用講古代史進行反黨，宣揚修正主義觀點，在我們黨的歷史上是空前的。

在「四人幫」御用的史壇上，掛帥人物是羅思鼎、梁效，出力幫忙者有唐曉文等。他們搞了那麼多批儒評法的文章，新語宏論，頗能嚇唬一些人。他們搞的究竟是些什麼名堂呢？這裏談不上什麼真正的學問，完全是在玩弄一種反革命政治手法。他們歪曲和杜撰歷史，把古代史按照自己的需要重新塑造一番，想方設法把古代史現代化，用來影射說明他們想說而又無法公開說明的問題。

他們的主要手法是：人為地突出古代特別是秦漢時代的復辟和反復辟鬥爭。為此，他們把中國奴隸社會和封建社會交替的時期盡量推遲到戰國以後（毛主席和多數歷史學家認為中國在戰國時代已是封建社會初期），在講封建社會矛盾的時候，又使用一個法寶，叫做「奴隸制殘餘勢力」，把這種勢力的作用無限誇大，集中渲染奴隸制殘餘勢力要搞復辟，「革命的」地主階級進行反復辟鬥爭。他們口頭上也承認封建社會的主要矛盾是農民階級和地主階級的矛盾，但是實際上卻把奴隸制殘餘勢力和地主階級的矛盾作為從戰國到西漢末將近五百年間封建社會的主要矛盾。就是說，地主階級專政，進行了五百年復辟和反復辟的鬥爭。西漢以後，按照他們的說法，在長期封建社會中，突出的又是地主階級內部兩個集團（革新集團（法家為代表）和保守集團（儒家為代表））之間的鬥爭，這種鬥爭推動社會前進，其作用起碼不次於農民和地主之間的階級鬥爭。甚至到了近代，在資產階級內部，在無產階級內部，也是這兩個政治集團進行着生死的鬥爭。他們由此「總結」出一條所謂的「歷史經驗」，說要推動社會進步，必須「在中央政權中保持一個法家領導集團」，把「因循守舊勢力」鎮壓下去，像劉邦死後的「呂后政權」和唐代的「武則天革新政權」那樣（一九七四年下半年，江青曾親自督促梁效和唐曉文寫「批判因循守舊」的文章），這就是他們鼓吹「儒法鬥爭一直繼續到今天」的奧秘所在。他們寫了那麼多文章，所謂的「新史學」理論，歸結起來就是這麼一點！

一個剝削制度戰勝另一個剝削制度，毫無疑問會有不同形式的復辟和反復辟鬥爭，但其情況和社會主義革命有很大的不同。社會主義制度不是從舊社會內部生長起來，而是在無產階級奪得政權、用強力剝奪了資產階級之後才創造出來的。被剝奪者決不會甘心失敗，因此，資產階級政治代表如果重新奪得政權，這種政治上的復辟必然導致經濟上的復辟，即最後必然要導致資本主義剝削制度的復辟（盡管在名義上也可以披上這樣那樣的「社會主義」的外衣）。而新舊剝削制度之間的交替則是另一種情況：新剝削制度是在舊剝削制度的母胎內自發地成長起來，逐漸成熟，直至佔據相當優勢，接着才是政權的易手。新舊剝削制度之間往往有很大的繼承性和妥協性。新舊剝削制度和統治權力的交替，自然要經過激烈的鬥爭，經過反覆的爭奪。但一般說來，在新的剝削制度確立起來以後，舊剝削勢力的復辟往往是在新的生產關係基礎上的一種復辟，一般是政治權力的爭奪和某些舊特權的恢復，這種復辟雖然也起着阻礙或破壞新生產關係發展的反動作用，但也極少可能恢復舊的剝削制度，相反，復辟勢力往往最後同化於新統治者。列寧曾談到法國資產階級大革命之後的波旁王朝的復辟，不過是「**以資本主義生產關係為基礎的非共和制的管理形式的復辟**」（《列寧全集》第十卷第一九九頁），並非封建剝削制度的恢復。恩格斯在談到英國資產階級革命時，也指出那些分享政權的舊封建貴族，不僅無力恢復封建制度，而且自身也「**早已向……『王國第一流資產者』的方向發展了**」。「**他們的習慣和傾向，與其說是封建的，倒不如說是資產階級的。**」（《馬克思恩格斯全集》第二十二卷第三五〇頁）

這種情形，越在古代，越是如此。封建制代替奴隸制，是在很低的生產力水平的基礎上進行的，其從奴隸制承襲下來的東西，較之資本主義從封建制承襲下來的東西，要多得多。在奴隸制向封建制的變革過程中，由於奴隸暴動的推動，從奴隸主貴族中分化出一部分勢力，他們被迫從事改革，採用新的剝削方式，其自身的地位在這種改革中也逐漸發生變化，成為新封建制的代表人物。這和最初的資產階級代表人物大抵出身自民間工商業者這一點大不相同。這是一個自發的、緩慢的、同時在一經發生變化之後，便不易倒轉的過程。從史料看，已經前進到封建制的古代社會，沒有發生過倒退回奴隸制去的事（除非有落後的異民族入侵，那也是局部的、暫時的）。秦孝公、商鞅變法，引起舊貴族的反抗，以秦太子為首，反抗者多至千數。秦孝公死，太子即位，殺商鞅。但商鞅所行新法，除廢止對商賈和將士的排斥這一條以外，其餘大都相沿不變，殺害商鞅的秦惠王，仍是繼承孝公、商鞅變法事業推進封建制的一個有力人物。這是最足以說明問題的。而且，古代復辟和反復辟鬥爭持續的時間不會很長，中國到了戰國中期以後，除了個別後進國家外，諸侯國的重大鬥爭大致已是封建統治者內部的鬥爭，盡管有些封建統治者本身還拖着一條舊奴隸主的尾巴。

「四人幫」論客們對古代的復辟和反復辟鬥爭不作任何歷史的具體的分析，把古代鬥爭現代化。他們把中國封建社會劃出整整五百年，作為奴隸制和封建制決勝負的時期，說這個時期封建統治者所面臨的最大威脅，仍是奴隸主殘餘勢力。這實在是一個最大膽的「革新」思想！這樣一來，他們的「帽子工廠」的淫威就可以遠播古城。他們不顧戰國時代多數國家已經先於秦進入封建制這一歷史事實（秦是後來居上），把戰國以來許多宰相都說成是復辟奴隸制的人物，連張良狙擊秦始皇也是為復辟韓國的奴隸制賣命。他們不僅把秦統一中國後六國舊貴族的謀復故國（這無疑是一種分裂倒退活動）扣上「復辟奴隸制」的帽子，甚至把漢高祖所封的幾個異姓王和同姓王的叛亂，也說成是「復辟奴隸制」。他們指這些「復辟者」為古代的「儒家」，另一方面，又把不少封建統治者和封建帝王吹捧為反復辟、反因循守舊的英雄人物。

江青說：「搞點歷史經驗，古為今用」。他們講古代的儒，是為了引出「現代的大儒」。他們大講古代復辟勢力，是為了[illegible]注意「現代的復辟勢力」。你看，有「舉逸民」一說嗎？那就是被打倒的人要重新上台，把權力奪回去，而且，這些人大好行「韜晦之計」，據說是搞「地下活動」、搞「串連」，甚至躺在醫院裏也要「找人談話」，實在危險得很。總之，在「四人幫」眼裏，我們黨一大批經過長期鬥爭考驗的、忠於毛主席革命路線的各級領導幹部，都成了危險人物，不是「逆流」，就是「回潮」，統統屬於「因循守舊」的「復辟派」。因此，根據「歷史經驗」，必須用法家對付儒家那樣的專制手段，能搞掉的就搞掉，一時搞不掉的也要掛起來，準備將來再搞掉。尤其念念不忘的是要搞掉「大儒」。

毛主席說過，像林彪那樣講政變，過去沒有過。我們也可以說，像「四人幫」那樣講復辟，過去也沒有過。陰謀搞政變的人，大講「反政變」，陰謀搞復辟的人，大講「反復辟」。不同的是，林彪的講政變，也舉了古往今來的例子，但沒有提出什麼理論根據；「四人幫」的筆杆子們，卻提出一些似是而非的謬論，以論證反復辟鬥爭自古以來就是照他們所說的樣子進行的。

我們稍許回顧一下，批儒評法的文章大致分為兩個階段。從一九七三年下半年到一九七四年七月間，為第一階段。這個階段的代表作，一是羅思鼎的《秦王朝建立過程中復辟與反復辟的鬥爭》，就是江青叫「好」的批了七八個宰相的那篇文章；另一篇是梁效的《孔丘其人》，此文及隨後發表的《從「鄉黨」篇看孔老二》（據查，這兩篇文章都是由唐曉文提供思想資料、梁效執筆寫成的），在惡毒影射攻擊上達到一個高峯。六月，江青有天津之行，七月，召開法家著作注釋會議。就在這個時候，江青、姚文元提出文章的鋒芒要更明顯地對着「現代的大儒」，「否則我們搞這麼大的運動幹什麼！」

但也就在這個時候，發生兩個情況：一是毛主席批評了「四人幫」的幫派活動。一是這個時期他們的文章出了一些明顯的漏洞，如有的文章竟把長城以外的疆土從我國地圖上劃掉了，成了真正的徹底的賣國主義，不少文章把法家人物的作用描寫得超過農民鬥爭許多倍，其形象甚至比馬克思主義者還要高大，還發表法家人物小傳、排名單等，形而上學的愚蠢實在過於明顯，讀者對此議論紛紛。

兇相筆（畢）露　葉春暘

鑒於這兩個情況，他們不得不考慮在策略上有所改變，提出批儒評法中需要注意的幾個問題，其中有兩點是：第一，要運用馬克思主義研究儒法鬥爭史；第二，要突出農民鬥爭的作用。但是，他們實際做的，不過是用馬克思主義的詞句作些虛幻的論證，把陰謀活動「理論化」。到了八月，發表了羅思鼎《論秦漢之際的階級鬥爭》一文，這是一篇掛帥文章（沒有時間讀反面東西的人，讀這一篇也就行了）。還有梁效的《趙高篡權與秦朝的滅亡》、《有作為的女政治家武則天》。九月，發表方鍔的《為鞏固無產階級專政而研究儒法鬥爭》和唐曉文的兩篇文章：《學習和運用馬克思主義，研究儒法鬥爭史》、《駁儒家關於秦王朝滅亡原因的種種謬論》。十月，正當籌備四屆人大期間，又發表梁效的《研究儒法鬥爭的歷史經驗》，提出中央政權內有一個「法家領導集團」。這是第二階段開始時發表的性質和內容相同的一組文章。

這組文章完全可以說明：利用講古代史搞反黨陰謀，也必然要修正和背叛馬列主義毛澤東思想。不僅搞現實問題可以宣揚修正主義，搞古代史也可以宣揚修正主義的觀點。為了弄清這一點，讓我們從這些文章中抽出幾個問題來看一看。

第一個問題：關於中國何時進入封建社會的問題

毛主席在《中國革命和中國共產黨》、《新民主主義論》中講：「**自周秦以來，中國是一個封建社會，其政治是封建的政治，其經濟是封建的經濟**」。「**秦以前的一個時代是諸侯割據稱雄的封建國家**」。一九七四年，毛主席又肯定郭沫若同志關於中國古代史分期的見解是對的。郭老把中國古代奴隸制社會和封建社會的交替，定在春秋與戰國之交。就是說，中國的奴隸制從春秋中期以後開始轉變，到戰國時代已進入了封建社會。現在多數歷史學家都同意這個說法。本來，古史分期問題作為一個學術問題，是可以繼續探討的，只要持起碼的科學態度，有一定的史料根據，是允許不同意見爭鳴的。但是，無論羅思鼎、梁效或唐曉文，都不是在研究歷史，而是借題發揮，製造反革命輿論。他們從而實際上否定了已有的科學論斷。羅思鼎沒有提出任何根據，就把中國奴隸制和封建制的交替時期推延到戰國後期和秦漢之際，宣稱：從秦統一中國到西漢王朝是「我國封建制戰勝奴隸制復辟」的重要時期，而秦王朝的建立，「標志着中國歷史的發展進入了一個新的時代」。唐曉文也說，「戰國是我國由奴隸制向封建制的轉變時期」。他們拐彎抹角要表達的意思，無非是說戰國時期還不是封建社會。就這樣，他們為了「突出」戰國秦漢時期的復辟和反復辟鬥爭，從頭腦中虛構出古代中國一個長達五百年之久的「封建制戰勝奴隸制復辟」的時期來，不惜採取實用主義手法，任意塗抹、捏弄歷史，為了卑鄙的政治目的，對於重大理論問題，不必有任何根據，要怎麼說就怎麼說，獨斷武斷，強加於人，這正是「四人幫」輿論工具的慣用伎倆。

（下轉第六版）

相隔數十載　一朝重相聚

老農返家喜會前妻　赫然發現兒孫滿堂

前妻曾再婚至今膝下兒孫曾孫達六十多人

【美聯社斐濟群島蘇瓦五日電】一名日本老農民，最近來到新赫布里底羣島維拉鎮一間房屋前敲門，赫然發現自己兒孫滿堂，有六十多個孫兒和曾孫。

這名農民曾天間太朝如今已七十一歲，第二次世界大戰前，他在維拉鎮當裁縫。大戰期間，他被拘留在澳洲，剩下老婆和三子一女在維拉鎮。

後來，他在沖繩再次結婚，成了一位庶農，並生養了兩個女兒，都已長大成人，各有家室。

他第一個妻子亦與當地一名屠夫結了婚，屠夫於一九七二年去世，而第二位曾天間夫人亦已離開人世間。

曾天間決定從返原來住處，返回新赫布里底羣島，並於五月十三日抵埗。然而，昔日的裁縫舖已不知蹤跡，因此，他在鎮中央仍然屹立着的幾間房屋中的一間敲門。

這間房屋，恰巧就是屠場隔鄰那間房子，第一位曾天間夫人出來應門。

曾天間發現，他的子女全部都在維拉鎮，而且膝下許多孫兒和曾孫。

美國夫婦蜜月旅行　駕遊艇橫渡兩大洋

日本出發航程二萬四千公里費時三月

【法新社東京五日電】一對美國夫婦今天乘一艘價值二千五百萬日圓（八萬五千美元）的日本製遊艇，從東京灣橫須賀港出發，前往愛爾蘭。他們是在進行橫渡太平洋和大西洋的蜜月旅行。

這對夫婦於今年二月結婚。新郎是三十五歲的金屬裝配工廠老闆約瑟夫·吉爾波爾特（加州·聖地亞哥人），新娘是四十二歲的莫妮奎。預料他們的航程有二萬四千公里長，全程需時三個月。所經地方有夏威夷、聖地亞哥、哥斯達黎加和百慕大。和他們同行的是一位三十一歲有經驗的工程師戴維·洛根。

斷肢再植手術　泰國初次成功

【美聯社曼谷五日電】泰國醫生星期日表示，泰國首次成功完成了一次斷肢再植手術。兩星期前，一名女工的手臂在意外中被完全切斷。在接受接肢手術後，現時手臂功能已「八成」復原。

宣多克醫院一名發言人在接受電話訪問中說，泰國北部一名十九歲的女工阿偎·卡韋，在一次意外中，一隻手臂被切紙機切斷。數小時，她即被送到醫院，在五月二十日進行接肢手術。手術

車禍傷及兒女　母親吞槍自盡

【路透社約翰內斯堡四日電】警方今天說，一位年輕母親駕駛汽車，運載她兩名孩子，但發生嚴重交通事故，她以為自己害死了孩子，內疚吞槍自盡。但那兩名孩子在交通失事中僅受傷。

內羅畢劫匪橫行　警方束手無策

【合眾國際社肯尼亞首都內羅畢五日電】一幫持械匪徒最近在內羅畢活躍非常，警方頗然無法制止這幫劫匪的行動。

據悉，內羅畢最近的行劫事件突增，而這幫匪徒藏有長刀和手槍，行劫商業區的商店、餐廳，甚至肯尼亞國家醫院和劫掠糧款。

實際上，中上階層人士的家庭已經僱請私家安全護衛人員，而更多的商店更安裝了電子控制鋼門。

持械匪精心策劃　劫咖啡有如搬貨

【美聯社西西里島卡塔尼亞四日電】警方報告，七名持械歹徒展開一次精心策劃的行動，於星期六在這個西西里島城市，在一間倉庫內偷走價值四億四千萬里拉（四十八萬四千美元）的咖啡。

劫匪耐心地等待四輛貨車卸下咖啡，然後將司機們鎖在一輛空貨車內。他們將一包包的咖啡搬上自己的貨車，跟着駕車逃去。

司機們在劫匪逃去約三十分鐘後掙脫繩索，向警方報案。

百呎「鯨魚」上沙灘

六月四日，美國加州聖彼德羅海灘上，出現了一條一百二十呎長的鯨魚！不過，這只是一條用沙堆成的鯨魚。由於天氣炎熱，到沙灘避暑的泳客不少，其中一羣泳客，用了六小時時間，堆成一條沙鯨，並澆以海水，以免「傑作」鬆塌。沙鯨出現，吸引了不少泳客圍觀。（合眾國際社照片）

候車時行雷閃電　四人遭雷電殛死

【法新社吉隆坡五日電】有六個人昨天在吉隆坡以北約四十哩一個小鎮等候乘搭巴士時，突然間雷電交加，其中四人遭雷電殛死。

一名家庭主婦和一個男童則受驚和身負輕傷，要入院治療。

行雷閃電時，巴士站的四條支柱，有兩條被殛斷了。警方和乘客將死傷者送往附近的醫院。

駕帆船橫渡太平洋　一王老五欲成壯舉

【美聯社南朝鮮．釜山五日電】一名四十一歲的南朝鮮人韓光一星期天乘坐一艘沒有發動機的單桅帆船出發，意欲成為第一個以同樣工具橫渡太平洋的朝鮮人。

如果一切順利的話，該艘「東亞海鷗」號帆船可在一百二十天後抵達洛杉磯。它的出發點釜山在漢城之南二百哩。

日本的堀江在一九六二年成為第一個駕駛單桅帆船橫渡太平洋的東方人。當時他共花了九十四天時間。

該船的船身是用纖維加固的塑料製成，可以應付任何風暴。韓光一希望船上的水泥壓艙物可使該船不致覆沒。

船上還載有五百公斤食物，其中包括一桶食水、米、鹽、牛肉、菜乾、糖、咖啡和煉奶。

船上的航海用具甚少，只有一具指南針，一些海圖和一具六分儀。此外還有一具無線電收報機，和自動掌舵裝備。

韓光一是一名王老五，曾當了十年游泳教練。

今日電視部分節目

翡翠台　12.00《獨行斡探》　12.55午間新聞　1.10影片《劍俠金縷衣》　3.00《江湖小子》　4.00影片《兩個歌王》　5.30《木偶奇遇記》片集　6.30新聞及天氣報道　7.05《大報復》　8.00《BANG！BANG！咁嘅聲》　8.30《相依為命》　9.00《歡樂今宵》　10.30最後新聞　11.45《威鳳神龍》　2.15影片《兩代恩情》　3.45《胭脂虎》　4.30《俠膽仁心》

麗的中文台　6.55早晨節目　8.45影片《追兇記》　2.00新聞、天氣及節目介紹　3.30七俠五義　4.00下午茶　4.30新聞及節目介紹　4.35影片《苦盡甘來》　6.00小黑炭　6.30兒童世界　7.30新聞及天氣　7.50《碧玉刀》　8.20星期一晚會　9.20浪淘沙　9.50新聞及天氣、經濟行情報道　10.05香港透視　10.30影片《往事只堪回味》

明珠台　4.00《芝麻街》　6.25《黑箭情緣》　6.10《勁旅新聲》　6.40新聞簡報　7.10《瑪麗趣史》　7.40《生死關頭》　8.40新聞及天氣　9.20影片《春風化雨》　11.20最後新聞　11.25《輕鬆一小時》　12.25《聯邦密探隊》

麗的英文台　8.10　11.45教育電視　5.00神經貓　6.20生活的旋律　6.45新聞及天氣　6.50朱利時間　7.15和夫愛特輯　7.45警網雄風　8.45新聞及天氣報告　9.20新神秘之夜　10.45紀錄片　11.05新聞及天氣報道　11.15影片

佳藝電視　2.00教育電視　6.00節目預報　6.05《卡通片》　6.15《俏巴喇》　6.25佳視新聞及天氣報告　6.55白髮魔女傳　8.01帶你遊世界　9.22即日新聞　9.30秘書實務　10.00商業會計與管理　10.30秘書實務　11.00圖畫入門

普慶·新光　H632959 九龍 K849977　今天五場續映　雪山盟
豪華·大華·華聲　大爆滿！今請早　愛的實驗　兒童不宜
皇后·皇都·黃金　今天五場歡映
金門·新華　狂滿今請早　昨滿今五場　文藝片　講數
東方·新聲·金冠　連日爆滿
南華·南洋　5 737388　3 881755　今天五場仍映
京都·麗聲　昨滿座今五場　文藝片
紐約·凱聲　3 816656　5 768721　今第三週四場
新都·快樂·樂聲　第19天
國泰·國際　H724745　今天四場
珠江·銀都　連日滿座·今天請早
海運·百樂　H702412　K678091　今天四場　虎虎虎　偷襲珍珠港　越南戰火

（下列為相鄰第二版的局部）

【路透社貝魯特五日電】沙特阿拉伯其中一個最大的油田，在不到一個月時間內第二次發生火警。

但沙特新聞社說，阿布凱油田昨天發生大火，火勢不久便被撲熄，出口未有受影響。

火警原因，與上次大火一樣，是油管爆裂和熾熱的熱度。阿布凱油田上月發生大火，燃燒多天。官員說，由於油管的年歲，還會發生更多這樣的火警。

阿布凱油田已經營了三十多年，是沙特阿拉伯第二大陸上油田，產油量約佔沙特王國石油總產量的十分之一。最大的買家是日本。

雖然官方人士說，出口不受影響，但現時未能立即說出最新這次大火對生產，抑或商界對沙特石油供應的信心會產生甚麼影響。

會議所達成的兩項協議

會上，第三世界國家密切配合，團結戰鬥，促使會議達成了兩項協議：一是建立穩定原料價格共同基金，二是建立特別援助基金。人們注意到，長達兩年多的「南北對話」，最後達成了這兩項協議，當然是一個進展，但是這個進展同第三世界的合理要求相比，是十分有限的。這說明為了改變舊的國際經濟秩序，每前進一步，都要經過艱苦的……現這個原則協議，第三世界國家還要繼續堅持鬥爭。

十億元援助僅是杯水車薪

關於建立特別援助基金問題。會議協議由工業國家湊集十億美元援助最貧窮國家作為支付外債之用。這對於第三世界來說更是杯水車薪，無濟於事。長期以來，第三世界遭受帝國主義、殖民主義的掠奪剝削，許多國家曾要求工業國家在七十年代結束以前把它們國民生產總值中每年至少以百分之零點七用於官方的發展援助。但是它們都沒有達到這個數字，以一九七五年為例，西德和英國的官方援助都只有百分之零點三五左右，美國只有百分之零點二五，日本為百分之零點二一，其它工業國家則更少。會上一些工業國家雖然表示願意增加援助數量，但是據報道，「第三世界國家未能得到關於數量和時……

絕。在這種情況下，美國代表又提出成立一個能源方面的常設專門諮詢機構的建議。人們知道，早在兩年多以前，當法國總統吉斯卡爾·德斯坦倡議舉行一次南北對話籌備會議時，美國代表就力圖把會議集中在能源問題上。這次美國提出成立什麼「機構」的建議，實質上就是過去的那個主張的翻版。會議兩主席之一、委內瑞拉國際經濟事務部長佩雷斯·格雷羅強調指出，十九個發展中國……

……，堅持鬥爭，才能……界要同第三世界開展積極對話，不應該只是在口頭上，而應該在實際行動上同第三世界平等相待，才會取得積極成果。」會議兩主席之一、委內瑞拉格雷羅部長指出：「我們全都知道，要求對目前制度的結構進行變革，這需要有政治決心。」可以預期，在這次會議基礎上，第三世界將更加團結一致，為建立新的國際經濟秩序作出不懈的努力。【新華社巴黎一九七七年六月三日電】

……責蘇聯干涉內政

【路透社斯里蘭卡首都科倫坡五日電】斯里蘭卡統一國民黨一名發言人今天說，該黨領袖J·R·杰耶沃登已致函蘇聯方面，抗議這裏的蘇聯大使館干涉斯里蘭卡內政。這封抗議信是上周致送給蘇聯共黨領袖勃列日涅夫和蘇聯總理柯西金的。

寫字樓供多求少現象將持續

談《物業檢討報告》之六

特稿

儘管多幢寫字樓大廈的興建計劃已經推延，儘管一九七六年的空置寫字樓租出量破了歷年的紀錄，但目前寫字樓大廈的空置單位仍然數不在少，以致一些興建計劃也因為空置單位多而不得不加以改變。

《物業檢討報告》指出，由於若干幢寫字樓大廈興建的工程拖慢進行，尤以灣仔和尖沙咀區最為顯著，所以一九七六年的寫字樓單位落成量只有二百一十七萬平方呎，比原先預期的數量少了一百二十五萬平方呎。

新建寫字樓大廈許多要延期完成

在去年落成的二百多萬平方呎新寫字樓單位中，港島區有一百六十七萬方呎，佔了百分之七十七。在港島區中，又以中區的新寫字樓供應最充裕，去年落成的有近六十萬方呎列為甲級，佔總落成量的百分之三十八，另有百分之三十四列為乙級、丙級及丁級。如同往年一樣，去年並沒有位於新界的寫字樓大廈落成。

《報告》表示，已有迹象顯出原定一九七六年完成的寫字樓大廈，現在要延至一九七七年及一九七八年才落成。而原定一九七七年建成的寫字樓單位，也順延一兩年。以上環區的情形最突出，該區有一百六十萬方呎的寫字樓單位要延遲到一九七八年及以後才完成。

正因為寫字樓興建計劃紛紛押後，因此一九七七年預計落成的寫字樓單位只有二百九十萬方呎，一九七八年的數量也差不多。

《報告》提出警告說：對未來供應量減少的預告也應該審慎看待，因為在多個地區中，仍有不少寫字樓空置。

從《報告》的字眼行間，已充分看出寫字樓空置的嚴重性了。

中區及乙級寫字樓空置最多

一九七六年十二月，寫字樓空置量為二百五十五萬方呎，即比一九七六年全年落成的寫字樓數量還多三十八萬方呎。在這二百五十多萬方呎的空置單位中，最多的在港島區，達一百八十四萬方呎，佔百分之七十二。以地區而言，空置最多的是中區，有七十五萬一千方呎，其次是上環，有五十四萬二千方呎，第三是油麻地，有四十七萬六千方呎，第四是灣仔，有四十一萬八千方呎。其他地區依次為：大坑，十三萬一千方呎，尖沙咀，十一萬八千方呎，旺角，七萬七千方呎，長沙灣，三萬五千方呎。

以寫字樓的級別而言，空置最多的是乙級寫字樓，佔全部空置量的百分之五十二，其次是甲級寫字樓，佔百分之二十四，第三是丙級和丁級寫字樓，也佔百分之二十四。

以寫字樓的面積大小而言，空置最多的是一千零一方呎以下者，佔全部空置量百分之七十五，只有百分之六左右的空置單位是超過三千方呎的。

去年租金出現溫和的趨跌現象

大概是空置問題嚴重的緣故吧，去年所見大部分地區的各級寫字樓租金都有溫和的趨跌現象，在當前的情勢下，很多業主為了拉住租戶，大都同租戶簽訂一個「合理時間的租約」，同時訂出了一個凍結加租的期限。一九七七年的租金趨勢大致不會有改變，因為有逾五百萬方呎的寫字樓供應量，故預料不會造成加租的壓力。位置良佳的甲級寫字樓租金將會企穩，但在較次地區的寫字樓租金會繼續趨軟。

提供中央冷氣系統設備，是甲級寫字樓的特點。去年落成的寫字樓中，有半數是有中央冷氣設備的，但較小規模和位置一般的寫字樓則不會有這種便利。

冷氣費方面，通常是加收每方呎六毫至九毫，管理費則為每方呎一毫半至二毫半。

過去寫字樓大廈多數作收租之用，但近年來已有些寫字樓供出售用途，但出售的寫字樓多半為乙級、丙級或丁級。乙級寫字樓每方呎售價為四六五元，丙級為三六九元，丁級為三〇五元。以地區來說，中區的寫字樓出售每方呎可達八百三十三元，長沙灣的寫字樓每方呎則為二百五十五元左右。

今年租出量不能像去年那樣樂觀

去年的寫字樓大廈另外有一個特點，是租出數量特別多，數達二百三十三萬方呎，較一九七五年的高紀錄超逾一倍。《報告》認為，去年租出寫字樓數量上破紀錄，顯示了工商業有所好轉，但因為以往空置量多，而估計一九七七年的租出量不大可能保持去年的高水平，所以《報告》再提一個警告，叫人不要對一九七七年的租出量作一如一九七六年同樣樂觀的估計。

總的來說，寫字樓供多求少的現象仍然持續，所以空置量不大可能有戲劇性的減低，從寫字樓興建計劃的一拖再拖，就表明發展商並不對最近一兩年的寫字樓大廈出租率睇好。

本報記者　何　新

天氣與潮水

今日預測

風向：輕微至和緩西南風。風勢有時疾勁。

天色：大致多雲，間中有陽光，及有幾陣局部地區性驟雨或雷暴。

氣溫：最高約卅一度

高潮：下午十二時〇一分

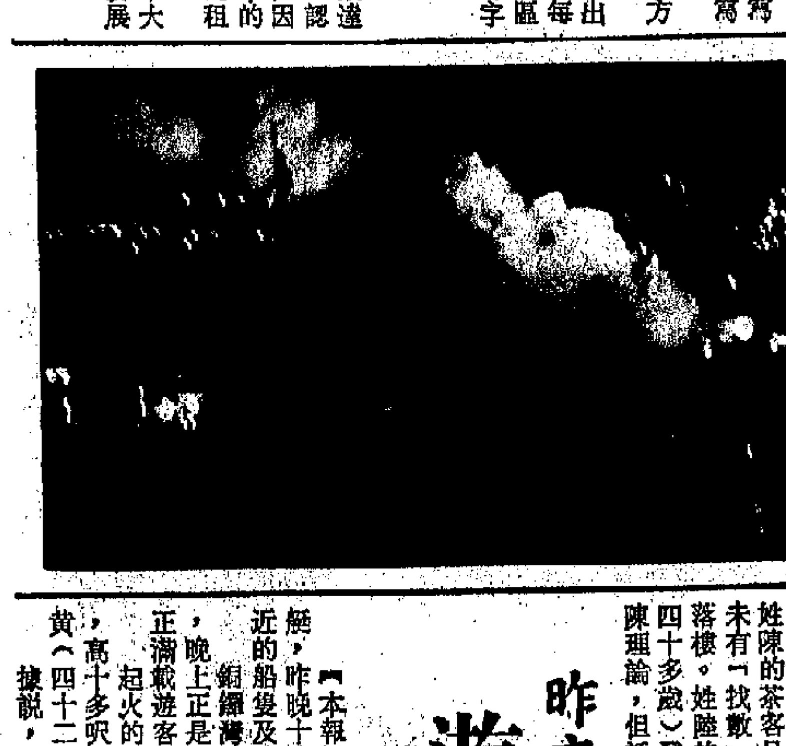
低潮：下午七時二十分

昨日紀錄

氣溫：最高三十一點一度　最低二十七點九度

陽光：四點六小時

雨量：無



銅鑼灣避風塘內一艘遊艇發生大火情形

在我國訪問十七天後抵港
巴布亞新幾內亞醫科師生說中國醫療質量不斷提高
團長從中國嬰兒的健康談到醫療服務的成就

【本報訊】巴布亞新幾內亞大學醫學系師生一行二十三人，在我國進行了十七天參觀訪問後，昨日自穗抵港。他們向記者暢談觀感時，表示對中國的醫療制度能顧及全體人民的健康，並不斷提高醫療服務的質量留下深刻印象。

這個參觀團由十二名講師、教授、助教，以及十一名即將畢業的大學生組成，這次到中國訪問目的是要研究中國城市和農村醫療衛生的情況。他們參觀過廣州中山醫學院、武漢醫療衛生學院、北京友誼醫院、武漢兒童病院、以及一些公社、工廠和居民委員會辦起來的診療所。

團長約翰．比達爾夫以嬰兒的健康為例子，說明中國在照顧全民醫療服務上取得的成效。他說，他在中國看到的嬰兒不再有營養不良和患寄生蟲病的現象。嬰兒的出生重量平均為三點四公斤，等於七磅半重，大多數都肥肥胖胖。市區的嬰兒出生率平均一年控制在千分之十的比率中，北京市更低至千分之六至七，嬰兒死亡率，每千人有十二名。一些醫療設備比較先進的國家如美國的嬰兒死亡率為每千人有十八名，巴布亞新幾內亞則高達每千人有八十至九十名。

約翰．比達爾夫讚揚中國的農村醫療服務發展得很好。他們曾在林縣紅旗渠的一個公社看到醫生替一名患了氣管癌的病人進行電療。他們想到，在其他國家，電療儀器只會在城市的醫院裏出現，農村的人患了癌病便要到城市求治。但中國的情況却不同。他們了解到，那些電療儀器能使癌症病人延長壽命一年的機會達百分之九十，延長三年的機會達百分之七十，也有把壽命延長得更久的。他們曾與接受治療的病人談話，覺得病者雖然身患重病，但仍很樂觀，並為能夠為人民多作出幾年的貢獻而感到高興。

約翰．比達爾夫綜合他的見解：中國的醫療制度與世界上許多國家有三點不同之處：中國政府把醫療衛生放在國家經濟計劃之內，因為人民的健康提高，有助於國家建設，中國政府強調以預防為主，而西方國家則以治療為主，中國把醫療衛生的重點放在農村中。他說，在這方面，中國和巴布亞新幾內亞有三點相似之處：中國有百分之八十的人口分佈在農村，巴布亞新幾內亞有百分之九十的人口分佈在郊外，兩國強調自力更生；中國有赤脚醫生，巴布亞新幾內亞也有類似的醫務人員，叫作救護站護理員（Aid-post Orderlies），都是靠國家支持，訓練和補助。因此，兩國可以經常就這方面的問題進行交流。

約翰．比達爾夫已經是第三次訪問中國。他這次訪華，還注意到教育方面的情況，發覺與打倒「四人幫」之前有明顯不同。在長沙、北京等地參觀時，他們看到中國學校的師生關係很好，而且比較注重學術研究。

昨天在西貢企嶺下海三潯灣
青年用潛水器具潛泳失蹤
有關方面曾警告泳客如無經驗勿亂用游泳輔助器具

【本報訊】西貢企嶺下海三潯灣（又名夏灣），昨日發生青年泳客失蹤事件。消防員到場搜索一個多小時，仍無所發現。這是今年第七宗泳客失蹤事件。

失蹤青年陳國強，十八歲，男，深水埗某布廠職員，住牛頭角下邨第六座一五〇四號。陳有三個弟弟，父親是港府公務員。

陳國強一家六口，昨日參加牛頭角旅遊中心舉辦的西貢旅行。全團共三百多人。燒烤之後，各人分頭活動。陳國強與弟弟漢球和另外兩人到三潯灣分租兩艘艇划艇。陳國強一時興起，拿着弟弟的潛水工具，躍下海中潛泳。該處是個淺灘，水深僅過人頭。

艇出堤砦。大約二十分鐘後，一位姓翁的朋友發覺陳久久不見浮上水面，於是划艇到淺灘尋覓，但礙於不諳泳術，於是呼請其餘五人及後划另三名同伴前來援手。三人潛水尋覓，亦不見陳的蹤跡。

一名姓周的同伴迅即駕電單車到警署報案。至四時三十分左右，消防員到場，派蛙人搜索，至六時二十分仍無所發現，收隊離去。

據該旅行團的人說，陳國強失蹤之處有不少「礁仔」，且有漩渦，水流湍急。他們的艇仔因此「自由浮動」，估計被沖向堤砦之處，而陳國強又由於飲了點酒，可能因此出事。

又據當地居民說，該處去年也曾出現泳客遇溺事件。

有關方面曾屢次警告泳客，如無經驗，切勿胡亂使用游泳輔助器具。去年泳季，頻頻發生使用潛水呼吸面罩而出事的遇溺事件，因為沒有經驗的泳客，使用潛水呼吸面罩潛水時，一旦錯誤吸入海水，呼吸會困難及突然休克。

潛泳失蹤的青年陳國強

在觀塘東苑酒樓
男子飲霸王茶傷人
酒樓一部長及兩名夥計被刺傷

【本報訊】一名男子，昨日在觀塘東苑酒樓飲「霸王茶」後，選用利刀刺傷酒樓一名部長及兩名夥計，後來被捕。

昨日下午二時十五分，觀塘裕民坊東苑酒樓二樓，有一名姓陳的茶客品茗後，未有「找數」就大步落樓。姓陸的部長（四十多歲）發覺，找陳理論，但話不投機，對方從小腿處拔出一柄利刀刺陸。該酒樓姓林及姓何的夥計見狀，立即上前援手。對方竟發狂的手持刃向陸等三人刺去。

該男子將陸、林、何三人刺傷後，衝出酒樓。酒樓夥計力追不捨。該男子無路可逃，走入斜對面的寶聲戲院，直上二樓廁所，圖以廁所藏身。那時戲院尚有五分鐘才開映。

一名警探發現該可疑男子衝入戲院，立即加以搜索，卒將該可疑男子拘捕。

據說，該兩名姓林及姓何的酒樓夥計傷勢較重，需要留醫，姓陸的酒樓部長傷勢較輕。

一名男子昨日下午在家中與人因錢銀發生爭執，結果被人斬傷左肩，被送往醫院救治。

傷者黃道華，廿二歲，住樂富邨廿二座一五二二室。

崇基昨舉行結業禮

【本報訊】中文大學崇基學院第二十三屆結業禮，昨日在該校禮拜堂舉行，由該院院長譚尚渭主持，聖公會港澳教區會督白約翰致詞。

昨夜在銅鑼灣避風塘內
遊艇起火焚燬沉沒
其他艇遊客見狀嘩然紛紛着艇家駛離火場

【本報訊】一艘泊在銅鑼灣避風塘的遊艇，昨晚十時半突然起火，火勢猛烈，幸鄰近的船隻及時駛避，未受波及。

銅鑼灣避風塘是著名的「海上夜總會」，晚上正是最熱鬧的時候，起火時，不少船正滿載遊客在塘內穿梭往來。

起火的遊艇編號四一九九，長三十餘呎，高十多呎，艇主是一對外籍夫婦，舵手姓黃（四十二歲）。

據說，昨日傍晚六時許，該艇載了一羣人士遊河回來，泊在塘中心，離岸約一百碼。黃某檢查船上機件後，七時許離船上岸。不料至夜晚十時半左右，該艇船尾突然起火，火勢蔓延迅速，火焰高數丈。各艇遊客見狀，無不嘩然，紛紛着艇家駛離火場。但消防車到場後，因「火船」離岸很遠，無法灌救，只有離去。直至深夜十一時，一艘滅火輪才駛到現場，將火救熄。但全艇已付諸一炬，沉沒海中，只有約一呎高的艇身露出水面。

四人稱警探劫公寓住客

【本報訊】昨日有四名自稱警探的男子行劫公寓住客，掠去二千多元。

被劫的是九龍城紗布道四十七號三樓聯華公寓。昨晚十時四十五分，有四名男子前往該公寓，拿出證件，自稱警探，要查房。四人推開其中一間房的門，將房內六名客人的二千多元財物掠去。

據該公寓的老闆娘稱，她認出其中一名疑匪於半年前曾以警探身份前往搜查該公寓，這次又以警探身份查房打劫，他們究竟是不是警探就不得而知。

昨無雨量紀錄
天文台預測今有局部地區性驟雨或雷暴

【本報訊】天文台昨天無雨量紀錄。一度低壓槽伸展橫過華南。天文台預料，今日本港有幾陣局部地區性驟雨或雷暴。

廣東省氣象台昨日發佈廣東省陸地天氣預報，昨日韶關地區南部、惠陽地區東部、南部、汕頭地區有中到大雨，局部暴雨，其餘地區有小陣雨。今天到明天惠陽地區中部、南部、汕頭地區有中雨到大雨，其餘地區有小陣雨。本省三日內受逐漸減弱的靜止鋒低槽影響。

「六合彩」港府獨贏
十一個月攫取六千多萬元

【本報訊】代替以前的官辦彩票及代替以後的大馬票的「六合彩」，使港府賺了大錢。據統計，由去年十一月一日至今年五月底止，「六合彩」的投注已超過一億六千萬元，以港府抽取百分之四十利益計算，當局已實賺六千四百萬元之巨。

亂石所埋女屍
身世迄今未詳　警方盼人提供線索

【本報訊】前晚在荔枝角情人島對岸被發現的腐屍，其身世至今未明，警方公共關係課昨晚表示，警方仍未能將該案列作任何案件處理，要待今日剖驗後才有所決定。

警方昨日發表該屍體的衣服詳情，希望藉此獲得死者的身世。死者被發現時身穿紅底黃花西裝褸、白色尼龍內褲，赤足。

警方稱，任何人士如知道該死者的身世，請與深水埗警署偵探組（電話三—七〇五一一一內線三十六）或任何警署聯絡。

前晚負責調查該案的警司高志明指出，警方初步懷疑是一宗姦殺案，死者遇害約有一月。

警員今指導過馬路
糖水道與書局街一帶車禍多
並稱如違例過馬路將會被檢控

【本報訊】今日開始，北角糖水道與書局街一帶，將有警員及交通督導員「教人過馬路」。

據警方表示，該處途人擠擁，人車爭路，成為交通黑點。最近一年間，發生過逾百宗交通意外，其中超過七十宗發生在電車路軌。在交通意外中受傷者的大部分是行人。警方今日開始，派警員及交通督導員，分成三組，一連三星期分別在英皇道與書局街交界、新都城酒樓與華豐國貨公司門外，指導及勸行人遵守交通燈號或沿斑馬線過馬路。

警方發言人說，由本月二十六日（星期一）開始，警方對違例過馬路者將會提出檢控，控罪是「過馬路不小心」。

兩車相撞傷六人

【本報訊】昨日下午五時，一輛私家車與一輛貨車在沙田隧道口相撞，六名男女受傷。其中兩人留醫，四人敷藥後出院。兩留醫傷者是：劉偉良，十二歲，劉洪輝，三十二歲。

珠江橋牌
雙蒸酒

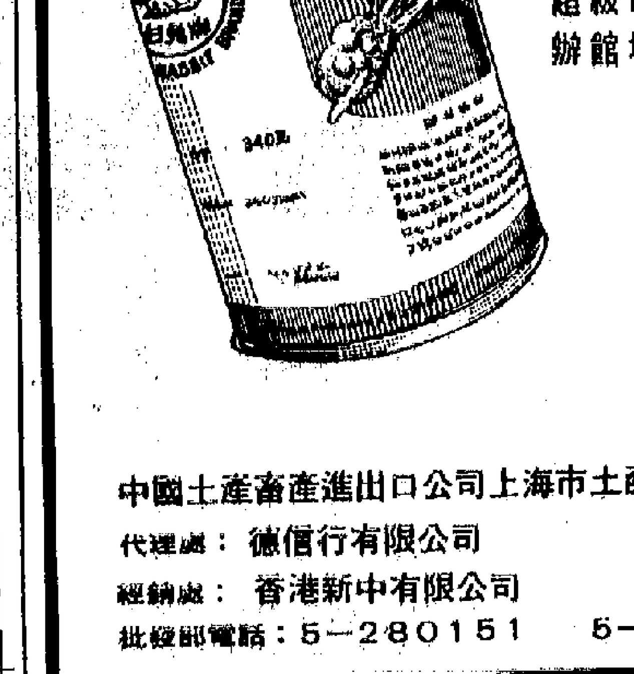
原地包裝
純米釀造
陳舊香醇
家鄉風味

國貨公司、食品公司
超級市場、酒庄士多均售

經銷處：大成酒業有限公司
電話：5-483867．5-467289

更改商標啓事

《梅林牌》四川榨菜現已改為
《白兎牌》四川榨菜，質量更佳
敬希垂注　批發轉口　歡迎採購



各大國貨公司、
超級市場、士多、
辦館均售。

中國土產畜產進出口公司上海市土產分公司經營
代理處：德信行有限公司
經銷處：香港新中有限公司
批發部電話：5-280151　5-276272

實用內科學
（第六版修訂本）
上海第一醫學院編
16開道林紙1372頁，附銅版紙圖版42頁
布面精裝圖膠紙封　HK60.00

針灸學
（增訂合編新版本）
上海中醫學院編
16開道林紙580頁，附全身穴位圖五幅
平裝本HK$28.00　精裝本HK$35.00
人民衛生出版社出版
三聯書店香港分店置印發行
．各大書店均有發售．

本店正在舉行「中國新書介紹」同時
廉價十二天，歡迎參觀、選購！
地址：香港中環域多利皇后街九號

去年又減 …… 海員職 …… 香港 …… 不少 …… 他們

【本報訊】根據數字顯示，海員職位逐年下降，嚴重威脅着香港海員的職業生活。

根據海員招募處發表的統計數字，去年一年，本港海員職位又減少了二千六百七十六個，其中普通船員職位減少了二千一百七十八個，高級船員減少了四百九十八個。目前，全部海員職位只有二萬四千二百零一個。如果以去年與一九七三年六月……

……身，對於診斷心科疾病甚為方便，而後者則可用於輔助手術，使切除部位的血液能暫時凝固。一位觀眾在參觀理療部份時說，他的腿部近日麻痺，失去感覺，希望能夠嘗試理療。在場的工作人員遂使用微波……，腿部已經開始有感覺了。

醫藥部份的觀眾紛紛表示，我國的成藥現時品種繁多，各類俱備。其中多種藥品已成為家庭中防治疾病及保健的良藥。展會昨日放映的電影《預防近視眼》……連日甚為熱鬧，觀眾購買成藥及牙科小件器械者踴躍。

據悉，一些醫療器材新展品將陸續運到展出，其中包括激光眼科治療儀、胎心儀等。

該展覽今天下午一時半至六時繼續在……日起（公眾假期除外）開行時間如下：大埔滘開上午七時二十五分（直航），下午二時四十五分（迴航），塔門開上午八時四十分（迴航），下午五時三十分（直航）。星期日及公眾假期：大埔滘開上午八……

，歡迎該行客戶及附近街坊前往購票，或電三—〇三一八八二查詢。

今年音樂試　考生破紀錄

【本報訊】倫敦英國皇家音樂學院本港代表昨日宣佈，本……

開處消息：港府於一九七二年設立的吸毒者中央檔案室現正進行改組，並將於本年稍後採用電腦。同時，檔案室對於本港的吸毒趨勢、預防及康復服務的成效，可以提供更詳細的參考資料。

今次改組，係根據去年由美國國立吸毒問題研究所贊助派遣來港的一位電腦資料處理專家草擬的計劃而進行。

漢華校友與嶺海藝專……演出

……段考成績及血型試驗，受到家長歡迎。該校學生還表演了歌舞、劍舞等節目。

市政局設話劇團中樂團

【本報訊】據市政局消息：市政局已創立了市政局職業話劇團及市政局中樂團，它們的全部經費都將由市政局負責。市政局文化事務科特別設立了一個節目策劃組來管理該話劇團及中樂團，負責人是大會堂經理（節目策劃組）楊裕平。職業話劇團將全以粵語演出，其首次的……

亡夫李根號鈍根府君之喪於昨（五）日在紅磡世界殯儀館出殯　辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴謝
妻林美娥　子家棚　媳許麗嫻　孫家裕　家璽
姻世戚友鄉宗

去年又減了二千六百多個
香港海員大受打擊
海員職位逐年下降
他們促招募處採切實措施保障就業
不少被迫轉業暫時解決生活

【本報訊】根據數字顯示，海員職位逐年下降，嚴重威脅着香港海員的職業生活。

根據海員招募處發表的統計數字，去年一年，本港海員職位又減少了二千六百七十六個，其中普通船員職位減少了二千一百七十八個，高級船員減少了四百九十八個。目前，全部海員職位只有二萬四千二百零一個。

如果以去年底與一九七三年六月相比，三年多共減少了職位五千八百五十二個，如果與一九六八年比，就減少得更嚴重，單是普通船員就減達一萬三千四百一十三人。值得注意的是：高級船員的職位，近幾年都是逐年增加的，但去年卻一反常態，減少了四百九十八人。

由於海員職位減少，目前，許多海員被迫在岸上轉業，以暫時解決生活。他們強烈要求當局設法保障海員就業。

近十年來，海員職位為什麼會逐年減少呢？原因是大型的自動化的新船代替了舊船，船員定額大大縮減；一些老船，船公司為了減輕開支，維持高額利潤，也大大縮減海員。近年來，由於當局推行「三高」政策，造成香港海員表面工資高於一些國家，船公司轉到外地僱請廉價海員，這方面的情況特別嚴重。

另方面，近十年，當局推行的招募政策，也是促使一些船公司到外地招募海員的原因之一。根據招募條例，船東在香港招募海員，手續十分繁複，要預先申請派人，香港海員找船去，要通過招募處介紹，職位、升級都受到諸多限制，致使有些船公司對在香港招募海員，感到十分頭痛，因而要轉到外地請人。而船公司到外地招募海員，船員的職位及升職等問題是不受限制的，只要辦好入境手續，就可以落船。海員們指出，當局推行這種限制本港海員就業，方便外地海員受僱的措施，是令人費解的。

海員們強烈要求招募處採取切實措施，保障海員就業，要限制船公司無故減人和撤換香港海員，改善招募制度，方便海員就業，方便船公司僱用本港海員。

中國醫藥醫療器材
昨天吸引觀衆逾萬
七十多位醫學界人士參加了講座
三參數超聲波心血管診斷儀等受醫生稱讚

在中國醫藥、醫療器材展覽中展出的葡萄糖，使不少中外觀衆感興趣。

【本報訊】規模宏大的《中國醫藥、醫療器材展覽》，昨日觀衆達一萬二千五百多人。會場內人頭洶湧，情況熱鬧。展會昨日首次舉辦的專題講座，引起醫學界人士的注意，不少還專程前往參加。

七十多名醫院院長、腦科專家、外科主任、針灸醫生及護士等，昨日參加了展會首次舉辦的專題講座，講題為《超聲波治療腦血管意外後遺症》。主講者介紹了超聲波的物理特性、超聲波治療半身不遂的理論根據，以及其適應症和禁忌症，並簡介治療方法與病例分析。約三十名醫學界人士其後並參加了一個座談會，共同研討有關用超聲波治療的各種情況。此外，一些沒有參加講座的觀衆，亦頻頻向理療部份的講解員詢問超聲波治療機的用途及操作。

觀衆一進場，就被彩色同位素掃描儀所吸引，不少人向講解員追問其來歷、性能、用途等。電子體溫計、電子脈律儀、無影手術燈、激光手術刀、電動牙科椅等的操作示範表演，更吸引了大批觀衆圍觀。

本港一位醫院負責人參觀後表示，在香港能舉行這樣各式齊備的醫藥及醫療器材展覽，實在難得。一位醫生認為，展出的三參數超聲波心血管診斷儀、液氮低溫冷治療機等，是比較先進的。前者將心電、心音、心動圖結合於一身，對於診斷心科疾病甚為方便，而後者則可用於輔助手術，使切除部位的血液能暫時凝固。一位觀衆在參觀理療部份時說，他的腿部近日麻痺，失去感覺，希望能夠嘗試理療。在場的工作人員遂使用微波機為其治療。四分鐘後，他卽高興地表示，腿部已經開始有感覺了。

醫藥部份的觀衆紛紛表示，我國的成藥現時品種繁多，各類俱備。其中多種藥品已成為家庭中防治疾病及保健的良藥。

展會昨日放映的電影《預防近視眼》、《普見光明》，深受觀衆歡迎。小賣部連日甚為熱鬧，觀衆購買成藥及牙科小件器械者踴躍。

據悉，一些醫療器材新展品將陸續運到展出，其中包括激光眼科治療儀、貽心儀等。

該展覽今天下午一時半至六時繼續在中國出口商品陳列館舉行，歡迎參觀。

灣仔佐敦道線小輪
將於下週調整班期
大埔滘塔門線小輪班期亦有改

【本報訊】油蔴地小輪公司將於本月十三日（星期一）調整行走灣仔—佐敦道線小輪班期及大埔滘—塔門線小輪的迴航及直航時間。

灣仔—佐敦道線小輪班期調整如下：

—灣仔開：上午六時二十分至上午十時，每隔二十分鐘一班；上午十時廿三分至下午八時零八分，每隔十五分鐘一班；下午八時二十分至午夜十二時正，每隔二十分鐘一班。佐敦道開：上午六時二十分至上午十時，每隔二十分鐘一班；上午十時至下午八時，每隔十五分鐘一班；下午八時至午夜十二時，每隔二十分鐘一班。

大埔滘—塔門線，為配合九龍鐵路新訂行車時間，將星期一至六（公衆假期除外）由大埔滘開往塔門的迴航時間原定下午三時十分的一班改由下午二時四十五分開出。又原定下午五時五十分由塔門直航開出的一班改由下午五時三十分開出。除上述兩班小輪的時間更改外，其餘班期及星期日與公衆假期原定的時間表則照舊不變。

該線由六月十三日起（公衆假期除外）開行時間如下：大埔滘開上午七時二十五分（直航）、下午二時四十五分（迴航）；塔門開上午八時四十分（迴航）、下午五時三十分（直航）。星期日及公衆假期：大埔滘開上午八時二十分（直航）、下午三時正（迴航）；塔門開上午九時四十分（迴航）、下午五時四十分（直航）。各班迴航船來回均停泊十四鄉、深涌、荔枝莊、較流灣、赤徑、大坦。

度假營參加者學習射箭

公路地盤爆石出事
疑因使用過量炸藥
兩平房被碎石擊破玻璃和牆壁
外籍機師自謂被嚇得魄散魂飛

【本報訊】新界青山公路十八咪屯門高速公路建築地盤，前日中午爆石時，疑因使用過量炸藥，使相距二百碼的兩間平房的玻璃窗及牆壁受到損毀，警方及礦務處昨派人前往調查。

據說，有關當局將會派出一百多名炸藥督導員，負責將適當份量的炸藥按時送到爆石地盤，並監督爆石工作。

受爆石影響的兩間平房，一為志樂別墅，戶主是外籍飛機師，他說：「爆炸時整間屋子也搖動起來，我被嚇得魂飛魄散，以為塌屋。半小時後，我的耳朵仍在嗡嗡響」。事後，他發覺浴室的玻璃窗被碎石擊破，花園滿佈碎石，有些碎石深入泥土達半呎深。毗鄰的另一幢平房，屋頂及一邊牆壁亦受損毀，屋旁樹枝折斷。爆炸力之强，可以想見。

港府康體處辦度假營
招待報社電視等人士

【本報訊】港府康樂體育事務處於前日主辦為期兩日一夜的康樂度假營活動，招待報社、電視、電台等有關人士近二百人。

康樂度假營設於西貢，該處過去原是一所軍營，於去年六月，該營由康樂體育事務處發展為康樂中心，今年二月正式啟用，每次可同時容納二百人，其中除備有家庭式的營舍外，並有專為傷殘人士而提供的設備。

度假營的活動內容豐富，除有獨木舟、彈網、射箭等活動外，還有晚會及展覽等活動。

教育司陶建於昨日上午入營參加活動。

馬頭角豐業銀行
租船辦遊河海浴

【本報訊】豐業銀行馬頭角辦事處，已租得油蔴地雙層冷氣船，定於本月十二日（星期日）舉辦遊河海浴旅行，目的地為廈門灣（西貢區）。歡迎該行客戶及附近街坊前往購票，或電三—○三一八八二查詢。

今年音樂試
考生破紀錄

【本報訊】倫敦英國皇家音樂學院本港代表昨日宣佈，本年度實科考試報名人數高達八千五百八十名，創歷年最高紀錄。

該院倫敦發言人表示，報名人數較一九七六年增加百分之十七，此增加率實屬驚人。他已通知教育司署說，今秋將有十位人員到本港主考。

該十位主考人員，包括曾於一九六○年至七四年間任倫敦皇家音樂學院院長的基庫法納，及曾任皇家蘇格蘭音樂及戲劇學院院長的肯納巴力博士在內。

吸毒者檔案室
現正進行改組

【本報訊】據新聞處消息，港府於一九七二年設立的吸毒者中央檔案室現正進行改組，並將於本年稍後採用電腦。屆時，檔案室對於本港的吸毒趨勢、預防及康復服務的成效，可以提供更詳細的參考資料。

今次改組，係根據去年由美國國立吸毒問題研究所資助派遣來港的一位電腦資料處理專家韋保的計劃而進行。

當局教人設廠
工商署最近出版工業投資指南
對先進及高度科技的廠最歡迎

【本報訊】工商署最近出版一本指南，介紹在香港作工業投資的機會。

該本名為《工業投資在香港》的指南，亦可作為對於本港工業發展感興趣者的一項參考資料。郵政總局大厦港府刊物銷售處現備有此書出售，每本定價十元。

該指南附有彩色插圖，對於本港可以給予一名投資者的種種便利，提供詳細資料，這些資料包括財務及稅務、工業結構、通訊、土地暨建築物及勞工等。

指南中說明港府對於可以擴大本港工業基礎的先進及高度科技的工業在此設廠，是極表歡迎的。它強調：「不論本地公司及海外公司，均獲同等待遇，一律歡迎」。

指南內並舉例列出被認為是有意投資者的理想工業若干類，計為：㈠輕型及半重型機械工程工業，例如出產鐘錶、安全刀片、辦公室器材、包裝機器、攝影及光學儀器、精確儀器、輕型工業機器、汽車零件、家庭用品、機器工具等。㈡提供高質量的輔助及服務設備之工業，例如金屬鑄造、鍛造、電鍍、工具及印模製造、精密機械製作及加熱處理等。㈢生產精密電子製品的工業，例如電腦、電視機、電子零件等。

該指南稱，歡迎海外公司參與的原因，「並不是盡在於他們可能帶來額外的資本，而是鑒於他們可介紹更先進的管理法，專業技術及創新的意念」。

在一九七六年六月，本港共有二百九十家全屬海外資金或局部海外資金經營的工廠。此等工廠僱用工人的人數達六萬二千名，佔工業總勞動力百分之八。

另一方面，直接海外投資總額亦達十七億七千萬港元，其中投資最大的海外國家為美國，日本，英國，泰國及澳洲。

上述海外投資主要係集中於電子、紡織、鐘錶及電器製品等工業。

近年來發展的一項趨勢顯示，海外投資者多在本港設立較精密的、技術先進的製造廠。包括有遊艇引擎廠，多苯乙烯廠、轉熱印紙廠，精密小型電燈泡工廠及製造高級品質手工具的工廠各一間。

指南對於如何獲得工業用地設廠的問題，有詳細的解釋。大部份工業用地係以拍賣方式出售，但為適應較高度技術化的重工業之需要，港府亦會根據特別條件出售土地。

港府並為重工業設立特別設計的工業邨。第一個工業邨現正在大埔興建。

海上的士大量油耗
小輪公司為省開支 決定賣掉其中四艘

【本報訊】油蔴地小輪公司決定把四艘「海上的士」出售，以便節省開支。

該公司一位發言人稱，一艘「海上的士」可載客六十五人，航行速度比較高，但耗油量大。該公司決定把行走中區至美孚新邨線的四艘「海上的士」出售，另行改派大船行走。

油蔴地小輪公司於一九七二至七三年間購入十三艘「海上的士」，多數行走遠程港內線和離島線。據悉，該公司前已把其中一艘賣掉，現再出售四艘。

鳳凰影業公司新片
《鳳頭人物》將映
充滿青春活力對白風趣

【本報訊】鳳凰影業公司七七年度出品的新片《鳳頭人物》，是一部反映當前香港青少年問題的影片，它描寫幾個典型學生的遭遇，以輕鬆喜劇的形式表現學生生活，充滿青春活力，情節和對白生動風趣。

《鳳頭人物》是由唐龍編導，演員陣容有朱虹、李嫱、石磊、吳景平、梁衡、裘萍、侯沛文、江雷、何湘及八位新人（黎漢持、吳剛、王葆玲、謝雲、于嵐、梁健偉、陳思雲、李文貴）等聯合演出。

該片快將在港九上映。

漢華校友與嶺海藝專
昨分別舉行文藝演出
用明學校陳列學生成績

【本報訊】漢華中學校友會昨日上午在新光戲院舉行慶祝十九周年會慶文藝演出。該會副會長張輝仁在會上講話，鼓勵校友加強學習，熱愛社會主義祖國，加強大團結，發展會務。文藝節目內容豐富，博得觀衆熱烈掌聲。

【本報訊】香港嶺海藝術專科學校音樂、舞蹈部，昨日在柴灣社區中心禮堂舉行本年度觀摩演出，到場家長約五百人，氣氛熱烈。

該校校長盧巨川在致詞中，讚揚學生刻苦學習，並鼓勵他們要虛心多聽取意見，以求改進。該校計劃擴大招收暑期生，使青年學生的暑期生活更充實豐富。

又訊：該校校刊物《田園》第二期，經已出版，歡迎校友索閱。

【本報訊】用明學校昨日下午在汝洲街校舍舉行學生成績陳列會。參觀者有其他學校的師生、家長、工人、校董代表等八百人。晚上並舉行酒會。

陳列會以「學雷鋒、促三好」事例，揭批「四人幫」漫畫、電工、製模、各生段考成績及血型試驗，受到家長歡迎。該校學生還表演了歌舞、劍舞等節目。

市政局設話劇團中樂團

【本報訊】據市政局消息，市政局已創立了市政局職業話劇團及市政局中樂團，它們的全部經費都將由市政局負責。

市政局文化事務科特別設立了一個節目策劃組來管理該話劇團及中樂團，負責人是大會堂經理（節目策劃組）楊裕平。

職業話劇團將全以粵語演出，其首次的演出將於八月十二日在大會堂劇院舉行，演出懷爾德編劇的《九死一生》。

中樂團則將於十月舉行的亞洲藝術節中作首次演出。

市政局招標報告

為將機動帆船供給市政局使用事

茲招商供應機動帆船給市政局使用。投標表格可向香港銅鑼灣裁判司署大厦七樓市政事務署港島區總處索取，有關詳情亦可向該處查詢。截標時間為一九七七年六月廿四日星期五正午十二時，希為留意。

此佈

市政局投標委員會秘書 姚愛珍

銀行一覽

廣安銀行 KWONG ON BANK LTD.

總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

香港分行：
銅鑼灣分行：怡和街12-14號 電話：5-776072
西區分行：大道西224號 電話：5-496321
香港仔分行：香港仔大道108-112號 電話：5-538135-7
九龍分行：
旺角分行：彌敦道728-730號 電話：3-944217
海洋中心分行：尖沙咀海洋大厦三樓商場345號 電話：3-663371-2
深水埗分行：南昌街140-144號 電話：3-805358
紅磡分行：蕪湖街78A號 電話：3-633301
九龍城分行：衙前圍道27號 電話：3-824167
油蔴地分行：佐敦道19-21號 電話：3-858995
觀塘分行：協和街149號 電話：3-432266
荃灣分行：青山道499號 電話：12-247121-4

與日本富士銀行合作 聯號遍設全球

國際性銀行 服務全球

三和銀行

經營一切金融及銀行業務

香港分行
干諾道中30-32號三和大厦
電話：5—266081

九龍分行
彌敦道66-70號金冠大厦
電話：3—686106

中國銀行香港分行

總管理處設在北京

◁經營一切銀行業務▷

代辦本行北京總管理處

人民幣存欵

幣值穩定　安全可靠
港幣折算　在港收付

香港分行
德輔道中2號A　電話：5-234191

西區辦事處 干諾道西37號 電話：5-445091
旺角辦事處 彌敦道602-8號 電話：3-847191
灣仔辦事處 軒尼詩道395號 電話：5-724273
元朗辦事處 青山道162-164號 電話：12-762193

住友銀行
The Sumitomo Bank Ltd.

香港分行：香港皇后大道中五號
電話：5-226101

日本東京及大阪・香港・新加坡・雪梨・紐約・三藩市・芝加哥・倫敦・特貝什大・維也納・聖保羅・

東亞銀行

總行：香港德輔道中10號
電話：5-240051
旺角分行：九龍彌敦道638—640號
電話：3-961946

香港區分行
香港仔分行電話5-527366
銅鑼灣分行電話5-760033
堅尼地城分行電話5-466616
西營盤分行電話5-401036
鰂魚涌分行電話5-692263
灣仔分行電話5-740737
[illegible]分行電話5-281332
北角分行電話5-783191
[illegible]分行電話5-629669
跑馬地分行電話5-743160
文咸東街分行電話5-446390
中區分行電話5-450461

九龍區分行
青山道分行電話3-705738
九龍城分行電話3-882574
馬頭圍道分行電話3-627587
官塘分行電話3-438231-4
[illegible]分行電話3-878449
新蒲崗分行電話3-244061
大坑西分行電話3-787548
大角咀分行電話3-950066
上葵涌分行電話12-221306
下葵涌分行電話12-243047
尖沙咀分行電話3-665835
荃灣分行電話12-429036
上海街分行電話3-856494
佐敦道分行電話3-693919

東京銀行
（日本註冊有限公司）
香港總行：遮打道3號 電話：5-230091
中區分行：德輔道中127號 電話：5-459449
銅鑼灣分行：軒尼詩道493號 電話：5-792101
九龍分行：漢口道14-16號 電話：3-686151
旺角分行：彌敦道691號 電話：3-944221
超過一百間分行
遍佈全球各大城市
國際性外滙銀行
經營一切銀行業務
THE BANK OF TOKYO, LTD.

新華銀行
（中華人民共和國註冊）
代辦人民幣存款
・經營一切銀行業務・

香港分行：大道中17號 電話：5-228001
銅鑼灣辦事處 電話：5-772761
深水埗辦事處 電話：3-802221
旺角辦事處 電話：3-312526
長沙灣道辦事處 電話：3-611169
大角咀辦事處 電話：3-955127
紅磡辦事處 電話：3-644396
土瓜灣辦事處 電話：3-015161
荃灣辦事處 電話：12-420246
荃灣福來邨辦事處 電話：12-403231
荃灣大河道辦事處 電話：12-432312
荃灣大窩口辦事處 電話：12-222959
葵涌辦事處 電話：12-243021
上葵涌辦事處 電話：12-256421
下葵涌辦事處 電話：12-263393

重生日夜中學招生

班級：日校—中、小學、幼稚園各級新生，增設幼兒班（中五不招生）；夜校—中、小學（小四至小六）各級新生（中五不招生）。
考期：日校—六月十二日（星期日）上午九時正；夜校—六月十九日（星期日）晚上七時半。
校址：校本部—觀塘輔仁街10號 電話：[illegible]—九六四四
分教處—觀塘宜安街1-24號 電話：[illegible]—五七四
（備有校車接送方便遠道學生）

謝

亡夫李根號鈍根府君之喪於昨（五）日在紅磡世界殯儀館出殯，辱承
誼親隆情　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴謝

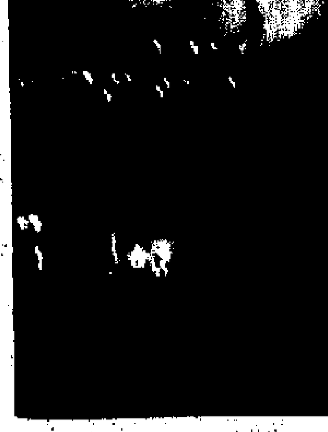
妻林美娥
子 家衡 家裕
媳 許麗娟
女 慕燕 慕蓮 愛蓮 幼蓮 少蓮
婿 王法良 徐紹强 杜俊華 丁啓裕
暨衆親屬 泣叩

烟戚世友鄉宗

……去年的寫字樓大厦另外有一個特點，是租出數量特別多，……二百三十三萬方呎，較一九七五年的高紀錄超逾一倍。《報告》認為，去年租出寫字樓數量上破紀錄，顯示了工商業有所好轉，但因為以往空置量多，而估計一九七七年的租出量不大可能保持去年的高水平，所以《報告》再提一個警告，叫人不要對一九七七年的租出量作一如一九七六年同樣樂觀的估計。

總的來說，寫字樓供多求少的現象仍然持續，所以空置量不大可能有戲劇性的減低，從寫字樓興建計劃的一拖再拖，就表明發展商並不對最近一兩年的寫字樓大厦出租率睇好。

本報記者 何新

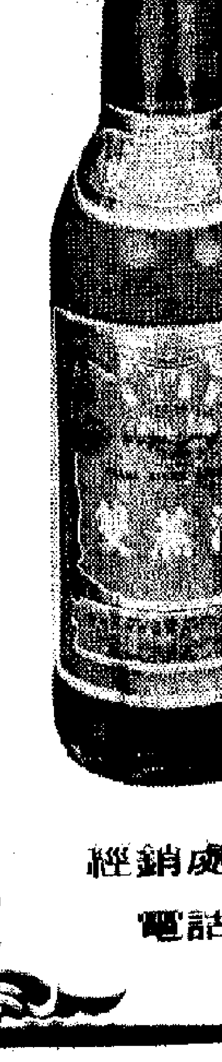


【本報訊】一艘泊在銅鑼灣避風塘的遊艇，昨晚十時半突然起火，火勢猛烈，幸鄰近的船隻及時駛避，未受波及。

銅鑼灣避風塘是著名的「海上夜總會」，晚上正是最熱鬧的時候，起火時，不少船正滿載遊客在塘內穿梭往來。

起火的遊艇編號四一九九，長三十餘呎，高十多呎，艇主是一對外籍夫婦，舵手姓黃（四十二歲）。

據說，昨日傍晚六時許，該艇載了一羣人士遊河回來，泊在塘中心，離岸約一百碼。黃某檢查船上機件後，七時許離船上岸。不料至夜晚十時半左右，該艇船尾突然起火，火勢蔓延迅速，火焰高數丈。各艇遊客見狀，無不嘩然，紛紛着艇家駛離火場。但消防車到場後，因「火船」離岸很遠，無法灌救，只有離去。直至深夜十一時，一艘滅火輪才駛到現場，將火救熄。但全艇已付諸一炬，沉沒海中，只有約一呎高的艇身露出水面。



經銷處……
電話……

現代復辟派和古代變革史

——「四人幫」是怎樣利用批儒評法進行反黨陰謀活動的

吳江

（上接第三版）

第二個問題：關於封建社會的主要矛盾問題

羅思鼎、梁效以及唐曉文有一個共同的說法：戰國時代不必說了，就是從秦到西漢末的二百多年時間裏，農民和地主階級的矛盾都沒有達到激化、對抗的程度。「當時，新興地主階級同奴隸主復辟勢力的矛盾更為激烈」，「秦漢之際，當奴隸主復辟勢力嚴重威脅封建制度的存在時，地主階級反復辟的鬥爭就成為主要任務」。這就是說，在這個長時期的封建社會中，社會主要矛盾是地主階級和奴隸主殘餘勢力之間的矛盾，地主階級專政的對象實際上主要不是農民，而是奴隸主殘餘勢力。這可以叫做「運用馬克思主義」嗎？馬克思主義者決不能把新興封建社會的階級關係比附於社會主義社會的階級關係。資產階級和無產階級是資本主義社會的兩大對抗階級，到了社會主義社會，仍然是這兩大階級的對抗，當然地位作了顛倒。除此之外，不會產生另外什麼對抗階級。一切剝削制社會卻不是這樣。例如，隨着地主階級的產生，立即也產生了它的對立面農民階級。當封建制度確立之後，農民階級和地主階級的矛盾就代替原來奴隸主和奴隸的矛盾而成為社會的主要矛盾。封建地主和舊奴隸主勢力之間雖然仍會有矛盾存在（這種矛盾，由於奴隸主向封建地主地位轉化，很快也變成了封建制內部的矛盾），但總的說他們是站在一條線上共同剝削由奴隸變來的農民，而不是農民和新封建勢力站在一起共同對付奴隸主殘餘勢力。如果說，戰國時代雖然進入了封建社會，但因為當時七國爭雄，諸侯國之間的矛盾比較突出，兼併戰爭可能冲淡了內部矛盾，那末，到了秦統一中國以後，說地主和農民的矛盾還沒有激化，就站不住腳了。如果不是隨心所欲地給古人古事亂扣帽子，在中國古代史上實在找不出秦漢時期有什麼奴隸主復辟勢力曾經嚴重威脅過封建制度生存的例證。

第三個問題：關於所謂突出農民鬥爭的作用問題

他們是怎樣突出農民鬥爭的作用的呢？我們從羅思鼎文章中引一段話：秦統一後，「農民起義掃蕩了各地還保存着的奴隸制剝削方式，大批沒有人身自由的奴隸，砸爛枷鎖，參加起義，求得解放。陳勝、吳廣起義在摧毀奴隸主復辟政權，掃除奴隸制殘餘方面，建樹了不朽功勛，為漢初最後消滅奴隸主復辟勢力，鞏固封建制度開闢了道路。」把羅思鼎這個奇妙論點接過來作了更明白的表述的是唐曉文，唐文指出：「單靠地主階級不可能粉碎奴隸主復辟勢力，只有農民的革命鬥爭才是反對奴隸主復辟的主要力量。陳勝、吳廣領導的偉大農民戰爭，推翻了趙高掌握的為奴隸主服務的政權，打擊了奴隸主殘餘勢力，為漢王朝的建立和漢初消滅奴隸主復辟勢力，鞏固中央集權的封建制度開闢了道路。」這裏有幾個問題：有什麼根據說，陳勝、吳廣等人能夠看清楚秦二世、趙高的政權在本質上不同於秦始皇的政權，他們的起義是因看到趙高復辟了奴隸主政權，中斷了秦始皇的法家路線，才振臂大呼，起來同值得尊敬的地主階級站在一起，並肩為消滅奴隸主復辟勢力而戰鬥的呢？就是說，秦末農民起義不是為了反對秦王朝的封建壓迫，而是為了拯救可愛的封建制度，為「鞏固封建制度開闢了道路」？有什麼根據說趙高篡權不是封建統治者內部、封建制內部集權勢力和分裂勢力之間的爭奪，而是復辟了奴隸主政權呢？顯然，這些都是毫無根據的任意臆說。秦時，封建制度固然還處於上升時期，但農民已經開始用武力批判這個制度，動搖封建秩序。秦末農民起義宣告地主階級和農民的矛盾不僅已佔據了主要的地位，而且可以達到何等激化的程度，它的影響一直威脅着後世的封建制度，使這個剝削制度自始就不能獲得像它自己以及為它操心的「四人幫」史學家們所想望的那種穩定性和鞏固性，這難道不是事實嗎？

我們再引梁效《農民戰爭的偉大歷史作用》一文中的一個論點，梁文說：「農民戰爭往往客觀上為法家路線的繼續推行或法家思想的繼續傳播掃清了障礙，開闢了道路。」唐曉文的文章也說：「在農民起義之前或之後，往往會有一些著名的法家代表人物出現，絕不是偶然的。」七月以前，他們大都說「法家代表了農民的要求」。七月以後，換了個說法，叫做農民鬥爭的舞台推出了一些著名的法家人物。唐曉文還「獨立」提出一個論點，說由於農民和地主矛盾的影響，使「儒法鬥爭顯出階段性來」。什麼「儒法鬥爭的階段性」！這明明是為「儒法鬥爭一直繼續到今天」的荒謬說法張目的。

總而言之，在強調地主階級和奴隸主殘餘勢力的衝突這個前提下，他們所謂「突出」農民鬥爭，歸根到底還是為了突出地主階級的革命性，突出法家的歷史作用，農民不過作為地主階級的陪襯，農民鬥爭不過為法家這些反復辟英雄的出台吶喊助威而已。正好像「四人幫」的抬出工農兵，並不是真正看重工農兵的作用，不過是要工農兵為他們這個新「法家領導集團」抬轎子而已。

第四個問題：關於秦王朝滅亡的原因

這是「四人幫」在批儒評法中提出的一個引人注目的問題。我們說，駁斥一些錯誤說法是應該的，比喻說秦王朝滅亡是因為「焚書坑儒」，這當然是不對的，對秦始皇這個歷史人物給以正確的評價也是完全應當的。但是，羅思鼎、梁效的文章一口咬定，秦亡的主要原因，不是因為地主和農民的矛盾激化，而是因為秦王朝對復辟勢力鎮壓不徹底，「特別對復辟派從內部顛覆封建政權的危險性認識不足」。江青不止一次講，秦亡就亡在殺人太少上。梁效闡明說：「秦朝之所以滅亡，其中一個原因，就是革命暴力運用得還不夠，對反革命的鎮壓得太少，有一些漏網了，有一些發起來了。」唐曉文也發表專文闡述這一點：「秦始皇只坑了咸陽的四百六十個儒生，而對那些鑽得很深、在背後進行復辟活動的危險敵人，則幾乎沒有採取措施給予清除和鎮壓。」

秦果然是亡在鎮反不徹底嗎？這當然不是事實。毛主席曾經說過：秦始皇坑殺四百六十個儒，比起我們的鎮反來算得了什麼！這是反擊右派對我們的攻擊，並不是說秦王朝就亡在殺人太少上。而且，秦滅六國也決不止殺掉這點人。相反，毛主席在《中國革命和中國共產黨》中明確指出：秦末陳勝、吳廣的起義，是由於「地主階級對於農民的殘酷的經濟剝削和政治壓迫」。古人中間例如柳宗元和賈誼也都說到酷刑苦役、竭其貨賄，民不聊生，最後「奮臂於大澤而天下響應」，是秦亡的主要原因。（這兩位都被「四人幫」評為法家，大概通得過吧？）當然有人說，封建制度處於上升時期，他們是站在封建統治者立場上說話的。有人說，封建制度處於上升時期，剝削怎麼會殘酷呢？矛盾怎麼會激化呢？這也是形而上學猖獗的一種表現。資本主義原始積累的剝削不殘酷嗎？封建制承襲奴隸制而來，其超經濟剝削比資本主義的原始積累階段只有過之而無不及。地主階級那時還是「真老虎」，「真老虎」就不吃人嗎？郡縣制是進步的，但郡縣官吏的勒索不殘酷嗎？「貪暴之吏，刑戮妄加，民愁亡聊，亡逃山林，轉為盜賊」（《漢書．食貨志》）。這還是指的郡縣制初期的情況。秦王朝在長期分裂戰爭之後，正當「元元之民冀得安其性命」之際，集中搞那麼多大工程，築長城，造驪山墓，營阿房宮（秦始皇營阿房三年，二世復作阿房三個月），農民的勞役、賦斂能夠輕得了？羅思鼎引用李斯的話，說秦王朝「緩刑罰，薄賦斂」，那並不是事實。那是「關東羣盜並起」時，李斯等人向秦二世進諫「減賦稅，省四邊戍轉」，二世並未採納。後來李斯在獄中向二世上書陳情，又提到這件事，是自表功狀，為自己辯解，不是秦王朝確辦了這件好事，這應當是容易鑒別的。唐曉文照抄羅思鼎引用的這條史料，更見出追隨者的盲目。羅思鼎也好，唐曉文也好，他們對於中國共產黨領導下的民主革命及其經驗，是那麼蔑視，那麼不以為然，但是在上述問題上，他們的反動和愚蠢之處，恰恰就在於沒有一點民主革命的經驗和感情。如果他們有那怕是一點點民主革命的經驗和感情的話，就不至於對封建社會的地主階級說那麼多的好話，傾注那麼多的熱情。

更重要的是，人們自然要問：為什麼「四人幫」在這個時候喊出一片「殺聲」？《有作為的女政治家武則天》一文，特別對武周政權鎮壓顧命老臣長孫無忌、褚遂良以及宰相李元素、孫元亨等所謂「守舊派」一事津津樂道。這種宣傳的現實意義是什麼？這只是為了講歷史而講歷史嗎？「四人幫」對於被他們認為是「奪權阻力」的那些人，是無所不用其極的。他們不僅慣用筆桿子殺人，實行政治迫害和精神鎮壓，到一定時候也會用槍桿子殺人，這一點殺機在他們滅亡前的猖狂一跳中，已經明白地顯露出來了。

第五個問題：歸結到封建社會中奴隸制殘餘的作用問題

我們從上面各點可以看出，這是「四人幫」的「新史學」理論的核心，是他們論證問題的主要支撐點。究竟封建社會特別是封建社會初期，奴隸制殘餘起什麼作用？[illegible]殘餘，有的（如無償徭役、使用奴婢）同封建社會共終始，這裏不談。單就使用奴隸勞動這種現象來說，中國是直到唐時，還大量存在，總的說來，它起着[illegible]社會經濟發展的作用。但在封建社會初期工商業中使用奴隸勞動，與其說它是封建經濟的敵對因素，無寧說它是封建經濟的一種附庸或補充，如《史記．貨殖列傳》提到的戰國時代趙國的卓氏、齊國的程鄭、魏國的孔氏等經營的冶鐵業，就是如此。因為鐵器普遍使用於農業，正是中國社會進入封建制的一個標志。冶鐵業的發展，無疑是促進農業中封建關係發展的一種革命性的力量。以後，我們還看到，甚至資本主義的發展在一定情況下也還需要創造出一種奴隸制形式來為它服務（如歐洲人在美洲曾做過的那樣）。封建政權有時打擊私人經營的工商業，主要是因為它們「上爭王者之利，下錮齊民之業」，即對上爭利，對下則使民流散趨末，包含有重農抑商的意思，反映了一點矛盾，並不是出於害怕復辟奴隸制。秦王朝遷徙卓氏等私人冶鐵業，是把他們作為「六國」勢力的一部分，稱「豪富」，並不把他們看作復辟奴隸制的力量。秦王朝自己也不能不用奴隸勞動經營工商業，秦時設「鐵官」，就是專組織奴隸勞動從事冶鐵的，秦始皇還獎勵過一些私人經營者（如為一個經營丹砂礦的女奴隸主築「懷清台」）。封建制的基礎是農業中的封建生產關係，工商業中使用奴隸勞動，並不決定社會的性質。認為工商業中的奴隸制殘餘能夠把農業中已經確立起來的封建關係拉回到奴隸制關係去，那是違反起碼的經濟事實和歷史事實的。「四人幫」的史學權威認定工商業中的奴隸勞動是復辟奴隸制的「經濟基礎」，他們的說法其實是自相矛盾，自打嘴巴。例如，他們把漢武帝、桑弘羊堅持鹽鐵官營、酒類專賣的政策吹捧得非常之高，簡直同社會主義國營企業差不多。但是他們忘記了，西漢時代官營鹽鐵業都使用奴隸勞動或半奴隸勞動（據統計，西漢中期朝廷所屬使用三百個以上奴隸或半奴隸的冶鐵工場，就有四十多處），按照他們的上述觀點，這樣做恰恰等於復辟奴隸制，這樣一來，漢武帝、桑弘羊等自然也應當扣上「復辟奴隸制」的帽子才對。你看，這些暴發的史學家們的胡說亂道究竟把自己置於何地？

「四人幫」史學家們從頭腦中製造出一種具有扭轉社會發展方向能力的「奴隸制殘餘」，把封建制度和奴隸制殘餘看成絕對勢不兩立，實際上把這兩者之間的矛盾看作是封建社會（至少是封建社會的一個長時期）的主要矛盾。這樣，實際上得到的結果就是：第一，把封建地主階級的革命性無限誇大，掩蓋了封建統治的反動性質和封建統治者內部的矛盾。他們把封建統治者尤其是封建帝王，描寫得十分高尚、聖潔、團結對敵，內部決無利害衝突，決無互相篡奪、互相殘殺的「狗咬狗」的鬥爭。這些封建統治者堅決反對「奴隸制殘餘」，甚至比某些共產黨人對「資產階級法權」的態度還要嚴峻得多，排除了「奴隸制殘餘」的封建制度簡直比帶有「資產階級法權」的社會主義制度還要美妙，如此等等。一句話，他們實際上把封建統治者說成是地主階級專政下的繼續革命論者。這難道是在「運用馬克思主義」嗎？按照馬列主義、毛澤東思想，無產階級取得政權，僅僅是革命的開始，在所有制的社會主義改造基本完成以後，還要把革命繼續下去，直到階級和剝削階級的最後消滅。[illegible]革命，則是一旦政權到手，革命也就完結，這是一個根本的區別點。什麼地主階級專政下的繼續革命，其實是叛賣馬列主義、毛澤東思想，比「清官論」、「讓步政策論」更甚的理論。第二，就是抹煞了農民階級和地主階級之間的階級矛盾和階級鬥爭，[illegible]奴隸制殘餘的作用，很自然地把農民階級和地主階級說成了地主階級反對奴隸主殘餘勢力的鬥爭中的得力助手，殘酷的階級鬥爭變成了親密的階級合作！這正是不折不扣的典型的「合二而一」論，現代修正主義的一種最有毒素的謬論。

我們從以上例舉的問題，可以看出，「四人幫」這夥現代復辟派是如何杜撰古代變革史，來從事他們的陰謀活動，並宣揚修正主義觀點的。他們仇恨社會主義的現實，力圖顛覆它，因此也就不惜歪曲階級鬥爭的歷史，竭力搞亂它；他們着意顛倒現實中的階級關係和敵我關係，因此也就不惜顛倒歷史上的階級關係和敵我關係，他們搞亂歷史，是為了搞亂現實，搞亂人們的思想，以便亂中奪權。這就是他們所說的「歷史要為路線服務」。

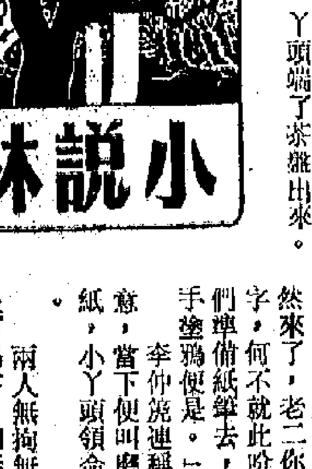
任何一類革命者，都要歷覽前史，研究歷史經驗。無產階級更需要總結歷史經驗，包括古代和近代革命的種種復辟和反復辟的經驗，用以教育人民。「四人幫」的批儒評法活動使我們得到一條頗為重要的經驗，就是：必須注意有人以反復辟之名來搞復辟。「四人幫」的活動向我們透露了：他們不僅要以資本主義的面貌，而且要以封建主義的面貌來改造我們的黨和國家。這就是為什麼他們要用法家的地主階級專政學說來修正馬克思主義的無產階級專政學說。他們所要搞的資產階級專政，是一種帶有濃厚封建性的法西斯專政。難怪他們要如此熱烈頌揚封建統治、封建帝王、封建法家人物！這一切正說明社會主義歷史階段反復辟鬥爭的極端複雜性。我們除了正確地研究歷史上和當代的反復辟鬥爭的經驗之外，也必須注意研究[illegible]以反復辟為名搞復辟的[illegible]，以增強識別能力，以利於當前的和今後的異常複雜的鬥爭。

（轉載《紅旗》雜誌一九七七年第六期）

【新華社北京一九七七年六月四日電】

毒汁作坊

清華大學[illegible]美術組



她們這一家

非儀

明爭暗鬥

那天剛放工回家。置身在川流不息的人海中，頭感到又脹又痛。迎面走來一個打扮得花枝招展的少女，粧飾得和她的年齡大不相仿。天鵝絨的紅裙在空中飄揚着。好面熟！仔細一看，原來是她！四目相投，她向我嫣然一笑。

「怎麼那麼巧？有空嗎？來，一起到我家坐坐，談談。」

「時間不早了，麗瓊，改天再來吧。」

「什麼早不早，不賞臉吧！」口氣有點埋怨味道。

半個鐘頭就走。看看腕表，好吧，在她家坐坐。

「你可知道我為什麼穿得那麼漂亮？今天是星期六，晚上我們工廠舉行舞會，你去嗎？轉兒也參加。唉！這條裙子不是我的，是向同事借來的。好看嗎？」

我點點頭，的確是挺漂亮的，但顏色和款式有點庸俗。

「你到底參不參加？」她的套着我手臂的手用力拉了拉我。

「不了，」一方面，我對此不太感到興趣，另方面，我也不會跳舞。」我解釋說。

「不會跳舞？那沒關係，我教你好了。」

「我自知不是跳舞能手，算了吧！」

「那好吧！你知不知道今晚有誰參加這次舞會？除了我的同事外，那個淑儀還將帶個男伴來，你知道他是誰嗎？他就是這間工廠的太子爺呀！到時我得大展身手，惹人注意，認識認識這個太子爺才行！」

這種想法使我大吃一驚，真估料不到她有這個手段。

「你知道轉移多壞，她今晚可能要和我爭出風頭。前天晚上，她還和我搶用廁所，故意用熱水燙我，我也不甘示弱，拉着她就打了一巴掌，痛得她直流眼淚！」麗瓊一邊說，一邊臉露得色。

我暗暗嘆了口氣，表面上看她們姐妹倆相處得挺融洽的，暗地裏卻經常在「針鋒相對」。

不知不覺來到她家大門口，那隻白狗嗅到生人氣味，狂吠起來。

我兢兢業業走下樓梯。房間內有個似曾相識的女人，手中抱着一個熟睡的嬰兒。

「是大家姐呀！最近她生了個兒子，爸媽開心得不得了，如果是個女的，哼！不知爸媽會怎樣對待她。」麗瓊在我耳邊低聲細道。

我一邊在敷衍地點了點頭，一邊注視着入門處。一個年約二十八歲的女子，手抱着一個二歲左右的男嬰兒。那個女人面色不大好，有點蠟黃的迹象，她穿着一件淺藍色的迪衫裙，兩眼似乎有點木然，踏入門口時，她輕輕地叫了聲：「媽，我來了。」（六）

傷心的失落

這就像我們用燈籠，用紙串扎來裝客廳一樣。

我在那些地方，我的感覺能力很特別。不知為什麼，很多事情，不必親眼看就知道。

我想，大概他們有方法把知識灌入我的腦中的吧。

當然，我所知的是極有限的。因為，他們只讓我知那麼一點點嘛！

他們讓我知的那些點點滴滴，實在使我很不愉快。說不定，這也是他們懲罰的方式中的一種。

你想，我那麼辛辛苦苦去勞動，所製造的不外是他們的裝飾品。裝飾品是可有可無的呀！

我的眼睛越來越痛了，痛得死去活來，但我的手還是要不停地工作。

我開始抗議。但是抗議的結果是眼睛痛得更厲害。如果我保持沉默，反為好一些。

後來，我就試着怠工。誰知，這一來，我遇到的懲罰就更嚴重。

真是度日如年啊！

儘管在那邊，計算時間的方法，和這裏是不一樣的。但是，我的感覺仍然是時間去得慢，日子難捱。

除了眼睛疼痛之外，我的身體又被低溫逐漸凍僵。

我的手需要不停操作，因此，手仍然保持靈活，但其他部份，卻是僵了。久了之後，我的手好像獨立於我的身體之外了。

工作以高速度進行，好容易，作完了十幾箱光粒，我的心情輕鬆了些。

然後，又不知過了多久，我又作完了十幾箱。

我於是大聲說：「坐完這個監牢，你們放我回去吧！」

那聲音帶笑說：「不想再參觀極樂世界了麼？」

「不想了。」我低聲說。

那聲音大笑起來，過了一會兒，那聲音又說：「算你聰明，否則，夠你受的。」

為什麼說夠我受的？一定是還有許多苦刑更難抵受了。

我明白了，我明白了，我無緣遊極樂世界，因為我沒有帶錢來。

（一〇五）

獨秀峰下

五、探監押犯先受盤詰

王章嫂又跟于琳商量，說章哥既着她來探監，總不能白走一趟的，何況她又帶了些食物來了。打聽李亞三的事情，看來也不是一天半天能有結果的，她想先到外邊去依照手續要求探望，看看如何，能夠探望到李亞三，隨便談幾句，告訴他一點章哥叫轉告的話，自然是好，即使不許探望，亦可以要求代轉食物，回去也好向章哥有個交代。

方宗平不想再看彭紀那副狼狽相又尷尬的樣子，也不想呆在那裏，妨礙于琳和美娥表姐細談代替工作的體己話，同時也想看看這裏的監獄與探監的情況，開一下眼界，更主要的一點，還是希望探監能獲准時，可以見一見李亞三這個人，雖然未必能有什麼深談，有可以先認識一下。所以他也表示，如果王章嫂不反對，他願陪她同去探監。

看到丈夫彭紀已噤口不言，美娥表姐就表示同意，說也不妨去試一試，如果不行就算了，不必多講話。也不必等于琳一同回去的了，她們還有事要細談，且要于琳給她作伴，總得吃過晚飯才放于琳回家的了。

美娥表姐知道王章嫂和方宗平都是初來，便告訴兩人的該走的途徑，與要求探監的手續。在送客時，她還再聲言，打聽李亞三的事情，她自會盡量設法，但不一定立刻就有結果，或許全無結果也說不定，她自會叫于琳轉告兩人。

方宗平陪了王章嫂走出了監獄大門，繞到另一個專為探監人而開着的偏門去，那裏倒是刁斗森嚴，戒備得另有氣氛的，且早已有好幾個男男女女等在那裏，原來不但要依次輪候辦登記，登記時還得接受一番例行的問話。通過了這一關後，才被放入探望房子去，再等候囚犯出來會見。

因為要探望的是寄押囚犯，方宗平和王章嫂同被叫到另一個房間去辦登記，問話也較多，主要是追問兩人和所要探望犯的關係，兩人都講出了其話之後，那問話的獄官還是將信將疑，問了又問，還出去找了另一個獄官來再問，然後經過一陣子交頭接耳的商量，才表示准許探望李亞三。

特殊家屋

倫侶

八十三　可惜沒有家鄉

林太太不同意大小姐去外面擺攤子的。她的第一個想法是，這樣做不體面。

大小姐却說：「現在還是平時麼？媽，在特殊時期，是不必講體面不體面的。你到外面去看看罷，街頭巷尾到處有擺攤子，擺賣的都是由家庭出來的斯文人。大家都是同樣的處境，半點不覺得尷尬。」

「那些人賣的是什麼東西？」

「當然是自己家裏的東西呀。多的是衣服，其次是傢具雜物，裝飾擺設，甚至書畫，一切有人需要而又可以換點錢的東西，什麼都有。總之你拿得出什麼就拿什麼，只要你肯出賣。」

「難道一打仗人都變得窮了？」林伯章好奇地說。

大小姐說：「這也並不奇怪。戰爭打起來，什麼都變化了，一般人都沒有了工作，沒有了收入，為了補助生活，只好捨棄自己的東西，做點無本有利的生意，盡可能弄點錢。但是也有另一種情況，有些人準備離開香港，卻帶不了許多東西，索性拿出來拍賣，一方面藉此籌措一些用費，一方面可以輕身走動。」

「現在還有人要離開香港嗎？」林伯章很着意地問道。

「當然有啊，」大小姐回答。「這些人怕在日本鬼的殘暴統治下過日子，能夠走的都希望走。」

「走到那裏去？」

「我想，多半是回自己的家鄉去罷。」

「鄉下不是一樣是日本鬼的世界嗎？」

「但是總說，在鄉下比在城市好過些。因為鄉下老早是淪陷區了，一切秩序都固定下來了。」

「唉，」林太太突然發出一聲嘆氣，「如果我們也能夠走就好了，可惜我們沒有家鄉！」

林伯章沉默下來。他也同林太太一樣有一聲嘆氣，只是勉強吞進肚子裏。

話題岔了開去，而且引起了老人家的傷感情緒，大小姐覺得不對頭，於是扭轉口風說：

「就是因為我們不能夠作離開香港的打算，所以我才想到在街上擺個攤子做生意。我想這個計劃是可行的。而且，我們家裏總有些東西不一定是生活上所需要的，大可以拿出來擺賣，你看這樣做好不好？」

林太太遲疑地說：「這件事還是考慮一下再說罷！」（一〇五）

藥

安戈淇

六、種蘭種花

光燁默然不語，半天站起要走，忽有娘姨進園來報，孟家大伯爺看種蘭來了。

父親望兒子一眼，光燁說：「我不想見大伯了，也省得擬了你們的歡聚。」

父親不置可否，光燁便叫娘姨打開花園橫門，臨了囑咐她：「我有事不能耽擱，別對大伯說我回家來過。回頭告訴媽說我走了吧！」

光燁走後，園子另一端，傳來孟壎跟花王說話的聲音。仲[illegible]強自振作，趿拉着鞋子，迎上前去：「大哥，我心裏正自叨唸，等蘭花全部上盆種好，日內專誠請大哥來看的。我道破園子早想煩勞大哥起個名子，本來打算磨好了墨，到時等大哥順手把大筆一揮，叫人雕了匾額，也好了卻一樁心願。」

孟壎打哈哈道：「我就是待在家裏乾等，一天不見來請，兩天不見動靜，我心想：『老二家裏有了賞心悅目的事，難道竟忍心把我忘了，他要一個人悄悄獨享不成？』我心裏一急，也就不請自來了。」

如兄弟倆開懷地笑起來。花王恭逢其盛，也湊趣說幾句現成話，遮個悶兒。難得的是知音人，花王一面泥手泥腳地在工作，一面又認真地講起蘭經來。孟壎撩起了長衫，手搖紙扇，留連在排列成行的盆蘭中間，聽花王口講指劃，倒也津津有味。

只難為了李仲涴，彷彿陪太子讀書，不時要打呵欠，又礙於體面。好容易熬到丫頭端了茶點出來。新沏的雨前龍井，幾小盤茶食是松子酥和葵花子之類，來得倒也合時。於是主人連拖帶請，把大哥邀到涼亭裏去了。

孟壎說：「我既然來了，老二你要寫字，何不就此吩咐他們準備紙筆去，我願手塗鴉便是。」

李仲涴連稱好主意，當下便叫磨墨裁紙，小丫頭領命去了。

兩人無拘無束地坐下喝茶，閒話家常，擯葵花子。講究擷生的老爺們，對於糖食不過聊以應景罷了。唯有對於葵花子、南瓜仁、黑瓜子或是信豐大紅瓜子的嗜好，卻是打發日子不可少的良伴，如果不把門牙嗑成了鋸齒形，幾乎就算不得真正的西關老爺太太或大少爺了。自然此外還有橫床直竹和好槍老斗的享樂，更能引人入勝，不過那是不好在園裏幹的，因為有風吹着煙燈不行。

當下孟壎一邊擯着葵花子，一邊開口：「花王剛才對我說，老二你這裏本來有客的。我這一來，不會礙了你的事吧？」（三八）

見聞偶記

王水

談清潔

談到清潔，有人說：以水為淨。又有人說：眼不見為淨。真正的清潔，我想是即使為人看不見的地方，也要用水洗乾淨。以掃地為例，只掃人見的地方，其他角落，或易積塵的地方，全都不掃，這能算是掃得乾淨麼？又例如洗衣服，正面洗乾淨了，背面、領子、袖口仍是污穢的，這能算是清潔了麼？即算是用水，也要看用的是什麼水，若水是污濁的，或用洗潔粉、洗潔精洗過，卻不用清水沖洗，這也不能算清潔吧。即令用清水沖洗過的東西，而所用抹布若是污穢的，被抹的東西不就要弄污了麼？所以清潔工作要做得徹底，更徹底。

有人從東南亞旅遊回來說，台灣、泰國、香港地方最不清潔。不知是人懶惰，管理的不好，或是居民不注重公衆衛生的緣故。

有人說，吃東西，相信大的出名的飲食店，一定是徹底清潔的。切不要看裝璜華麗，氣派多威，它們一樣會在食物中發現有蒼蠅、頭髮、砂石、碎玻璃、甲由矢等，至於有沒有汗珠、頭屑、煙灰在食物之內，那你就看不見了。我以為大牌檔反比較乾淨的，因你可親自看得見。不要說吃的東西了，就算連歎茶的開水有時也不是滾水，茶盅還有積存的舊茶葉，這都是常見的事。

黑天鵝

想做汽車經紀

麗珍愕然曰：「搵工點解要我爹地照住？」

羅拔楊曰：「你知喇，現在我中學未畢業，學歷太低，出來搵工做，有人請的。你爹地開汽車行，需要很多人手，多我一個未為多，最好叫我跟一個老伙記，學做汽車經紀，一個月做十單八單生意，我地結婚之後買樓都得矣。」

麗珍曰：「我認為最好不要倚賴爹地，自己去搵工，重爭氣。」

羅拔楊曰：「出來做事講搵銀，唔係講爭氣。爭氣有用，至緊銀紙搵得多。自己去搵工得唔得呢？當然得，只怕搵五六百銀一個月，相同你結婚都幾難。」

麗珍曰：「你搵五六百我搵五六百，加埋就千幾銀，重唔夠乎？」

羅拔楊曰：「老實講，現在我使老豆錢，一個月也不止五六百，就係因為大使，被爹地經濟封鎖。一千幾百銀養家結會夠？剩係屋租就幾百，還有食呢，娛樂呢？你爹地是汽車行老細，大商家，叫佢搵份工我做何難？你出句聲就攪掂，你專係時時窒住我的。」

還不知道麗珍有難言之隱，老豆如果真是開汽車行的大老細，就什麼問題都解決了，何必拋頭露面去快餐店做女侍？

麗珍曰：「我爹地好惡死的，佢實唔肯，佢都多餘。問佢不如問你爹地，不信老豆搵份工個仔做都唔得。」

羅拔楊曰：「大佬呀，如果我唔讀書而出來做工，即係同家庭脫離關係喇，兩仔爺攀網巾，見面砌我一身都似，重會咁好心搵份工我做？你真係傻女，頭腦簡單。你向老豆開句聲都咁難，重講愛我，重講同我結婚。我脫離家庭犧牲自己幸福都做得到，你開句聲就做唔到！呢的愛情化唔化學一的也？」

麗珍不知如何回答為是，只好默然不語。

羅拔楊不明底蘊，一再迫使對方就範，又曰：「你不敢開聲，我開聲，一係帶我去見你爹地，等我將我地之事同佢講明白。」

麗珍曰：「你以為喇，爹地知我有男朋友，蕪左我層皮都似。一係帶我去見你爹地，等我同佢講，求佢搵份工你做。」

羅拔楊不耐煩曰：「多餘喇，我講個句你講個句，即係唔愛我啫。」（一〇五）

多種纖……

【本報訊】港美的紡織品貿易新協定短期不易談妥，《多種纖維協定》的第三輪談判，傳說又將改遲舉行，四月份香港成衣出口，續比一年前減近百分之十。這三件事都使香港廠家感到頭痛，並對業務前景增加了焦慮。

……唇膏、手帕等購意頗濃，此間批發商已將實價報出，預料短期內將會有成盤。

【又訊】最近尼龍絲銷路仍很呆滯，因本地尼龍針織廠生意疲淡，歐美、中東和非洲等最近多月來甚少大額訂單……

外匯多調高

【本報訊】上週末英匯、瑞士匯、澳洲匯和日匯的銀行買賣價改高，其中英匯每鎊比前多兌〇·〇〇五港元，加匯與西德匯則改低。新價如下：英匯買價：七·九七〇，賣價：八·一〇五。瑞士匯買價：一·八六，賣價：一·九一……加匯買價：四·四〇五，賣價：四·五一……

紐約萬國寶通放款利率未變

美橙訂價再提高

……西柚每盒香港到岸價則為五元四毫七仙美元。

該洋果商人說，近日來，美國橙銷路平穩。「石榴篤」橙已告完場，新貨絕少運到，現上市的多為舊房存貨，故大盤價……

「寶帶」M.S. "BENDEARG" 由大連來。已於六月五日抵港，泊A24泡。請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。

華夏企業有限公司啓

中國銀行大廈五樓．電話：二四二一六一。

CN ……代貨箱碼頭及彩虹德記 ……代貨箱碼頭裝消

開行　6月8日　6月9日　6月14日

6月7日　6月11日

直航：菲濟群島、溫克斯、威靈頓、列提頓

6日截貨　6月20日開行

2日截貨　6月25日開行

8日截貨　7月22日開行

BY, RABAUL, KIETA,

25日收貨　6月26日開行

集納

大汽水 細啤酒

余竹本

紐約消息：上（五）月十日上午，美國荷里活老牌電影明星鍾歌羅福（又譯瓊克勞馥），因心臟病突發逝世於紐約曼哈頓的寓所裏。

鍾歌羅福一九一〇年出生於得克薩斯州，十六歲就闖到百老匯的劇院去，同一年齊踢腿起舞。到十九歲的那一年，她又轉到荷里活拍電影。

當時，荷里活的電影還只是有影無聲的默片。其後，電影由無聲到有聲，由黑白到彩色，又再發展為弧形大銀幕，經歷多年，已是多變。而鍾歌羅福在這期間，拍了八十多部電影，是由默片時代開始，已享盛譽，而歷久不衰。其間，在一九四五年間，她還曾以《慾海情魔》一片獲得最佳女主角金像獎。

但在她因心臟病突發而逝世的當時，她的身份不僅是著名的老牌電影明星而已，而且還是國際知名的百事可樂汽水公司的董事長。又而且，自從一九五九年開始，她就是這家公司的董事長。

這因為，鍾歌羅福第四次結婚之時，就是嫁給當時擔任百事可樂董事長的阿佛烈德史提爾。在一九五九年阿佛烈德史提爾逝世之後，她便繼任為該公司董事長。

百事可樂雖然是以經營汽水的產銷起家的，但它早已是美國的一家大公司。

據美國《幸福》雜誌（今年五月號）報道，在一九七六年美國的最大一百家公司之中，百事可樂汽水公司名列第七十七位，去年營業收入二十七億三千萬美元，有職工五萬四千人、資產十五億四千萬美元。

衆所周知，同樣的以經營「可樂」飲料而著名的美國公司，還有一家是可口可樂公司。

據《幸福》雜誌（今年五月號）列載，在去年的美國最大的一百家公司之中，可口可樂公司名列第六十九位，全年營業收入三十億三千萬美元，有資產十九億美元，還略勝於百事可樂公司。

雖然不必說「同行如敵國」，但既然同是經營「可樂」飲料，兩大公司之間少不免總是會有競爭吧。

此所以，就在香港，今年亦已見有特大的家庭裝容量為一千CC的大汽水出現。（上）

設色花卉

（國畫・原大廿五乘廿八吋）　陳凡

鐫刻在深心裏的杭州灣夜色

董思

在人的一生中，總有經歷過的幾次美麗夜景長留在記憶中，它經常會讓人們在回憶中去尋思、去回味那時候感受到的難以忘懷的境界。

對我講來，沒有更美麗的夜景，可以同今年仲春在杭州灣遙北海面望見的相比擬的了。那是金山石油化工基地和上海市連接起來的一片燦爛的燈光和火焰。

我是在滬甬線客輪上看到這難以磨滅的景象的。這條航線，以前不知道走過多少次了，但是只有今年，我才第一次在海上看到這樣動人的、光輝燦爛的夜景。這是因為上海石油化工總廠於一九七四年一月一日才破土動工，打下第一根樁柱。

輪船在清晨五時就可泊妥上海碼頭，有一部分旅客早在三點左右就起床，我也是其中之一。天未破曉，海平如鏡，借着海水的反映，可以看出輪船向北緩緩行駛。突然間，一團火焰似的光明，在海的對面出現，愈近愈真切，看過去真像一支熠熠生輝的火炬，把在黑沉沉天幕籠罩下的大地，照得越來越亮。

陸地就在輪船左側！輪船的航線越靠近沿海陸地，地面的燈光就越發明亮，由閃閃爍爍的點點，擴大而成燦爛的一片，而上述那火炬般的火焰就更顯得突出。這片光，可真大，在海邊就看到了；它深深地擴大到內陸。那光芒四射的火炬，就是在內陸迸射出來的。聽同船的搭客說，那火炬出現之處，就是煉油廠所在，是它把一部分沒有燃燒完的煤氣，放在空氣中燒掉，因而，一團火焰，就迸射出來了。

輪船在繼續前進。由火炬閃耀之處向內陸望去，無窮盡的燈光，一直伸展到地平線以外，這該是上海市區了吧。而較早時候從海上看到的，則是上海化工總廠的所在地金山了。

這一片燈光的照耀，意味着千千萬萬正在戰金山，上海市區數以萬計的工人，也正在煉油、煉鋼、紡織等工作崗位上，奮力夜戰。[illegible]光海中，那照耀四方的火炬，似是告訴人們，這裏是擁有一千萬人口的中國工業城市上海，中國新建的一個規模巨大的石油化工基地也在這裏！

上海石油化工總廠是中國當前興建中的許多大型的、技術先進的現代化企業之一。它位於上海南邊金山縣海濱，全廠一共有十八套生產裝置，從煉油到化工，從化纖到塑料，從發電廠到給水廠，以及運輸原油和其他原材料的碼頭、鐵道、倉庫，都配套成龍，構成一個完整的生產體系。其中單是第一期工程完成後生產出來的化學纖維——滌綸、腈綸、維綸，織成各種化纖織品，每年可供全國每人二尺半織物。該廠目前正在高速度建設中，有幾套裝置已經完工投產，[illegible]加速施工，因此即使在深夜，[illegible]人們在忘我地勞動呀！

看到杭州灣畔、浦江兩岸那一派氣魄雄偉、光芒四射的夜景時，我心裏除了興起讚嘆驚異之情外，更覺得襟懷舒暢，視野擴大，深深地感到，這派燈光，乃是平生所見的最美麗的夜景，是值得個人永遠銘刻在深心裏的。因為，它不僅光輝燦爛，璀璨動人，更重要的是，在向人們展示着：中國正迅速走向工業現代化！

一個偉大文獻的誕生

周立波

三十五年過去了，偉大領袖和導師毛主席親自召開的延安文藝座談會的情景，好像還在眼前一樣。

一九四二年五月一日晚上，魯藝院部通知我們幾個同志第二天到楊家嶺去參加一個文藝會議。延安北門外的楊家嶺是當時毛主席和黨中央所在的地方，就像現在北京的中南海一樣。能到那裏去參加會議是一種莫大的榮譽。我很激動，過了一夜，第二天一早，我同魯藝文學系的幾位同志興致勃勃地從橋兒溝出發，走過二十多里長的黃草連天的飛機場，到了清涼山，然後順延河往北，經過[illegible]坪，抵達楊家嶺。

楊家嶺，這個黃土羣山裏的一個普普通通的山坳，從三十年代後期到四十年代，是全國人民仰望的政治中心，是領導全國抗日戰爭的真正的總司令部。

山崗的向陽的一面，排列着密密麻麻的窰洞，山腰的平坡上還有許多灰磚砌成的磚窰。毛主席當年，就住在這種窰洞裏，指揮着抗日戰爭和解放戰爭，指導着全國的革命運動。也是在這種樸素的居室裏，他寫出了許許多多光輝燦爛的馬列主義的經典文獻，領導着文武兩條戰線，使黨和廣大革命羣衆，沿着他所指引的航向，從一個勝利走向另一個勝利。《在延安文藝座談會上的講話》就是這些光輝文獻中間的一個。

楊家嶺的兩座山坳的中間是一條山溝，溝口有一幢灰磚樓房，上下兩層，樓上是中共中央辦公廳，樓下是中央禮堂。這裏是後來召開七大的會場，延安文藝座談會的第一次和第二次會議就是在這裏舉行。

跨進禮堂門，我第一眼就看見了毛主席。朱總司令和中央其他一些同志也都來了。毛主席坐在禮堂中央一長排[illegible]邊上。他的面前放着一枝鉛筆和一疊稿紙。中央黨校、《解放日報》[illegible]》和文藝界抗敵協會等等單位的人們都早到了。他們坐在沿四面牆壁擺着的椅子上。毛主席對我們這些遲到的人露出慈祥和藹的笑容，還對一個同志熱情地用手拍拍他左邊的一張椅子，連連招呼：坐，坐。

那時候，毛主席比進城以後略微瘦一些。他穿一件洗得發白的灰布上衣和一條比較新的深灰色布褲子，白粗布襯衣的袖子露在上衣袖口的外邊，領子敞開着。他的這種非常隨便和自然的神態顯得親切和瀟灑。他那充滿思想家的智慧的眼睛看人時是那樣地全神貫注，好像一下子要記住對方的特點一樣。但是，他又一點也不使人感到拘束。

人到齊後，會議開始了。朱總司令起立致詞。他批駁了當時延安文藝界的錯誤思想後，鼓勵大家密切聯繫羣衆，在鬥爭中自然而然地取得羣衆的信任和愛護。

朱德同志講完以後，毛主席起來講話。毛主席講的就是「講話」（指《在延安文藝座談會上的講話》，下同）裏的「引言」那一部分。

毛主席講話以後，各個文藝單位的負責人和作家們一個接一個地起來發言。大家坦率地表露了自己的觀點，正確的或是錯誤的。有些人還進行了思想交鋒，爭論很激烈。

在這次座談會以前，延安文藝界出現了一些錯誤思想和胡塗觀念，個別的人還寫出了歪曲延安生活的反動的文章。在抗日高潮中，許多革命作家和愛好文藝的青年從上海和全國各地來到延安和各個抗日根據地的多起來了。但是正如毛主席說的，「**到了根據地，並不是說就已經和根據地的人民羣衆完全結合了。**」由於和人民羣衆沒有完全結合，或者完全脫離羣衆，大家的思想沒有得到改造，從舊社會裏沾染的封建主義和資產階級思想的灰塵沒有清除，這樣就自然而然地產生了各式各樣的錯誤思想和胡塗觀念。

毛主席深深地瞭解這些情形。他把延安的許多文藝工作者，一個一個地，或是一批一批地找到他家裏去談話，細緻地詢問他們的思想和寫作的情況。

在座談會上，毛主席繼續進行深入的調查研究。他非常用心地傾聽每一個人的發言，並且專心致志地用鉛筆親自作記錄。聽到分明是錯誤的言論，他既不表示厭煩，也不馬上駁斥，而是細心地記在本子上。聽到有趣的話，他一面不停地揮筆照樣作紀錄，一面用左手捂住嘴，跟大家一道笑了起來。

民主、認真，熱烈而愉快，是毛主席親自主持的第一次會議的特點。

第一次會議以後，約莫在五月中旬，這樣的會又開了一次。毛主席懷着濃厚的興味又一次親自主持了座談會，討論繼續着，也夾雜着熱烈的爭論。

在第二次會議之前，[illegible]發動的第二次反[illegible]達到了頂點。[illegible]一觸即發，[illegible]陝甘寧邊區的胡宗南匪軍[illegible]欲動了，延安[illegible]中也存在一些[illegible]氣氛。這一天，毛主席像從前一樣安詳從容地走進禮堂來，還沒有落座，有位女同志[illegible]求講一講時事，主席的臉上露出會意的[illegible]笑，說道：別的事情報上都有了。你們大概已經知道了，胡宗南打算要來打延安。我們呢，主意也定了，打得贏就打，打不贏，就走呀。毛主席把他自己創造的游擊戰和運動戰輕鬆地作了這樣通俗明白的概括，引得大家笑起來，氣氛立刻改變了。他接着說：他們一定要進來，我們就讓開，把這一些桌椅板凳都送給他們算了。大家又笑了。只有知己知彼，對戰局有充分勝利把握的我們偉大的導師才能把緊張的形勢說得這樣地輕快。他用簡短的幾句話把輕鬆愉快的情緒感染給大家，使人們增強了對敵鬥爭勝利的信心。現在，他們還沒有動手，我們是有調查研究的，你們莫着急，不要把雞都殺了。大家又大笑起來。

第三次會議，也就是五月二十三日，毛主席作結論的最後那次會議，是在楊家嶺中央禮堂外邊那塊黃土敞坪上舉行的。延安的五月本是多風的時節，但這一天，天氣晴朗，空氣裏充滿了嫩草的清新的氣息。瓦藍瓦藍的天空，襯着黃土羣山的峯頂，色彩是多麼鮮明呵。我們沐浴在燦爛的陽光裏，等待着開會。這天的會是一個隆重的大會，到會的人非常多，在延安的許多中央委員都出席了。敞坪的正中擺着一張木製長方桌，桌邊放着一把靠手椅，這就是毛主席發表這個有名的「講話」的講壇。

我們坐在長方桌子四周的各式各樣的椅凳上，等了一小會，毛主席就從楊家嶺左邊的山坡上下來了，他的手裏拿着一卷紙。那就是他的講話提綱。他走進敞坪，站在桌邊，開始說道：今天我要講的題目是：為羣衆的問題和如何為羣衆的問題。下邊的講話內容，就是這個光輝文獻的「結論」那一部分。

毛主席講話完畢，大家熱烈地鼓掌，毛主席轉身跟近邊的同志們握手，揮手致意。攝影的同志向全會場的同志們招手，並且請毛主席把椅凳擺成幾行，大家在前邊一排椅子的中央，有的同志和主席並排坐着，有的站在主席背後的地面上或凳子上，照了一個相。這張珍貴的照片，據說，至今還懸掛在延安革命陳列館裏。

《在延安文藝座談會上的講話》就是這樣誕生了。（上）

著名作家周立波近照

西窗影語

《雪山盟》

(The Snow of Kilimanjaro)

言茜子

一棵大樹，一棵大樹，是影片的開頭，也是影片的結尾。

一棵大樹，孤另另地立在非洲的草地上，上面棲息的是喜食人畜屍肉的兀鷹。

不遠的帳篷裏，一個作家困臥在病床上，心頭掠過不祥的暗影。當他病勢加劇時，棲息在樹上的兀鷹，由三兩隻變成密集，滿樹都是了。

影片結尾，作家的妻子喜極而呼：「哈利！你看！」

那樹上的兀鷹全都飛走了。於是，影片就結束在男女主角的擁抱中，觀衆也就在寬慰的心情中起座離場了。

斯文瀟灑的格力・哥利柏扮演作家哈利，挺秀硬朗的蘇珊・希活扮演作家的妻子。哈利因為腿部受傷潰膿發炎，不能行動，蘇珊・希活細心照料，等待着前來救援的飛機。

影片用倒敘的手法，一段段拍出格力・哥利柏的回憶。在這些回憶中，展開一個個的戀愛故事。

當時還很年青的阿娃嘉娜，和另一個健美豐潤的女星，扮演作家過去的情人。

導演亨利・京，是善於渲染氣氛的。他曾導過自歐・亨利小說改編的《錦繡人生》，以及由韓素[illegible]小說改編的《生死戀》。此外，他比較重要的作品，還有《空門遺恨》、《威爾遜總統傳》、《天上人間》、《太[illegible]》等片。

這一部改編自海明威[illegible]的《雪山盟》，是他[illegible]二年的作品。

《雪山盟》[illegible]常被重映的影片之一，現在看來，仍然有一定的吸引力。

亨利・京的手法，流暢生動，而且常以細膩的筆觸，描寫人物的情懷。

就以非洲景色來說吧，影片中常見的事物，本是非洲的野獸鏡頭，但在這部影片中，無論是獅吼、象嘷、鷹飛、鹿走，以及河馬在泥河中的喘嘯翻騰，都跟劇中人物的心境情懷緊密地結合在一起，息息相關，互相呼應，猶如一個琴上彈出的樂曲，這就跟一般的野獸片很不一樣。

此外，像巴黎酒吧裏面的幻覺，塞納河中的倒影，非洲草原上的野火，和圍繞着野火的土人的呼喊似的歌唱，那是幾十年之後都不會忘懷的，猶如二十多年前看過這部影片的人一樣。

不過，不要以為影片的故事跟海明威的原著一樣。

此時此地

這歉意可完全受落

廣東先生

石崗巴士失事，造成六死二十二人傷的慘劇，經法庭裁定，六名死者為死於意外。

這是近年罕見的車禍。但罹難者衆，受傷者更衆。只是從法庭研究的是死因，與傷者無涉。但大處着眼，死者既屬意外，傷者不經裁定而亦同屬意外，實是不在話下的了。

法官在引導陪審團裁決時，提供了下列問題：一、死於意外，二、危險駕駛導致死亡，三、誤殺。對二、三兩項，可追究刑事上的責任。結果，由二男一女組成的陪審團，裁定死於意外，但提出如下建議：一、九巴應對行走五十一號線的巴士，採取更嚴格而有效的保養措施；二、九巴不應派出臨時司機替代行走該線的固定司機，三、九巴應切實指示行走該肇事路線的司機使用低波。

按照陪審團的建議，這樁意外事件，九巴似乎或多或少地也得承擔一些疏忽的責任，特別是負責全車搭客包括自己在內生命安全的司機。但法官指出，證供沒有顯示九巴在此事件中有責任，主要是出事巴士行走僅六個月，而且經常維持保養。

慘劇是隨着大火而發生的。然而，法官在總結陳詞時，指出大火無法找出車禍的最終結論，但可包括機件發生故障，司機判斷錯誤和有第三者影響的三個可能。認為根據證供，無法證實受到第三者的影響。

九巴一位專家兼總工程師在評論運輸署專家早些時有關煞車系統的建議時，認為「電磁傳動減速器」在香港效能不大，九巴也曾試用「排氣煞車掣」，結果還是不切實際。但他同意運輸署專家的意見，巴士的裝置，只是協助司機的駕駛，最重要的還是司機的責任感。

基於上述，九巴在此次事件中雖無實任，但對司機之調派，却有必要吸取經驗而份外小心。九巴當局對此事表示萬分的歉意，這歉意，死者家屬是可以完全受落的。

街坊叩丰

股市迷異

林源

沉寂已久的股市，最近由於相記與黃埔兩大集團的吞併，掀起了波瀾，於是炒風再度颳起，除了多隻股份「無端端」大上大落之外，另一個特點是偽造的收購文件滿天飛。

日來，一些大經紀行都接到一些粗糙的函件，說是某某集團準備收購某某公司，又或甲公司與乙公司正在商談換股，條件為多少股換多少股等等。這些函件有的用有關公司的信箋印製，有的還蓋了印鑑。

有經驗的人，自然一眼就看出是假的了，故真正受愚弄者可說少之又少，但這些偽造文件的炒家却似是「前仆後繼」，不惜工本，顯然財迷心竅，企圖以犯罪手法博取一己私利。

股市是個大染缸，也是爾虞我詐的場所，偽造文件層出不窮，自是一種表演，但比起同類的騙局，却不過是「小兒科」而已！

薰盅

蕭梅

日前拜訪一位朋友，在他的辦公室裏，嗅到陣陣清幽，好不舒服。

開初，還以為他在辦公室裏噴灑了人工香霧。仔細分辨，却又覺得，那香氣很是熱烈，清香淡遠，非時下香霧所能比擬。探詢之下，朋友揭開了謎，謎底終於打開。

說朋友揭出，那是真的揭出，只見他把案頭一個古意盎然、佈滿孔洞的碧綠小瓷盅揭開，露出了盅內的物事——三朵黃蘭、五朵白蘭。那縷縷幽香，原來都是源出於此。

朋友說，用蘭盅盛載香花，有兩個好處，一是香氣天然，遠勝人工香霧，二是花香不絕如縷，不似香霧隨風而逝。

很想仿效朋友的方法，買那麼一個精緻的小蘭盅。可是，跑了幾個地方，都未見着。

蚊患

方雨

夜看電視，發現一種不尋常的現象，是在晚上十時過後，售賣蚊香的廣告多了。

這種蚊香廣告，不是售價昂貴的電氣蚊香，而是普通蚊香，不是一種牌子，而是多種牌子在競爭。

電視的廣告費，縱然不是「黃金時間」，收費也不低廉，而一盒蚊香售價有限，且可用多時，如非銷路特別好，相信任何人也不肯做這種虧本生意。

蚊香的銷路好，說明了市區蚊患的嚴重，說明了市政當局對滅蚊運動之乏力。更說明了，清潔香港運動，並未收實效。市政當局若只着力去捉垃圾蟲，何妨將重點放在滅蚊運動上。

在西藏參觀的充實日程

——《世界屋脊之旅》之三

《日本與中國》雜誌代表團團長　島田政雄

四月十五日下午三時，我們代表團全體[illegible]大廳集合，商討在拉薩的參觀日程。主持者是喬加欽先生，年紀約五十多歲，看起來真像是經過煉鋼爐子中磨煉過來的壯漢。他的職務是西藏自治區革命委員會副秘書長，當年紅軍從事二萬五千里長征時，他還是十歲左右的「紅小鬼」，時時要他爸爸揹在背上跑路。打這以後四十多年，革命把他鍛煉成「鐵人」似的。

「各位先生對拉薩的氣候稍為習慣了一些了吧！」

接着，他再把旅藏的注意事項詳細說了一遍。

「成都的海拔只有四百六十公尺，拉薩有世界屋脊之稱，海拔三千六百七十公尺到四千公尺。兩地的交通主要靠公路運輸，從成都到拉薩，還是拉薩到成都，來回都是兩千三百公里，坐汽車要足一個星期。高原氧氣不足，氣溫很不正常。白天攝氏十七、八度，夜晚零度以下。衣服要多穿點。穿上厚衣服不要隨便脫，因為等到感覺到冷時多數已經受了涼。在這兒受了涼容易轉變成肺炎。晚上一定要睡足八小時。睡不着是氧氣不夠。白天也要午睡一兩小時。最初到西藏，不要走動得太厲害，走動一多，呼吸就會急促，可能會跌倒。」他說完後再把注意事項發給大家。

日本代表團團長也講了話。

大體上已安排好的訪問日程，據說由曾經兩度到過日本訪問，現任西藏自治區革委會副主任的巴桑女士花了半年時間精心計劃的，目的是使日本代表團此行能夠最有效地見到西藏的重要人物，接觸到羣衆，同時還不遺漏地參觀西藏名勝古迹。這是中日友協的唐家璇先生在北京時就告訴我的，所以大家都十分放心。

喬加欽副秘書長一再強調的說：「熱烈歡迎來自日本的第一個代表團」，並請西藏自治區外事辦公室科長劉公民先生宣佈我們的參觀節目，計：

四月十六日，參觀革命博物館，下午聽巴桑副主任介紹西藏自治區的形勢，晚上出席巴桑副主任的歡迎宴會。

四月十七日，上午參觀拉薩七・一農業機械廠和地毯廠。下午聽關於西藏工業發展的講話，晚上出席文藝晚會，欣賞拉薩文藝歌舞團的表演。

四月十八日，上午參觀東嘎人民公社和農業科學研究所。下午在農業展覽館參加西藏農業問題的座談會。

四月十九日，上午參觀布達拉宮，下午參加關於西藏幹部的培養和知識青年下放情況的座談。晚上觀看關於西藏的紀錄影片。

四月二十日，參觀大昭寺及拉薩市醫院，晚上出席統一戰線座談會。

四月二十一日，訪問拉薩蹓進居民委員會並參加當地居民座談會。全國政協委員會副主席帕巴拉・格列朗杰在該處會見代表團。下午赴羅布林卡（達賴喇嘛的夏宮）。

四月二十二日，上午參觀西藏師範學院，下午出席關於西藏文化教育情況的座談。晚上西藏自治區革命委員會代主任任榮，副主任天寶、巴桑等接見代表團並一起會談。會見後邀請代表團出席上述三位領導人的宴會。

四月二十三日自拉薩飛成都。

從上述的參觀訪問日程看，以工廠、農村到名勝古迹都包括在內，內容是非常充實的。主人方面儘量使日本代表團全面了解西藏，作了周密的安排，不僅讓日本代表團直接接觸到藏族居民羣衆，連自治區的最高領導人也撥出寶貴時間親自參加與代表團一起，舉行座談。最後只剩下一個問題，就是要看代表團各人的身體能否支持在西藏的連天活動。

代表團團長講話，對主人這樣周到細緻的安排表示感謝。當主人再問代表團還有什麼別的希望和要求時，代表團中的秋岡家榮提出，能否聽聽或會見攀登珠穆朗瑪峯成功的登山隊隊員的登山故事。主人答覆說，登山運動員的訓練機關在四川，隊員中的牧民現在海拔四、五千公尺的高原從事放牧。拉薩沒有專門為登山而設的登山學校，登山隊員是從牧民中挑選出來的，詳細的情形拍成了紀錄影片，可以放給大家觀看。

第二天，四月十六日早上發生了一點事情。每天早上為大家量血壓、體溫的張清河醫生為大家檢查之後，接着唐家璇來到團長的房間，用嚴肅的語氣說：「及川先生（團員之一）有點熱度，受了點感冒，今天請他好好休息。畫家平山的狀態也不大好。我讓他們兩人都留在房裏面，飯菜送到房內。平山在房裏面畫布達拉宮……」

聽了這番話，感到有點傷腦筋，但只有希望他們快點好轉，別無他法。上午參觀的是革命博物館，希望他們兩位好了後，還可以再去看一次吧。

我想上午讓兩人好好睡一下，下午也許會好起來的。巴桑副主任也說，「及川先生在我們訪問日本時，為我們組織生活服務、安全保衛和新聞記者三大工作」，對這次能夠再見到他表示十分高興。所以無論怎樣也要讓及川出席下午巴桑的報告和晚宴。

（訂正：本月三日本版刊出的《世界屋脊之旅之二》第四段中，「但是拉薩的燃料問題還未完全解決。企業工廠生產用電和電燈現時還未能充分供應，洗澡用水就利用太陽的熱力。」文中第二句應為：「企業工廠生產用電和電燈現時雖能充分供應，但洗澡用水却須利用太陽的熱力。」——譯者）

（汝明譯自六月五日提前出版的《日本與中國》旬刊）

今日明日出入口船期

船	名
明智	MING CHIH
海雄	HAI HSIUNG
英倫丸	ENGLAND MARU
不來梅丸	BREMEN MARU
順和	SUNNY AURORA
海功	HOI KUNG
漢士馬士基	HANS MAERSK
長立	EVER PROMOTER
寶利怡美利	PABLOEVERETT
大中山	TAICHUNGSHAN
丸井丸	MARUI MARU
海國	HAI KUO
榮山丸	EIZAN MARU
利西菲丸	RECIFE MARU
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU
寶麗娜	BORIBANA
芝蘭	GIANNIS
大有	TOYO
海明	OCEAN EMINENCE
萊茵丸	RHINE MARU
翠雲	TSUI YUNG
樂好信	NORDHAUSEN
東方政治家	ORT. STATESMAN
依比莎	ESTABLECER
亞美娜	DONA AMALIA
曼麗萊	MARNE LLOYD
聯鋒	ALLIED PIONEER
聯合發展	UNION EXPANSION
鎌倉丸	KAMAKURA MARU
新滿地可	ZIM MONTREAL
亞利達馬士基	ARILD MAERSK
地利	TERRIER
漢堡丸	HAMBURG MARU
	CROWN BERRY
靜岡丸	SHIZUOKA MARU
士打富士美	STRAAT FUSHIMI
派摩利亞	PIONER PRIMORY
旭光丸三號	KYOKKO MARU No
米高拉	MIKOLAJ REJ
雅先登	ASCENDANT
多瑪高	TOMAKO
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU
力打雲	NEDER RIJN
利來鼎娜歌林	NEDLLOYD KAR
威沙迪亞	VISHVA ADITYA
鳴門丸	NARUTO MARU
滋賀丸	SHIGA MARU
香港貨櫃	H.K. CONTAINER
威路寶	WILLOWBANK
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK
裕國	YUE KWOK
加美利亞	CAMELIA
萬利一號	MARAVILLANO 1
威沙馬德里	VISHVA MADHUR
馬士榮	MAERSK WIND
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR
井里汶丸	TJIREBON MARU
萬利怡美利	MANOLOEVERET
勝拿	SIENA
寶嘉坦桑	BUNGA TANJONG
美國寶星	AM. AQUARIUS
飛航雅士	CLIPPER ACE
利士碧琪	KRISTIN BAKKE
丹尼八號	DENEI No. 8
金融	SL. FINANCE
金星	VENUS
長德	EVER MORAL
友山特麗三號	NUSANTARA 3
東星	EASTERN STAR
七洋一號	OCEAN SEVEN I
波士頓丸	BOSTON MARU
海隆	HAI LONG
新櫻丸	SHINSAKURA MA
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENI
利來里奧	NEDLLOYD RIO
和泉丸	IZUMI MARU
東方佳人	ORT. LADY
山梨丸	YAMANASHI MA
昌興	FORTUNE RUNN
金山	GOLD MOUNTAI
東發	TUNG FAU

火・車・時

紅磡開	到羅湖(標準時間)
上午 5時34	上午6時36
6時21	7時36
7時18	8時39
▲7時48	▲8時46
8時18	9時31
9時03	10時17
10時04	11時16
10時47	11時29
11時09	下午12時16
下午12時08	1時17
1時07	2時13
2時00	3時06
3時06	4時19
4時04	5時17
5時00	6時11
5時30	6時46
6時00	7時11
6時30	7時41
7時00	8時09
7時51	9時01
9時12	10時22
10時30(E)	11時34
11時00(S)	0時04

E週六停，S週六行走。

深圳開	到廣州(北京時間)
上午11時10	下午1時15
下午1時00	下午2時45
下午4時00	下午8時10

KLI
AMAPALA, CORINTO, BRIDGETOWN & PUERTO CORTES.
澳門接洽處：迪　行
地址：澳門新馬路廿一號三樓
永亨銀行大厦三〇二　電話：五七三九
有限公司
（十樓）

贏得二萬多觀衆鼓掌喝采
港隊兩球賽和英卜比
卜比查爾頓和德西亞各建一功
主隊先開紀錄劉榮業連下兩城

【本報訊】積極備戰世界杯亞洲、大洋洲區足球外圍賽的香港足球代表隊，昨晚在大球場與到訪的英國卜比．查爾頓邀請隊進行一場表演賽，結果雙方以二比二握手言和，比賽過程激烈、精采，富於娛樂性，贏得二萬多觀衆的鼓掌、喝采。

上半場開賽十分鐘，積查爾頓頭椎攻門，皮球中楣彈出界外。卅分鐘，傑特射空門，被蔡育瑜救出。接着，港隊來一個反攻，鄧家明右路傳出，鍾楚維將球頂入中路，胡國雄近門抽射，球中對方門將彈出。卅五分鐘，客隊以沙迪入替積查爾頓。卅九分鐘，梁能仁中路妙傳，將球交上，劉榮業在左路切入空位起腳施射，破斯塔尼的十指關，港隊先拔頭籌，以一球領先。四十一分鐘，鍾楚維「單刀」埋門，被斯塔尼救出，不久完上半場。

下半場再戰，雙方均有換人，港隊以馬必雄、黎新祥、鄧鴻昌入替朱國權、蔡育瑜及李桂雄，客隊以活特、鄺利馬、德西亞分別換出斯塔尼、卡拉漢及波爾。續戰五分鐘，卜比查爾頓在禁區附近起腳勁射「世界波」，球直飛網窩，馬必雄目送皮球入網。九分鐘，德西亞盤球直上，如入無人之境，在禁區附近起腳施射，馬必雄失位，球又告入網，客隊以二比一反超。但是，港隊反攻，又告追成平手，當時是十分鐘，梁能仁右路交上，劉榮業近門抽射建功，港隊由劉榮業包辦兩球。此後雙方亦互有埋門威脅，廿六分鐘，梁能仁中場將球傳上，胡國雄「單刀」卻射中對方守門活特，港隊此球不入，大失良機。此後，港隊以尹志強入替鍾楚維。雙方戰至終場，再無入球紀錄，以二比二打成平手。

是役入場觀衆二萬一千一百八十五人，門票收入廿四萬四千三百一十七元。

港隊大戰卜比隊傳眞

①賽前，雙方隊長胡國雄與卜比查爾頓交換隊旗。②港隊劉榮業（右）昨有佳作，包辦兩球，圖為他在史勿夫攔截下，起腳射門。③客隊快翼曲斯（右）埋門叩射，朱國權卧地撲救。

體育

教練包勤昨晚賽後表示
港隊攻力較前加强 客軍入球難以挽救
積奇查爾頓欣賞港隊靈活打法

【本報訊】香港足球隊教練包勤昨晚賽後表示，港隊迫和卜比．查爾頓隊，球員表現令人滿意。

包勤首先表示，這是一場很好的熱身賽，對於香港隊準備參加世界杯亞洲、大洋洲區足球外圍賽，很有益處。

他說：「我感到滿意的是球員表現有良好的鬥志及戰意，上半場一球領先，對士氣很有鼓舞作用，下半場的表現比上半場要好，在連失兩球，以二比一落後之下，仍然沉着應戰，最後扳成平手，完全應該。」

他又說：「港隊所失的兩球，不能對守門員馬必雄有苛責，事實上，客隊兩位射手射得漂亮，即使世界級門將亦很難挽救。港隊前鋒的威脅比我想像中要加强了，如胡國雄、梁能仁、劉榮業、鄧鴻昌打得很出色，不過，未有把握幾次戰機，否則，下半場可多入二至三球。」

包勤認為，港隊在準備世界杯亞大區外圍賽，最需要讓球員休息，集中在一起，以這場表演賽為例，大部分球員保持良好狀態，但少部分球員感到疲倦，未能發揮最好水準。

包勤對客隊的表現，只表示個人技術及比賽經驗是值得香港隊球員學習。

卜比．查爾頓的哥哥積奇．查爾頓賽後表示，他很欣賞香港隊前鋒的刁鑽的走位及滲透功夫。他說，由於香港隊體力好，前鋒踢得快，靈活性大，令他們一班有經驗的後衛亦難以應付。

我籃球隊訪菲 三戰兩勝一負
昨晚以六球之差負於克里斯帕

【法新社馬尼拉五日電】中國籃球隊今晚初嘗敗績，以九六比一〇八負於菲律賓一級職業籃球隊——克里斯帕隊。

上半場菲克里斯帕隊以六一比五〇領先。

中國隊今次訪菲，已先後進行三場比賽，獲得兩勝一負的戰績。

【本報馬尼拉航訊】中國隊在第二場比賽以一〇八比九一勝職業勁旅豐田。

中國隊以平均身材壓倒對方，並以長傳快攻加準繩的外圍投籃頻頻取分。上半場雙方六次平手後，中國隊逐漸發揮威力，一輪快攻，積分遙遙領先。下半場中國隊控制戰局，兩度以廿一分領前，球賽由始至終呈緊張局面。

中國隊球員得分，劉繼正，廿八分，徐政文，廿分，張大維，十四分，張衛平，十二分，邢偉寧，十一分，張明書，十分，黃頻捷，十分，朱家勞，二分，王中興，一分。

友誼、了解的盛會
——菲中了解協會招待中國籃球隊記盛

菲中了解協會六月一日晚上在會長吳戈夫人的住宅庭園設宴招待從遙遠來到菲律賓訪問的中國籃球隊。出席宴會的有中國駐菲大使柯華，秘書鄭克鑾等。還有菲中各界友好人士兩、三百人，尤以菲、中青少年最多，他們親切交談，打成一片，宛如一家人。

席上，吳戈夫人和中國籃球隊領隊師孝先後發表了演講。

吳戈夫人代表了菲中了解協會歡迎中國籃球隊到菲律賓進行友誼賽。她說，中國球員一般是不懂得菲語的，但是，這對促進兩國之間的友誼並不是一個大障礙，因為菲中了解協會認為語言不是促進友誼的唯一方法，友誼是可以用種種的形式來建立的，那麼，「請在座的菲中朋友們，盡量利用你們的創造力去建立它吧！」吳戈夫人短短的幾句話，卻贏得了在座朋友的熱烈鼓掌。

當晚，菲中了解協會還為中國朋友們準備了一些助興的節目，包括歌唱，頌揚菲中人民的友誼，還有朗誦毛主席的詩詞「井岡山」等兩首，這兩首詩是由該會的菲律賓青年會員根據英文版翻譯成菲文的，然後以充沛的感情和逼真的動作朗誦。

後來，中國籃球隊也為菲中各界的朋友唱了兩首歌曲：「井岡山」和「人民解放軍佔領南京」。

隨後，吳戈夫人代表菲中了解協會贈送紀念牌給中國籃球隊。

中國籃球隊領隊師孝在接受紀念牌後，也發表了演講。他說：「自從我們踏上你們美麗的土地以來，我們就受到了菲律賓朋友們的熱情歡迎和殷切的款待。今晚，菲中了解協會為我們舉行這樣盛大的招待會，使我們能有機會與許多朋友暢談友誼，我們感到十分榮幸。請允許我代表中國男子籃球隊全體成員向你們表示衷心的感謝。」

師孝團長說，在中國男子籃球隊的隊員中，有一些是曾經來過菲律賓的，所以在這裏再同朋友們相見時，「大家可以說都已經是老朋友了！」他說，希望這次的籃球友誼賽能夠進一步地擴展菲中人民之間的傳統友誼。

師孝團長還說：「當前我國形勢一派大好。中國人民信心百倍，決心在以英明領袖華國鋒主席為首的黨中央領導下，高舉毛主席的偉大旗幟，『抓綱治國』，為在本世紀內把我國建設成為強大的社會主義強國，為對人類作出較大的貢獻而努力奮鬥。」

團長祝願菲中兩國之間的傳統友好關係不斷發展，祝願朋友們身體健康！

師孝團長的講話博得了菲中朋友們的歡呼鼓掌。

最後的節目是菲律賓青年朋友們合唱「我愛北京天安門」，他們的歌唱進一步地表達菲律賓朋友的熱誠友誼。

吳戈夫人邀請中國男子籃球隊，大使館官員以及菲中各界的朋友拍照留念。

宴會在送走了菲中的友好使者——中國籃球隊後散席。

（馬尼拉航訊）

特稿

球例中文譯本 足總着手編印
譚壽森表示可減少糾紛

足總已着手編印足球球例中文譯本，並將在下屆球季，做到所有球證人手一本，這是一件有益的工作。

凡國際足聯的會員，規定要採用國際足聯制定的國際球例（英文譯本），作為某國家或地區的球證，在球賽中（不論本地波或國際賽）運用權力的根據。

該本球例由國際足聯屬下足球決議案小組審定，每年七、八月間舉行會議，主要根據世界足球的演進，決定是否有需要修改足球球例，以適應不斷變化的現代足球。如有修改之處，必須將新球例或修改之處，去函所有會員。

足總一九七四年舉辦球證訓練班，需要球例講義，由足總秘書處職員將球例譯為中文本，派發給參加球證訓練班的學員，作為閱讀參考。

自有了中文講義後，香港裁判會曾向足總索取，以作研究。至今屆季初，香港華裁會亦向足總索取球例講義，修改了個別字眼，派發給該會會員，方便閱讀，明瞭球例。

今次足總編印的球例中文譯本，是參考華裁會修改之後的講義，進一步仔細研究，然後付印。

足總秘書譚壽森稱，講義需要修改的地方很少，但付印日期必須在七、八月之後，主要是國際足聯審定球例小組召開會議，足總要看該小組是否有球例修改或新球例定出後，才會正式印刷。

他還表示，編印球例中文譯本的好處，不懂球證得益，而且對有興趣了解或研究球例的各方面人士，加深對球例的認識。此點對減少球賽中因球證執法問題而引起的爭執，相信會有很大的幫助。

他說，若果真正發生球證因運用球例引起爭執，需要由足總解決的話，依然要根據英文本為主。

·衡華·

賽後述評

精采鏡頭不斷出現 雙方各盡攻守能事

昨晚一場港、英足球表演賽，名副其實的雙方演出極富於娛樂性，互相發揮腳下功夫，不斷出現精采射門鏡頭，高潮迭起。結果香港代表隊與卜比．查爾頓隊打成二比二和局，皆大歡喜。

客隊是由英國新老「國腳」組成，波底甚好，惟老的畢竟氣力差些，只着重技術表演，控球穩，傳球準，並非打高「Q」大腳的正宗英國波，常以走位配合地波傳遞。此種打法，與港隊並無二致。因此，雙方遂拉平戰局來打，各盡攻守能事，使到二萬多觀衆，大飽眼福。

客隊既多老將，又多未在狀態，故有自知之明。排出「四二四」戰陣，實際是打「五三二」陣式而較着重防守，控球在腳然後由中場員推動進攻。所以，「足球紳士」卜比．查爾頓雖排定踢右翼，開賽後便略為退後而踢中場。看客隊幾位老將都腳法夠老練，對進攻組織甚到家，只因上了球齡，已欠段快的銳氣，將球推多幾步，就被港隊守衛追退。惟卜比．查爾頓扳回一比一平局那一球，是射出一個「世界波」，起左腳第一時間勁射，精采悅目，確實寶刀未老。入替波爾的德西亞射入反領前的一球，在離門卅碼勁射中鵠，也射得極妙，倘若他們氣力好一點，相信必更多精采射門動作出現。

由於客隊技術好而氣力差，港隊則因有備而戰，打出快傳快攻，常向客隊大施壓力。特別是下半場，當客隊以二比一反領前之後一段時間，打得相當機動，若非胡國雄失去一兩個單騎直傳勢在必入的大好機會，也許賽果要改寫，而將客隊擊敗！

然而，此為表演賽，勝負不是主要問題，港隊面對着一羣好波之人，既然能夠有此好表現，已算盡了最大努力。對於策動進攻，尤以梁能仁和劉榮業演出最佳。

·正牌軍師·

卜比隊今晚離港 足總設午宴送行

【本報訊】英國卜比查爾頓球星足球隊來去悤悤，前天抵步，昨晚與港隊進行一場表演賽後，定於今晚九時四十五分乘搭國泰航機離港。

足總定於今午十二時卅分在珠城酒樓四樓歡宴卜比查爾頓隊。

夏杯聯賽 昨今戰訊

【本報訊】夏令杯華人足球聯賽，今晚在旺角球場續演三場。頭場五時半，岑貴對吉卜賽，次場六時五十分，警察對國毅，尾場八時十分，斯巴對黃大仙。

昨晚四場賽果如下：星島勝華雄一比〇，東華勝九果二比一，穩成勝中健二比〇，市政勝龍青七比二。

英國足球賽鬧命案
一名球迷被浸死 數百人被捕
龍門「分屍」損失一萬五千鎊

【美聯社溫布萊五日電】數以百計的蘇格蘭球迷，目睹蘇格蘭擊敗英格蘭後，他們興高采烈，造成球場巨大的損失。

今天在此間上演的是一場英倫三島本土四角足球錦標賽，蘇格蘭以二比一勝英格蘭，蘇格蘭球迷衝進球場，將兩邊的堅固龍門「分屍」，毀壞防暴網。

一位球場發言人稱，這種破壞，簡直令人難以置信。最低限度損失一萬五千鎊。

一隊隊警察圍成人牆驅趕球迷離場，有數百球迷被捕，有一位球迷不小心跌在特拉法加廣場的噴水池中被浸死。

蘇格蘭球迷衝進溫布萊大球場，將堅固的龍門「分屍」。

（合衆國際社傳真圖片）

體育展覽會結束
兩天參觀者約三萬人

【本報訊】教育司署康樂體育事務處在大會堂舉行的體育展覽會昨日結束，兩天來參觀者約三萬人。

康樂體育事務處成立至今已有兩年半，其屬下的分區辦事處已由六個增至十七個。曾經參加該事務處所組織的活動的人士有三萬二千人。該處亦同時為老年人、傷殘人士及偏僻村落村民推動康樂及體育活動。

為找尋更多場地進行此等活動，該處已盡量利用可供使用的適當地方，例如天橋底有遮蓋的空地、冬季時利用游泳池、公衆碼頭，公共停車場及在假期中使用學校校舍等。

客軍經驗豐 主隊氣力好
郭家明賽後分析雙方演出

【本報訊】昨晚，港隊與卜比隊打成二比二平手後，郭家明分析客隊的演出時指出，客隊拉雜成軍，除氣力較差外，腳法純熟。但是他們沒有一套作戰計劃，只是憑各人的經驗及技術進行比賽。港隊方面，此仗乃是世界杯亞大區外圍賽的熱身賽，故多以新人上陣。港隊氣力好，下半場力迫對手。

青年籃賽 今演三場

【本報訊】市政局、籃球聯會合辦的第四屆市政局杯青年籃球賽，今晚有三場在界限街體育館舉行。

六時半，王雄枝對野牛；七時半，粉嶺青年對四一；八時半，荃灣對新青聯。

足總杯準決賽門票今天開始公開發售

【本報訊】足總杯足球準決賽第二回合，本月八日晚上在大球場舉行，嘉山對東昇，愉園對流浪，門票今天開始公開發售。

波短長

足總將成人之美

嘉山、流浪聯名人信足總，希望足總杯決賽次回合提早於本月十五日上演。雖說要經足總緊急會議的批准，但看來是勢在必行的。

按照足總較早前的編排，決賽次回合的賽期是本月廿九日。這樣，會長杯六強賽當然要到七月才能上演。

但是，一些班主「蝕到怕」，希望球季及早煞科，最好能在六月份搞掂，使那簽約到六月底的球員可依期與會方結束賓主關係，免得補薪給球員打會長杯賽。

據說，有人以日前的足總杯準決賽「實大館」，依然未能吸引大量球迷捧場，埋單計數，不足兩成人，因而對決賽及會長杯賽的票房未敢樂觀，甚至表示到七月再打會長杯賽，真是貼錢買難受，不打也罷！

對此，流浪郭家明也有他的高見。據說，會長杯賽是應該打的，臨時取消，恐怕太過兒戲。其實班主為了慳皮，足總自應成人之美，把足總杯決賽次回合提前上演。如此一來，廿六日港隊對南朝鮮的一場世界杯外圍賽舉行之後，會長杯賽就可於廿八至三十的一連三天加班角逐，不是很好嗎？

·波迷·

普慶·新光
今天五場請早
海明威原著 樂納克製片 亨利京導演
二十世紀霍士公司千萬金元製作·驚險緊張·艷情綿巨片 令人盪氣迴腸
雪山盟

THE SNOWS of KILIMANJARO
特藝七彩 格力哥利柏 阿娃嘉娜 蘇珊希活 聯合主演
浪跡天涯·多番戀愛·人海茫茫·雪山禮讚 追尋幻夢·飽歷滄桑·江湖闖蕩·重訂盟約
非洲背景 千般野獸 驚人鏡頭

普慶 新光 珠江 銀都
不日金港首映
女人並非弱者！本片充分表現！
爭取自由，競技場上女奴起義！女兒抗暴，機智勇敢遠勝鬚眉！
鬥爭激烈

天牢英烈傳
THE ARENA
麥戴蒙傾力製作 瑪嘉烈瑪歌芙 彭姬麗雅 數千演員合演 特藝七彩

南華 珠江 南洋 銀都 華都
連日狂滿，名不虛傳
即日五場
王玉珍·夏奎斌·謝添 主演
著名民歌唱家王玉珍 歌聲傾倒全場 令你如癡如醉
賀龍將軍當年領導的赤衛隊與敵人作鬥爭，保衛根據地，歷史實跡再現銀幕！
彩色戰爭歌唱故事片
洪湖赤衛隊
北京·武漢電影製片廠攝製

敬請注意
因片長關係，本片略改放映時間。
十二點半
兩點半
五點四
七點半
九點八

分類廣告
中醫 鍾庸
新遷地址：中環永吉街九號四樓
時間：上午十時至下午二時；下午四時至六時（星期六下午及星期日休息）
電話：H-四三一六一五

美要加強限制織品入口
港美協定短期難談妥
多種纖維織品協定談判又傳推遲
香港成衣出口頭四個月減少一成

【本報訊】港美的紡織品貿易新協定短期不易談妥，《多種纖維協定》的第三輪談判，傳說又將改遲舉行，四月份香港成衣出口，續比一年前減近百分之十。這三件事都使香港廠家感到頭痛，並對業務前景增加了焦慮。

據港商接到消息，將於今年十月生效的一項港美紡織品貿易協定，上週雖已在法國里昂作第二輪談判，但恐怕協定無法在短期內談妥和簽訂。現時已知的事實是，美國官員為使該國紡織業資本家多賺利潤和減少失業人數，已堅持要削減港貨入口量的每年遞增率，即由年增百分之六削為百分之三。此外，美國資本家還提出，每年香港紡織品輸美用不完的配額，將不能撥入下年使用。第三點要求是，新協定將執行五年，即由今年十月一日起至一九八一年九月底止，以代替三年為期的現行協定。這即是說，美國要把限制香港紡織品入口的時間大大拖長。

港商又說，日內瓦《多種纖維協定》的第三輪談判，原定明（七）日舉行，但上週又有消息傳出，由於歐洲共同市場九國尚未能訂出修改協定條文的一個具體方案，此次談判又將要推遲舉行了。港商認為，現正是西歐商人洽訂明年春夏季貨的季節，但由於共同市場對明年輸入港貨的態度遲遲未能明確，九國間大致存有兩派不同的意見，這勢將會對港商接入西歐訂單有不利影響。

據港府發表統計，今年四月香港成衣的出口總值，為九億八千九百萬元，比去年同月十億零八千四百萬元減少百分之九點六。綜計今年頭四個月的成衣出口總值，為三十八億四千三百七十萬元，比去年同期四十二億三千三百四十萬元已減百分之十點一。這與去年全年成衣出口增值四成的情形相比，逆轉程度已相當大了。而且，去年最後四個月（九至十二月）的成衣出口總值，曾達四十九億三千二百萬元，今年頭四個月已減少十億零八千九百萬元，即減百分之二十二，顯見減幅相當巨大。

唇膏、手帕等購意頗濃，此間批發商已將實價報出，預料短期內將會有成盤。

【又訊】最近尼龍絲銷路仍很呆滯，因本地尼龍針織廠生意疲淡，歐美、中東和非洲等最近多月來均少大額訂單寄來，故廠家需求尼龍絲顯著減少，市價轉低。台灣本白尼龍絲每磅僅要四元八毫，染色尼龍絲每磅成六元左右。

椰城市場貨價回起
印尼急求五金製品
對罐頭食品需求亦大宗

【本報訊】印尼商人最近續有五金製品及罐頭食品新訂單寄來，來單雖然不算少，但此間無適當貨量供應，故做成生意仍不多。

據辦莊人士說，印尼暫時禁止開商人信用證貨物入口，雖然使一部分印尼商舊訂貨付運受到阻滯，不過，另一方面有一部分過去通常去銷的貨品，印尼入口商寄來新訂單續有增加。例如，五金製品和罐頭食品新訂單則比不久前續增多，這因為印尼市場上最近這些貨品的市價續有回起，使入口商採訂這些貨品的興趣大為提高。

目前印尼入口商寄來的部分五金製品和罐頭食品的單頭頗大。但是，現在印尼入口商寄來的貿盤多數是要求在近期間將貨付運，而此間市場缺乏適當的貨量供應，因之，此間辦莊做成的生意不多。

印尼入口商續有人造棉紗新訂單寄來，惟數量暫無顯著增加。同時，對混紡紗亦有探盤，惟港產混紡紗每磅出口價在一美元三角以上，印尼入口商出不到價，還未有落單。

印尼採購日洋雜

【本報訊】近日來，印尼商人來港探盤復轉活躍，其中對日本洋雜貨品中的拉鍊、打火機、髮夾、指甲剪、原子襪、口

經濟一週

銀行存款·黃金拍賣

余敬

上週銀行業監理處發表截至四月底止本港七十四家銀行的存款總額，達四百六十一億六千五百萬元，比三月份增加了六億一千八百萬元。其中活期存款為一百零六億二千萬元，比三月份增加一千四百萬元，定期存款為一百八十一億一千八百萬元，增加一億五千七百萬元，儲蓄存款為一百七十四億二千七百萬元，增加四億七千五百萬元。

海外存港款增十二億多

銀行存款數字又再增加，反映主要仍是外來資金較多的影響。可以看到，四月份海外銀行存於本地同業的款項，為三百零二億五千二百萬元，比三月份多了十二億二千三百萬元，而本地銀行的海外存款為二百七十四億二千四百萬元，增加七億七千七百萬元。這裏多少可以看到四月份外地資金流入的情形比本港流出為甚。而同一時期本港銀行的放款也出現大幅增加，比三月份增加了十四億二千四百萬元而為四百六十九億二千萬元。其中無論對本地及海外放款均告增加。本港銀行放款超過存款頗大，以及幾方面都有增加的趨勢，並非好事，而且外資流入續增，對本港的金融經濟會帶來投機性影響，目前的這種趨勢已為業內人士注意。

標投基金會黃金不踴躍

國際貨幣基金會於上週三舉行第十次的黃金拍賣，其結果正如事前市場人士所估計，落手投標數量比前大為減少，成價也下降。這次拍賣原定售出數量為五十二萬五千安士，但實際上只成交了五十二萬四千八百安士。

此次拍賣收到的投標數雖然比售出數高近一倍（為一百零一萬四千安士），但卻是歷次拍賣收到投標的最低紀錄。可能由於出價低或其他技術性原因，成交額終未能如數。這次拍賣價為一百四十三點三二美元，比上一次的低了四點七美元。由於成交未如理想，和市場一些人士對金市看淡，一些估計認為短期金價可能略降後而回升，但是變化將不大，而且認為今年內的金價可能徘徊在一百五十美元的水平。

紡織製衣業欲動還靜

本港紡織製衣業最近接單的情形，大部份仍不甚理想，尤其是今年的西德訂單，初步估計要比去年少。西德今年來因為天氣反常，春夏季的天氣仍然陰涼，而去年底的存貨又豐，因此買家方面暫仍未敢下手。美國最近來單雖然增加，但據一些製衣廠認為接單並不容易。此次美商來港採購主要是恐防今年十月份以後港美紡織品貿易出現新協定會對入口不利，趁早來訂購一點貨。但是由於當地市場銷力仍弱，一些買家來港出價很低，本港製衣廠並不容易接納，這由最近幾週來本港的棉紗的價格下跌而布銷仍毫無增加表現，多少可以反映出目前布廠及製衣廠的開工情況也不會好到那裏。一些商人認為，最近美商的訂單對目前的紡織業淡季形勢並無多大改善的作用。

歐美利率近來持續趨高
港資調外躍躍欲動
金融界認為此種動態值得注意

【本報訊】最近由港外調套息的資金雖然不是很活躍，但這種動態值得注意，尤其是外圍利率如果繼續趨升，資金外調可能更多，這是最近此間金融圈內一些人士的意見。他們並指出，近日此間銀行同業拆息的扳起，主要是本地因素使然，外圍因素影響並不大。

美國一些大商業銀行的優惠利率，在過去一週已普遍升為週息六厘七五，歐洲美元利率一個月期的則持續企住五厘多一些。鑑於最近外圍利率逐步提升中，港資外調套息有化算，及資金在此出路仍未如理想，所以此間有些銀行和私人的資金，最近被調作歐洲美元套息。不過總的來說還不是很活躍，因為人們對近來美元之閃縮不定仍不是很放心，恐防蒙受匯水上的虧蝕，屆時得不償失。

不過，金融圈內人士認為，上述資金動態還是值得注意的，因為這關係到資金的動向問題，何況最近仍盛傳外圍利率續有趨升可能，同時也關係到此間利率會否有變的問題。目前為止，港資外調套息是比前一個時期多些，但比諸外資繼續流港之氣勢似乎還是弱一點。據公佈，截至今年四月底止，香港銀行的總存款額已達至四百六十一億六千五百萬元，比三月份銳增六億一千八百萬元，這種增勢而且是在某大英商銀行在該月下半月帶頭減低存款放款利息之情況下出現的。從這也可反映出外資流港已不是用壓低存息的辦法可以阻止，歸根結底是有些地方的資金需要來此找尋既安全而又可以暫時歇脚觀望的地方。

上週香港銀行的同業拆息回升，活期的由週息一厘七五逐步升至三厘[illegible]五。這段時期所以回升，主要是由於一些公司新股上市接受申請認購，把市面銀根牽緊，部分銀行為應付客戶需求是向同業拆進運用者增多，遂把拆息步步抉升，至於說受外圍利率升所影響則屬次要。據銀行人士估計，這種緊態可能幾天後便會過去，因為目前為止，銀行業內銀根實際仍是鬆多緊少。

港幣匯率指數

【本報訊】港府發表，一九七七年六月四日港幣實際匯兌率仍為：一[illegible]三．三

紐約萬國寶通 放款利率未變

【本報訊】據合眾國際社紐約三日消息，該市的萬國寶通銀行，該日把優惠放款利率保持為六厘七五。

過去三個星期內，這種利率由六厘二五上升到六厘七五。

外匯多調高

【本報訊】上週末英匯、瑞士匯、澳洲匯和日匯的銀行買價實價改高，其中英匯每鎊比前多兌○．○五港元，加匯與西德匯則改低。新價如下：

英匯買價：七．九七○，實價：八．一○五。瑞士匯買價：一八六．四五，實價：一九一．三五。加匯買價：四四○．○五，實價：四五一．四五。西德匯買價：一九六．八，實價：二○一．九五。澳洲匯買價：五○八．九○，實價：五二九．三○。日匯買價：一．六七八○，實價：一．七二二五。

半年結算漸近
泰商來單更見疏淡
最近只扯吸少量應端午節銷貨

【本報訊】泰國商場將進行半年結算期間，銀根較平日緊俏，影響最近泰國商人來單訂貨繼續減縮。

據辦莊人士說，一個多月來，泰國入口商來單訂貨已漸趨退減，這因泰國市場已進入例常的銷貨淡季。惟最近來單又比不久前再為減少，許多通常去銷的貨品如日用雜貨、五金製品、工業用雜品等新單都繼續減少。泰國商場習慣，不但銀行進行半年結算，而一般商行的放眼亦有進行半年清眼，現在半年結算期迫近，所以商場銀根比平日緊俏，因而影響了入口商向外落單訂貨的活動。

泰國入口商最近有向港扯吸端午節應銷貨品，但只採少數品種如海產、飲料等，而數值不大。

泰國入口商目來繼續進行採訂涼天貨品的準備活動，如要求港商寄出貨樣等，但仍未有落單訂貨。

曼谷市場的港匯價格日前一度高升，每港元兌四點五銖以上，最近已告落至每港元對四點四八銖左右。

美農產價仍混亂

【本報訊】本月三日，芝加哥市場上玉米期貨價上升，小麥期貨價下降，小麥及大豆價漲跌互見。

三日收市時，以每蒲式耳計，小麥跌○．五至二美仙，玉米漲一．二五至二美仙，燕麥有的跌一．二五美仙，有的漲三．二五美仙，大豆有的跌八美仙，有的漲二○．五美仙。

新裝羅漢果晶
由廣西運到港

【本報訊】廣西羅漢果製品廠新出鋁箔袋製羅漢果晶是國產飲品中第一種用鋁箔袋製成，能適應潮濕，保持乾爽，冲用方便。羅漢果素以潤肺、止咳、化痰、清熱而馳名中外，國產羅漢果晶選用上等羅漢果配以菊花等清肝明目藥材，採用現代科學方法精製而成，保持羅漢果特有的色、香、味，清甜可口，老幼皆宜。新莊（鋁箔袋製）羅漢果晶，經已到港，國貨公司、[illegible]行、超級市場有售，總經銷處：中成公司，電話：五－四四七七二三。

美橙訂價再提高
石榴篤橙新貨少運到

【本報訊】美國橙訂價，由上月底開始每盒提高二十至三十美仙，個別品種將於今天再度提升十五至二十五美仙。檸檬和西柚新盤價仍[illegible]。

據洋果商人說，由五月卅一日起付船的美國普通牌子正牌橙新訂價，七二裝為八元零五仙，八八至一一三裝八元三毫，一三八裝七元八毫，一六三裝七元五毫五，一八○裝七元三毫，副牌七二裝七元三毫，八八至一一三裝均為七元五毫五仙，一三八裝七元三毫，一六三、一八○裝七元一毫。以上均為每盒以美元計的香港到岸價。通行牌子貨照上述價每盒高十五至二十五美仙。這些通行牌子貨的訂價現再提升十五至二十五美仙。

近日報來的美國檸檬新訂盤，每盒C．I．F．香港仍要九元九毫七仙美元，西柚每盒香港到岸價則為五元四毫七仙美元。

該洋果商人說，近日來，美國橙銷路平穩。「石榴篤」橙已告完場，新貨絕少運到，現上市的多為雪房存貨，故大盤價續被扯高，上級貨每盒高成六十多元，據說這些雪房存貨每盒成本價僅為四十多元的。

美國「密篤」橙已大量運到，大盤成價仍比較參差，特別上級大裝貨每盒成至四十四、五元，普通牌子大裝貨每盒約成四十二元，細裝貨多成三十三至三十六元之間。近來美國檸檬銷量仍大，但因存底厚，大盤價多成順，普通牌子貨每盒成五十元左右。

杜仲售價調低
莊客進貨市道顯得活躍

【本報訊】杜仲的價格調低，莊客放手進貨，薄仲市道顯得活躍，一等上海薄仲（原件售價）每擔四萬二千元，湖北碎小仲角（原件售價）每擔三萬六千元，捆仲（原件售價）每擔三萬五千元。而湖北統仲的（原件售價）每擔為四萬二千六百元，但行家都將之折開加工後分檔方行上市，以便港商選購，故上、中厚仲和厚仲角的售價尚待厘訂，一般推測將會相應降低。憑樣河南毛條山有登場，每擔二千二百元，本品粗細不勻，碎斷邊片混合，但體結質重，互敲有剛音，內色多潔白，來稱為益食貨品，港商和星馬幫相繼認購，市道暢活。黑皮芪有供應，二等每擔一萬九千元，三等一萬七千元，四等一萬五千五百元，一等黑芪未到，現仍疏俏。大寸芎每擔一千四元與一千二百元，港商頻落手。白扁豆每擔二百八十元，貨少價醒。一等羅羌只每擔五千五百元，即到即清。統漢蒼朮每擔三百二十元，銷路暢活。電甲杞每擔五千八百元，電血杞四千九百元，港商迭進貨。新漢冬花每擔二千四百元，遠志肉每擔四百五十元，市併暢活。

上週末金價反覆

【本報訊】上週末九九金期貨價略微反彈回揚，飾黃金價為每兩八四五元。[illegible]匯、美鈔價疲穩。

九九金開市七[illegible]九，收市七九九．[illegible]，最高八○○．四，最低七九八．六，平息。牌上交收一千[illegible]百兩。上週五本國金價閃縮不定，倫[illegible]價收市每安士微挺為一四二．[illegible]美元，蘇黎世金價則續跌至一四一．八七五美元。[illegible]．三，美[illegible]開市四六[illegible]，收市四六八．[illegible]，美鈔開市四六[illegible]，收市四六七．四。

米粉批銷生意好

【本報訊】本地[illegible]麵商、茶樓、餐室和大牌檔等商人補貨比前繼續增加，最近國產米粉批銷生意旺盛。

據商人說，天氣炎熱，國產米粉銷路不斷增加，各種排米粉、扎裝粉等源源運到，市場上仍呈現求過於供的現象，尤其是排米粉銷售更佳。因為酷熱的天時，不少人都喜歡改食雜糧的，故一般零售商補吸各種排米粉均比前增加。與此同時，茶樓、餐室、大牌檔等商人採購也比前大增。預料，今後兩個月仍為米粉的旺銷季節。

盒裝冰片糖
遠洋客扯購

【本報訊】國產小紙盒裝冰糖和黃冰片糖暢銷，除遠洋商人扯購外，本地零售商吸購亦告增多。

據商人說，由於品質好，包裝美觀，國產紙盒裝冰糖和黃冰片糖很受出口商人歡迎，最近續在市上扯去一批轉銷加拿大和美國。

天氣炎熱，紙盒裝冰糖本地市銷生意亦隨着轉旺。近來國貨公司、「超級市場」和雜貨店等商人補貨均比前增加。

渣華（香港）有限公司
代理：渣華輪船公司（NEDLLOYD LINES）
香港 5-241181　九龍 3-955121　澳門 6463

航線	船名	開航日期	直航
南非	STRAAT FUSHIMI 士打富士美 STRAAT JOHORE 士打佐賀	6月10日 6月29日	南非毛里求斯 順收星洲貨
東非	NEDLLOYD RIO 利來里奧 BATU 巴圖	6月11日 7月9日	東非各埠 順收星洲貨
西非	STRAAT FLORIDA 士打科利達 STRAAT NACASAKI 士打長崎	6月26日 7月28日	西非各埠
拉丁美洲	NEDLLOYD VAN DIEMEN 利來范達文 WONOSOBO 溫拿蘇寶	6月13日 7月4日	拉丁美洲各埠
南美	STRAAT FUTAMI 士打富輝美	6月21日	南美東岸
加勒比海	STRAAT ALGOA 士打亞高雅	6月24日	加勒比海
墨西哥灣	NEDLLOYD KARAKORUM 利來嘉娜歌林 NEDER ELBE 列打愛比	6月13日 7月1日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
中東	MARNE LLOYD 曼麗萊 PHILIPPINE PRESIDENT QUEZON	6月12日 7月4日	杜拜、阿部打比、巴連、科威特、他文。

CAVN/FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
FINIX VOY-VL-016AD
飛力士　六月七日抵港　六月八日啓行
貨倉五月卅一日收貨　六月六日截貨
AEGIS WISDOM VOY-GL-017
海威　六月廿日抵港　六月廿二日啓行
A VESSEL
快輪　七月七日抵港　七月八日啓行
Accepting cargo to Panamanian, Colombian, Venezuelan and Major Caribbean ports. Also accepting cargo to Caribbean out-ports via Cristobal, Cartagena and Kingston.
香港總代理：香港海運有限公司
聯邦大廈23字　電話：5-225046，5-236171
收貨站：寶友貨倉　荃灣美環街1－9號　電話：12-437283，12-437220
澳門代理：新興公司　電話：2512

WORLD LINE
M.S."BASCA" **巴士拿**　六月七日抵港　六月八日開行
M.S."BLUE SHARK" **藍鯊**　六月十五日抵港　六月十六日開行
直往：新加坡、巴生
總代理：大源船務有限公司
接載處：東記公司
香港文咸東街一三六至一三八號三樓　電話：五－四四五○九六、四四四五七八

三明 M.V."SANMING"
六月六日抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道西十五－十六號九樓
電話：440655，440557，447402

「農城」輪 "KOTA PETANI"
訂六月七日抵港卸貨
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續
否則代存入倉，一切費用由收貨人負責
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓
電話：五－二二六一七四（五線）

「寶帶」M.S."BENDEARG"
由大連來。
已於六月五日抵港，泊A24泡。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈五樓．電話：二四二一六一。

山下新日本汽船株式會社
Y.S.LINE
紐約美國西岸及溫哥華標準貨櫃航線
貨櫃快輪
飛航雅士 M.S."CLIPPER ACE"　六月十一日到港開行
亞洲雅士 M.S."ASIA ACE"　六月十五日到港開行
寶利雅士 M.S."BONITA ACE"　六月二十一日到港開行
往羅省、溫哥華、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C.、長堤、聖地牙哥、紐約、沙灣拿。
馬尼拉直航貨櫃航線
英偉雅士 M.S."DYNAMIC ACE"　六月廿二日到港開行
收貨站：九龍倉十四號倉
收貨站：寶富國際貨運收貨站（金記倉）
收貨日期：船到前兩天下午五時
如蒙惠顧歡迎接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
香港皇后道十一號金門大廈廿六樓
電話：五－二五○○八八、五－二四五○○八、五－二四五○○八九

山下新日本汽船株式會社
Y.S. LINE
M.S."UNION EXPANSION"
聯合發展 快輪
直航：曼谷、科威特、刀拜、阿布打比、巴士拿
六月十九日到港開行
如蒙惠顧歡迎接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
香港皇后道十一號金門大廈廿六樓
電話：五－二五○○八八，二五○○八九，二四五○二八，二四五○二九
公會會員

美中美 M.V."CHITIN TANTEUWANG"　六月八日落貨　直透：曼谷
美上美 M.V."MAH BULAKUL"　六月十三日落貨　六月十五日下午開行　直透：曼谷
貨客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓
香港干諾道西88號　電話：5-485719
直線電話：5-430133
（轉線通用內線十二）

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話：5-264311

亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
船名	截貨東運	開行
雪梨、墨爾砵、比利斯本（麥德爾特經墨爾砵）	截貨東運 / 截運	開行
安麗 ASIAN RENOWN		6月8日
翠勇 TSUI YONG	6月6日　6月7日	6月9日
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER	6月10日　6月11日	6月14日

紐西蘭快航　太古．大阪三井．渣華　聯合航線
收貨站：海運碼頭及葵涌彩虹德記
直航：非濟華島．奧克蘭．威靈頓．列提頓
士打芬蘭 STRAAT FRANKLIN　AUCKLAND & WELLINGTON（奧克蘭及威靈頓入口限額船）　6月16日截貨　6月20日開行
寶陽 POYANG　LAUTOKA, SUVA, LYTTELTON & AUCKLAND（列提頓及奧克蘭入口限額船）　6月22日截貨　6月25日開行
士打金巴蘭 STRAAT CUMBERLAND　LAUTOKA, SUVA, & AUCKLAND　7月18日截貨　7月22日開行

新畿內亞及南太平洋航線
廣東 KWANGTUNG　JAYAPURA, WEWAK, LAE, PORT MORESBY, RABAUL, KIETA, HONIARA, NOUMEA　6月25日收貨　6月26日開行

	219,347
	233,159
	83,314
	7,593
	36,067
	43,416
	81,453
	1,250
	1,016,119
	23,524
	1,745,242
	5,714
	9,905
	15,619
	1,065
	1,065
	25,688
	1,787,614
	356,017
	2,143,631

事部
（主席兼總理）
（總經理）
立夫加米爾先生

	1975 本行	本集團
	(HK$'000)	
	1,314	—
	—	—
	99	118
	—	34
	303	333
	2,051	1,709
	61	63
	1,453	1,575

在一九七五年十二月卅……港幣733,348元。

表

偉伯威	公司
A40	香島
油蔴地	賓烈和
A26	明仁
A45	遠洋
A49	招商局
B18	協成
A82	太平
A23	太古
油蔴地	東海
油蔴地	招商局
西區	招商局
吉列島	華夏
油蔴地	永裕
B17	招商局
A39	星海
A19	招商局
B8	華林
A13	招商局
B1	建華
油蔴地	東洋
A85	福來
A24	華夏
B13	東洋
B22	順利
A11	招商局

大華銀行有限公司及附屬機構

（在新加坡註冊）

UNITED OVERSEAS BANK LIMITED AND ITS SUBSIDIARY COMPANIES

(INCORPORATED IN SINGAPORE)

註册辦事處：新加坡第一郵區萊佛士坊戴咸街一號／香港分行：香港皇后大道中五號／九龍旺角分行：九龍旺角亞皆老街十六號。

一九七六年十二月卅一日資產負債表

	1976 本行	1976 本集團	1975 本行	1975 本集團
	(HK$'000)		(HK$'000)	
股份資本				
每股星幣一元之普通股 額定股本	380,960	380,960	380,960	380,960
實收股本（附註一）	296,488	296,488	206,852	206,852
資本儲備金				
股票溢價（附註二）	233,001	233,001	117,364	117,364
其他儲備金	183	183	183	183
盈餘儲備金				
普通儲備金（附註三）	81,906	117,759	64,382	90,886
盈餘滾存	3,173	5,327	2,472	985
資本與儲備金總額	614,751	652,758	391,253	416,270
少數股東利益	—	22,947	—	20,568
公司債				
一九八八年到期年利6½%美元 可兌換債券（附註四）	103,000	103,000	116,128	116,128
一九八一年到期利率浮動美元債券（附註五）	116,932	116,932	—	—
	219,932	219,932	116,128	116,128
流動負債				
來往賬戶、定期存款、儲蓄及其他存款（附註六）	2,538,100	4,887,951	2,146,302	4,295,640
應付票據及滙票	49,449	113,846	120,764	169,596
其他負債，包括各項提存及意外準備	93,329	175,043	72,419	155,111
擬派股息（淨額）	9,309	9,309	9,309	9,309
	2,690,187	5,186,149	2,348,794	4,[illegible]29,656
欠負附屬公司	45,249		72,864	
	3,570,119	6,[illegible]81,786	2,929,039	5,182,622
代客承付滙單及保証（對銷）	1,473,820	1,868,704	971,774	1,340,052
	5,043,939	7,950,490	3,900,813	6,522,674

	1976 本行	1976 本集團	1975 本行	1975 本集團
	(HK$'000)		(HK$'000)	
流動資產				
庫存現金、金條及存放國內外同業	151,795	327,605	123,284	393,937
即期及短期通知放款	1,157,968	1,578,313	974,827	1,296,986
貿易票據（扣除提存準備）	188,036	284,741	124,761	222,050
新加坡政府國庫証券	15,202	30,382	20,099	27,694
外國政府國庫証券	1,225	71,601	882	47,871
新加坡政府証券	124,052	277,735	64,577	122,679
外國政府証券	943	126,446	2,366	122,210
掛牌股票及債券	13,861	59,302	7,029	18,848
非掛牌股票及債券	12,764	16,385	10,025	12,960
客戶貸款（扣除提存準備）（附註六）	1,381,024	2,913,620	1,121,491	2,525,792
其他賬項	57,841	89,289	67,411	95,413
	3,104,711	5,775,419	2,516,752	4,886,440
聯號公司				
掛牌股票及債券（照成本扣除提存準備）	71,188	96,636	25,793	87,244
非掛牌股票（照成本扣除提存準備）	26,361	26,361	36,050	45,955
	97,549	122,997	61,843	133,199
附屬公司（附註七）				
股份（照成本扣除提存準備）	208,789	—	211,275	—
欠款	42,753	—	29,320	—
	251,542	—	240,595	—
固定資產				
本行房產及其他產業、辦公室用具、[illegible]車、傢俬及裝置（附註八）	116,317	183,370	109,849	162,983
	3,570,119	6,081,786	2,929,039	5,182,622
[illegible]及保証（對銷）	1,473,820	1,868,704	971,774	1,340,052
	5,043,939	7,950,490	3,900,813	6,522,674

截至一九七六年十二月卅一日止本年度損益表

	1976 本行	1976 本集團	1975 本行	1975 本集團
	(HK$'000)		(HK$'000)	
扣除所得稅、資產貶值及撥入[illegible]備後之純利（附註九）	33,740	49,723	29,469	39,351
減去：				
歸於少數股東在附屬機構之數額	—	2,699	—	1,204
歸於股東之純利	33,740	47,024	29,469	38,147
加上：				
由普通儲備金撥出	—	2,712	—	—
上年度盈餘滾存	2,472	985	2,133	949
可分配之盈餘總額	36,212	50,721	31,602	39,096
分配如下：—				
撥入普通儲備金	17,524	29,879	14,857	23,838
經已付出中期股息五巴仙（一九七五年爲五巴仙）扣除所得稅	6,206	6,206	4,964	4,964
擬分派最後股息七巴仙半（一九七五年爲七巴仙半）扣除所得稅	9,309	9,309	9,309	9,309
	33,039	45,394	29,130	38,111
盈餘滾存	3,173	5,327	2,472	985

查賬員致股東報告書

本公司認爲貴行及貴集團[illegible]賬目乃符合第一八五章公司法令條文之規定並遵循新加坡金融管理局所[illegible]准之修改及例外規例與公司法令第一六九節第十九項條文，確實與公正的顯示截至一九七六年[illegible]日止貴行及貴集團之眞實情況以及截至該日期止之盈利成績[illegible]令第一六九節之規定處理賬目之其他事項。

本公司認爲貴行及其在新加坡註册之附屬公司之賬簿及其他記錄，包括登記册已根據公司法令條文加以適當保存。而貴行在新加坡以外註册之附屬公司則已根據其所註册國家之法律同等之規定加以適當保存。

本公司對貴行附屬公司之賬目併入貴行綜合賬目時乃依照以綜合賬目之適當規定方式及內容加以編製之，並由本公司獲得所需要而認爲滿意之証實及解釋。

貴行附屬公司之查賬員報告書並不受任何限制而對於在新加坡註册之附屬公司將不包括依據公司法令第一七四節第三項之[illegible]規定所作之任何評述。

古柏及萊布蘭公司
新加坡公共會計師

新加坡，一九七七年四月十八日

董事部

黃祖耀先生（主席兼總理）
黃寶明先生（總經理）
何森源先生
林樹民先生
余經文先生
柯進來先生
吳必昌先生
陳　苗先生
陳光別先生
黃卓善先生
葉怡煎先生

會計處理之主要政策

1. 賬目綜合之原則
綜合賬目乃包括綜合截至本財政年度結束時之本行及所有附屬公司之賬目。一切內部相互間之盈利均已在賬目綜合時加以抵除而本集團所顯示之營業成績皆爲對外之交易項目。

2. 聯號公司
除由聯號公司所收到之股息外，有關各該公司營業成績應攤之份額並未[illegible]在損益賬目中。聯號公司之投資額乃包括在資產負債表中並以成本計算之，倘遇有被認爲非屬於暫時性之貶值時，則將作適當之提存損失準備。本集團對於擁有長期股份權益20%至50%者視爲聯號公司以及通過擁有其董事部代表而且曾參與其經管或本集團在該公司之投資乃屬於聯營計劃或合夥股東方式者。

3. 貿易票據及客戶貸款
對於已知之壞賬則加以剷銷而對於收回賬項有疑問者則已作出特別之提存準備。

4. 投　資
(a)各種國庫証券係依照票面價值扣除貼現利息後之數字爲根據。
(b)各種政府証券係依照成本列出。
(c)掛牌股票及債券乃以成本與市價兩者之中數額較低者爲根據。
(d)非掛牌股票及債券乃以較低之成本及估計之可兌現價值爲根據。

5. 折　舊
除房地產外，其他固定資產乃以四年期間直接分攤之計算方式折舊之。自由保有及超過九十九年期之租借期限之地產則無須折舊而建築物及其他租借地產乃根據其租借之剩餘期限或超過五十年期兩者之間以其較低者爲直接分攤計算之標準。

6. 外幣折算
外幣之資產與負債概依資產負債表上之日期所接近之滙率折合爲星幣，而本年中之各交易項目則已按照交易當日之外滙行情折算。外滙之差額經在損益賬目中加以處理吸收之。本賬目中之港幣等值數字係按星幣1.00元等於港幣1.9048元之滙率由星幣數字折合而得者。

賬目附註

1. 發出股本
本行發出股本於本年度中經已增加如下：—

	(HK$'000)
一九七六年一月一日發出之股本數額	206,852
加上	
紅利股	20,686
權利附加股	68,950
一九七六年十二月卅一日發出之股本	296,488

所有已分配發出之紅利股及權利附加股無權享受本行對截至一九七六年十二月卅一日本年度所付出或擬分派之股息。

2. 股票溢價賬目
每股星幣一元之權利附加股以每股現金星幣3.00元發售計36,198,268股，扣除費用之後其所獲得之溢價數額經已貸入股票溢價賬目。玆將該賬目在本年中之變動狀況列下：—

	(HK$'000)
一九七六年一月一日之餘額	117,364
減去	
爲發行紅利股而加以資本化之數額	20,686
	96,678
加上	
發出權利附加股扣除費用後所獲之股票溢價數額	136,323
一九七六年十二月卅一日之餘額	233,001

3. 普通儲備金
(a)普通儲備金乃包括依照第一八二章銀行法令以及第一九一章金融公司法令之條文規定撥入爲儲備金之數額。

(b)普通儲備金賬目於截至一九七六年十二月卅一日止之變動狀況如下：—

	本行	本集團
	(HK$'000)	
一九七六年一月一日之餘額	64,382	90,886
撥入損益賬目	—	[illegible]71
爲合併計劃撥入少數股東利益（參閱第七項賬目附註）	—	([illegible])
	[illegible]382	[illegible]880
由損益賬目撥入之數額	17,[illegible]24	29,879
一九七六年十二月卅一日之餘額	81,906	117,759

4. 一九八八年到期年利六½%可兌換美元債券
在一九七三年十一月[illegible]日簽署之信託契約下所形成之一九八八年到期年利6½%可兌換美元債券，除非於未到期以前贖回或兌換，該債券將在一九八八年十一月十五日以票面價值贖回。自從該債券發行後，由於各項股票之發出所作之調整，該債券可以每股星幣6.60元價值予以兌換，但兌換率將以美元一元等於星幣2.32元計算之，除非該股票乃在貼現方式下發出。在一九七八年十一月十五日或其以後之日期，本行具有選擇權可將全部或任何一部份之債券予以贖回。本行在選擇權下亦可將全部而非部份之債券予以贖回：—

(a)在一九七六年十一月十五日或其以後之日期，在該期限內如普通股之平均中項市價在某指定時期較原兌換價格高出至少150%；及
(b)在一九七四年十一月十五日或其以後之日期，如政府對付出之本金或利息將加以抽稅時。

本行亦可在公開市場中以任何價格或通過私人之協商以不超過債券市價110巴仙之價格將債券購回註銷。

玆將本年度可兌換債券賬目之變動狀況列下：—

	(HK$'000)
一九七六年一月一日之餘額	116,128
減去	
本年度購回註銷之債券及調整美金滙率之差額	13,128
一九七六年十二月卅一日之餘額	103,000

5. 一九八一年到期利率浮動美元債券
在一九七六年十一月廿四日簽署之信託契約下所形成之一九八一年到期利率浮動美元債券，最終將可在一九八一年十一月以票面價值贖回，但本行亦可選擇在下列情況下贖回該債券：—

(a)在一九七九年十一月或以後之任何付息日期，本行將可以票面價值贖回全部或任何一部份（即以一百萬美元爲單位或其倍數）之債券。
(b)在一九七七年五月及在其後任何付息日期，如政府對付出債券之本金或利息加以徵稅時，本行將可贖回全部而非僅一部份之債券。

本行可隨時在公開市場或其他市場以任何價格購回該債券，其訂於每半年即五月及十一月付出之利息將按照每個計息期開始前兩營業日倫敦銀行同業對六個月期歐元存款之利率報價提高四分之一巴仙作爲年利率（唯最低利率爲七巴仙）計算之。

6. 有關第一八五章公司法令內第九附表之第二節第三項規定所需之法定通知項目
於一九七六年十二月卅一日所有本行應付之負債以及所有應付還本行之債務皆爲兩年內可以償清者但除本賬目附註第四項及第五項中所列出之一九八八年到期年利六巴仙半可兌換美元債券及一九八一年到期利率浮動美元債券之贖回條件以及下列各項爲例外：—

	1976 負債	1976 債務	1975 負債	1975 債務
	(HK$'000)		(HK$'000)	
兩年以後但五年以內者	981	248,114	149	70,681
五年以後者	—	29,766	—	9,871

7. 附屬公司

	註册地點	本行擁有權益(%)	營業性質
崇僑銀行有限公司	新加坡	82.6	商業銀行
利華銀行有限公司	新加坡	100.0	商業銀行
大華金融有限公司	新加坡	93.0	金融公司
[illegible]融（馬來西亞）有限公司	馬來西亞	82.6	金融公司
大華保險有限公司	新加坡	100.0	普通保險
大華証券有限公司	新加坡	100.0	投資公司
利華企業（私人）有限公司	新加坡	100.0	投資公司
大華銀行金融（香港）有限公司	香港	100.0	投資公司
大華銀行信託有限公司	新加坡	100.0	信託業務
大華銀行託管（私人）有限公司	新加坡	100.0	託管服務
崇僑銀行託管（私人）有限公司	新加坡	82.6	託管服務
利華銀行（新加坡）託管私人有限公司	新加坡	100.0	託管服務
大華託管（私人）有限公司	新加坡	100.0	託管服務
崇僑銀行託管（馬來西亞）私人有限公司	馬來西亞	82.6	託管服務
利華銀行（馬來西亞）託管私人有限公司	馬來西亞	100.0	託管服務
大華銀行託管（香港）有限公司	香港	100.0	託管服務
崇僑銀行託管（香港）有限公司	香港	82.6	託管服務
崇僑實業有限公司	新加坡	79.7	產業
利華實業（私人）有限公司	新加坡	100.0	產業
福傳廣告（私人）有限公司	新加坡	79.3	廣告
福傳霓虹（私人）有限公司	新加坡	43.6	廣告

依據本集團在新加坡之三間金融公司於一九七六年十月十五日簽立之合併計劃，大華金融有限公司業經收購利華金融有限公司及崇僑金融有限公司之業務、資產及負債，並由此而發出額外之股份。利華金融有限公司與崇僑金融有限公司經於其後由股東決定宣佈自動收盤。

8. 固定資產
固定資產所顯示之數字爲購入之成本或估值扣除折舊後之餘額，本集團一部份自由保有及有租借期限之不動產產業已包括由獨立估價師所作之估價，其後增購之產業概照成本計算。估價日期列如下：—

在嶺威街之租借地產，現爲本行之總行大廈地點	一九七〇年四月
崇僑實業有限公司擁有之一些自由保有及租借之不動產產業	一九六九年十二月
利華銀行集團擁有之一些自由保有及有租借之不動產產業	一九六五年十一月

9. 盈　餘
本年度損益賬目之盈餘數字爲提存及分配下列各項目後所達致者：—

	1976 本行	1976 本集團	1975 本行	1975 本集團
	(HK$'000)		(HK$'000)	
經已貸入項目：				
由投資於附屬公司之收入毛額	13,046	—	13,497	—
經已扣除項目：				
本行董事酬金	1,758	2,210	1,566	1,920
其他董事酬金	—	550	—	470
本行查賬員核賬費	411	1,110	390	1,032
上年度提存不足之查賬員核賬費	—	—	70	70
房地租金	1,895	3,878	1,600	3,602
機器及用具租金	299	531	177	392
固定資產折舊	3,330	5,850	3,301	6,450

10. 承　担
於一九七六年十二月卅一日賬目中尚有未提存之資本承担餘額約爲：—

	1976 HK$	1975 HK$
本行	9,337,000	2,653,000
本集團	9,414,000	3,387,000

另一項承担爲有關本行投資一間附屬公司之未繳足資本爲數星幣五十萬元，但根據該公司章程之規定，除非該公司在被收盤之情況下，此款將無須繳足。

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

崇僑銀行有限公司及附屬機構

(在新加坡註册)

CHUNG KHIAW BANK LIMITED AND ITS SUBSIDIARY COMPANIES

(INCORPORATED IN SINGAPORE)

註册辦事處：新加坡第一郵區羅敏申路五十九號／香港分行：香港干諾道中十五至十八號／九龍分行：九龍彌敦道七四九號C。

一九七六年十二月卅一日資產負債表

	1976 本行	1976 本集團	1975 本行	1975 本集團
	(HK$'000)		(HK$'000)	
股份資本				
額定股本				
50,000,000普通股每股星幣一元	95,240	95,240	95,240	95,240
實收股本				
30,000,000普通股每股星幣一元	57,144	57,144	57,144	57,144
資本儲備金				
股票溢價	19,029	19,029	19,029	19,029
其他儲備金	—	2,015	—	2,015
盈餘儲備金				
普通儲備金(附註一)	38,096	38,466	28,572	31,048
盈餘滾存	6,871	5,061	9,154	3,078
資本與儲備金總額	121,140	121,715	113,899	112,314
少數股東利益	—	638	—	516
流動負債				
來往賬戶、儲蓄、定期存款及其他存款	1,630,916	1,657,540	1,488,144	1,550,580
應付票據及滙票	57,270	57,270	39,544	39,544
其他負債，包括各項提存及意外準備	46,963	49,094	46,338	51,145
擬派股息(淨額)	2,571	2,571	1,714	1,714
	1,737,720	1,766,475	1,575,740	1,642,983
欠負附屬公司	14,810	—	18,181	—
欠負大華集團附屬公司	3,365	3,365	1,185	[illegible]
欠負股權公司	28,159	28,159	30,618	[illegible]
	1,905,194	1,920,352	1,739,623	[illegible]
代客承付滙單及保証(對銷)	401,738	401,738	356,017	356,017
	2,306,932	2,322,090	2,095,640	2,143,631

	1976 本行	1976 本集團	1975 本行	1975 本集團
	(HK$'000)		(HK$'000)	
流動資產				
庫存現金及存放國內外同業	112,703	113,776	215,976	219,347
即期及短期通知放款	319,260	319,260	233,159	233,159
應收貿易票據(扣除提存準備)	85,308	85,308	83,314	83,314
新加坡政府國庫証券	15,179	15,179	7,593	7,593
外國政府國庫証券	56,803	56,803	36,067	36,067
新加坡政府証券	96,655	96,655	42,940	43,416
外國政府証券	80,465	82,437	81,085	81,453
非掛牌股票	1,265	1,265	1,250	1,250
客戶貸款(扣除提存準備)	1,039,455	1,052,960	945,464	1,016,119
其他賬項	31,736	36,999	23,528	23,524
	1,838,829	1,860,642	1,670,376	1,745,242
聯號公司				
掛牌債劵(照成本扣除提存準備)	—	—	—	5,714
非掛牌股票(照成本扣除提存準備)	—	—	—	9,905
	—	—	—	15,619
大華集團附屬公司				
非掛牌股票(照成本)(附註二)	19,429	19,429	—	—
欠款	461	461	1,040	1,065
	19,890	19,890	1,040	1,065
附屬公司				
股份(照成本扣除提存準備)(附註二)	21,152	—	41,081	—
欠款	9,387	—	17,457	—
	30,539	—	58,538	—
固定資產				
本行房產[illegible]業、辦公室用具、傢俬及裝置(附註三)	15,936	39,820	9,669	25,688
	1,905,194	1,920,352	1,739,623	1,787,614
顧客承兌滙單及保証(對銷)	401,738	401,738	356,017	356,017
	[illegible]	[illegible]	2,095,640	2,143,631

截至一九七六年十二月卅一日止本年度損益表

	1976 本行	1976 本集團	1975 本行	1975 本集團
			(HK$'000)	
扣除所得稅、資產貶值及撥入其他意外準備後之純利(附註四)	11,526	13,854	11,280	7,815
減去				
歸於少數股東在附屬機構之盈利數額	—	168	—	(177)
歸於股東之純利	11,526	13,686	11,280	7,992
加上				
承上年度盈餘滾存	[illegible]	3,078	6,445	4,229
由普通儲備金撥出	[illegible]	2,476		
可分配之盈餘總額	20,680	19,240	17,725	12,221
分配如下：				
撥入普通儲備金	[illegible]	9,894	5,714	6,286
經已付出中期股息五巴仙(一九七五年爲五巴仙)扣除所得稅	1,714	1,714	1,143	1,143
擬分派最後股息七巴仙半(一九七五年爲七巴仙半)扣除所得稅	2,571	2,571	1,714	1,714
	13,809	14,179	8,571	9,143
盈餘滾存	6,871	5,0[illegible]	9,154	3,078

查賬員致股東報告書

本公司認爲貴行及貴集團之賬目乃符合第一八五章公司法令條文之規定並遵循新加坡金融管理局所特准之修改及例外規例與公司法令第一六九節第十九項條文，確實與公正的顯示截至一九七六年十二月卅一日止貴行及貴集團之眞實情況以及截至該日期止之盈利成績，並依照該法令第一六九節之規定處理賬目之其他事項。

本公司認爲貴行及其在新加坡註册之附屬公司之賬簿及其他記錄，包括登記册已根據公司法令條文加以適當保存。而貴行在新加坡以外註册之附屬公司則已根據其所註册國家之法律同等之規定加以適當保存。

本公司對貴行附屬公司之賬目併入貴行綜合賬目時乃依照以綜合賬目之適當規定方式及內容加以編製之。並由本公司獲得所需要而認爲滿意之証實及解釋。

貴行附屬公司之查賬員報告書並不受任何限制而對於在新加坡註册之附屬公司賬目不包括依據公司法令第一七四節第三項之條文規定所作之任何評述。

古柏及萊布[illegible]
新加坡公共會計師

新加坡，一九七七年四月十八日

董事部

黃祖耀先生(主席兼總理)
黃寶明先生(總經理)
何[illegible]源先生
林[illegible]民先生
[illegible]經文先生
胡一虎先生
拿督胡蛟
拿督李志[illegible]
李元信先生
尼奥斯曼亞立夫加米爾先生
陳 苗先生
[illegible]共存先生
[illegible]光別先生
[illegible]泗川先生
[illegible]卓善先生

會計處理之主要政策

1.賬目綜合之原則
綜合賬目乃包括結合截至本財政年度結束時爲止本行及所有附屬公司之賬目。一切內部相互間之盈利均已在賬目綜合時加以抵除而本集團所顯示之營業成績皆爲對外之交易項目。

2.大華集團附屬公司
除由大華集團附屬公司收到已宣佈或所擬派之股息外，有關各該公司營業成績應攤之份額並未包括在損益賬目中。大華集團附屬公司之投資額乃包括在資產負債表中並以成本計算之，除非有被認爲非屬暫時性之貶值時，則將作適當之提存損失準備。

3.貿易票據及客戶貸款
對於已知之壞賬則加以剷銷而對於收回賬項有疑問者則已作出特別之提存準備。

4.投資
(a)各種國庫証券係照票面價值扣除貼現利息後之數字爲根據。
(b)各種政府証券係照成本列出。
(c)非掛牌股票乃以成本及估計之可兌現價值淨額兩者之中較低者爲根據。

5.折舊
除房地產外，其他固定資產乃以四年期間直接分攤之計算方式折舊之。自由保有及超過九十九年期之租借期限之地產則無須折舊而建築物及其他租借地產乃根據其租借之剩餘期限或超過五十年期兩者之間以其較低者爲直接分攤計算之標準。

6.外幣折算
外幣之資產與負債概依資產負債表上之日期所接近之滙率折合爲星幣，而本年中之各交易項目則已按照交易當日之外滙行情折算。外滙之差額經在損益賬目中加以處理吸收之。本賬目中之港幣等值數字係按星幣1.00元等於港幣1.9048元之滙率由星幣數字折合而得者。

賬目附註

1.普通儲備金
普通儲備金是包括依照第一八一章銀行法令之條文規定撥入爲儲備金之數額。

2.附屬公司
本行之附屬公司列明如下：

附屬機構	註册地點	本行擁有權益(%)之百分比	經營業務
崇僑金融(馬來西亞)有限公司	馬來西亞	100.00	金融公司
崇僑實業有限公司	新加坡	96.45	產業
崇僑銀行託管(私人)有限公司	新加坡	100.00	託管服務
崇僑銀行託管(馬來西亞)私人有限公司	馬來西亞	100.00	託管服務
崇僑銀行託管(香港)有限公司	香港	100.00	託管服務

依據一九七六年十月十五日所簽訂之一項合併計劃，本行附屬機構崇僑金融有限公司之業務、資產及負債經由大華集團附屬機構大華金融有限公司予以收購，由此本行獲該公司發出之7,786,260股份(每股星幣一元)並在該大華集團附屬公司擁有四十巴仙之權益。

3.固定資產
固定資產所顯示之數字爲購入之成本或估值扣除折舊後之餘額。

4.盈餘
本年度損益賬中之盈餘爲分配及提存下列各項目之後所達致者：—

	1976 本行	1976 本集團	1975 本行	1975 本集團
	(HK$'000)		(HK$'000)	
經已貸入項目：				
由投資下列公司之股息收入毛額：—				
附屬公司	5,895	—	1,314	—
大華集團附屬公司	1,484	1,484	—	—
經已扣除項目：				
本行董事酬金	152	181	99	118
其他董事酬金	—	38	—	34
本行查賬員核賬費	339	379	303	333
房地租金	2,246	1,851	2,051	1,709
機器及用具租金	76	78	61	63
固定資產折舊	1,099	1,171	1,453	1,575

5.承担
於一九七六年十二月卅一日賬目中並無未付之資本承担，而在一九七五年十二月卅一日賬目中本行及本集團則有未提存之未付資本承担其數額約爲港幣733,348元。

6.股權公司
股權公司即爲大華銀行有限公司(在新加坡註册)。

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海王	HAI WANG (上午)	基隆	油麻地	永裕
豐亨丸	HOKO MARU (下午十一時)	日本	B	東洋
海順	OCEAN HOPE (晨早)	新加坡	A21	大三
美麗星	MARY STAR (晨早)	釜山	油麻地	新興
美國靈猻	AM. LYNX (上午六時)	美國	國際橋	美輪
	LA RIOJA (中午)	新加坡	A17	大三
蘇巴華	SUMBAWA (半夜)	曼谷	國際橋	百保利
士打非士高	STRAAT FRESCO (半夜)	新加坡	A	渣華
佳珍	GURJAN (上午六時)	日本	B20	東洋
建華二號	KIEN HWA No. 2 (下午)	高雄	油麻地	東海
東美	EASTERN MINICON (下午)	馬尼拉	油麻地	東源
長盛	EVER SUPERB (下午八時)	高雄	北角橋	利運
利來得	NL. DEJIMA (上午五時)	歐洲	國際橋	寶隆
夏利遜總統	PRES. HARRISON (上午六時)	美國	國際橋	總統
惠來二號	HUEI LAI No. 8 (下午)	基隆	油麻地	東海
利奥打亞	AL ODAILIAH (中午)	基隆	A22	怡和
銀星	SILVER STAR (上午九時)	釜山	B18	新興
文華	MAN WAH (下午二時)	基隆	A36	東方

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
寶根威	BOUGAINVILLE (下午)	西非	A6	沙啤
歐達普州	S. OF UTTAR PRADESH (下午)	加州太平洋	A37	東亞
堅城	KOTA ABADI (上午六時)	新加坡紅海	A18	太平
勃迪夫	PUTIVL (上午九時)	加州西北太平洋	國際橋	華林
翡翠	EMERALD (上午)	馬尼拉日本	北角橋	東方
箱根	HAKONE (下午)	馬尼拉	B4	中央
彩虹	RAINBOW (下午)	釜山	B2	港興
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY (下午)	曼谷	A9	建華
新都丸	SHINTO MARU (下午)	新加坡	B21	天祥
大寶丸	TAIHO MARU (下午)	曼谷	B39	永泰
三寶壟丸	SEMARANG MARU (下午)	雅加達泗水	B8	中海
鎌倉丸	KAMAKURA MARU (上午)	高雄	葵涌1	日郵
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY (晨早)	馬尼拉	國際橋	總統
士打富士美	STRAAT FUSHIMI (上午六時)	日本	A34	渣華
金加利	GUAM CARRIER (下午)	關島	油麻地	怡和
利來得	NL. DEJIMA (半夜)	神戶	國際橋	寶隆
皇后星	QUEEN STAR (上午六時)	釜山	油麻地	新興
時美	SIMANI (上午六時半)	LUGAIT	B12	東安
太連	TATRA (上午九時)	神戶	A33	百保利
溫州	WENCHOW (上午六時)	馬尼拉	B20	華夏

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
佐治華爾頓	GEORGE WALTON	美國	海厦	海運
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	葵涌1	太古
金華	KING HWA	高雄	油麻地	東海
東運	EASTERN EXPRESS	基隆	A	東海
沙高利三號	SANGKULIRANG 3	日本	B	亞利來
金馬六甲	GOLDEN MALACCA	日本	A	大三
江星	SULU CAREER	歐洲	A	泛洋
飛力士	FINIX	高雄	A	海運
巴士加	BASCA	日本	B	大源
利康	NIHON (上午十時)	日本	國際橋	寶隆
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	B	振盛行
馬來自由	MALAYAN FREEDOM	日本	B	東源
廣城	KOTA PETANI	新加坡	A	太平
東安	EASTERN ANNA	日本	B	天祥
豐和丸	HOWA MARU	上海	A	泛洋
百得州	S.OF HIMACHAEL PRADESH (上午三時)	新加坡	A	東亞
南邦	LAMPUNG	日本	B	五洋

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
金陵	GOLDEN LAND	新加坡吉大港	A6	源源
長盛	EVER SUPERB	紐約	北角橋	利運
利奥打亞	AL ODAILIAH (下午)	波斯灣	A22	怡和
東美	EASTERN MINICON (下午)	馬尼拉宿務	油麻地	東源
佳珍	GURJAN (下午)	新加坡巴生	B20	東洋
美麗星	MARY STAR (下午)	釜山	油麻地	新興
	LA RIOJA (下午)	日本	A17	大三
銀星	SILVER STAR (下午)	釜山	B18	新興
美國靈猻	AMERICAN LYNX	神戶加州紐約	國際橋	美輪
蘇巴華	SUMBAWA	加州西北太平洋	國際橋	百保利
夏利遜總統	PRES. HARRISON	新加坡環球	國際橋	總統
文華	MANWAH (下午)	地中海	A36	東方
海順	OCEAN HOPE	基隆	A21	大三

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
	BAUPIE ISLAND	A40	香島
亞蘇加	ASUKA	油麻地	寶烈和
明仁投資	M.R. INVESTMENT	A26	明仁
愛民	AIMIN	A45	遠洋
花蓮	HULIN	A49	招商局
康安	HORNED OWL	B18	協成
秀城	KOTA MELATI	A32	太平
利佳恩	LYCAON	A23	太古
泰來	TAI LAI	油麻地	東海
衛理	WEI LI	油麻地	招商局
承德	CHENGDE	西區	招商局
日興	YAT HING	官列島	華夏
海強	HAI CHIANG	油麻地	永裕
平山	PING SHAN	B17	招商局
	OCEAN ADEL	A39	星海
白海	WHITE SEA	A19	招商局
正華	ZEYA	B8	華林
松鴻	SONG HUONG	A13	招商局
[illegible]	FLOURISHING COUNTRY	B1	建華
新鷹	SUN EAGLE	油麻地	東洋
	HARLANDSVILLE	A35	捷來
寶帝	BENDEARG	A24	華夏
	SATSUKI MARU	B13	東洋
華富	WEALTH	B22	順利
保亭	BAOTING	A11	招商局

鐫刻在深心裏的杭州灣夜色

董思

此時此地

股市述異

林源

今日明日出入口船表在第十二版

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
明智	MING CHIH	基隆	6月8	明仁
海雄	HAI HSIUNG	花蓮	6月8	永裕
英倫丸	ENGLAND MARU	南非	6月8	川崎
不來梅丸	BREMEN MARU	日本	6月8	大三
順和	SUNNY AURORA	日本	6月8	海聯
海功	HOI KUNG	高雄	6月8	中央
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	6月8	馬士基
長立	EVER PROMOTER	高雄	6月8	利達
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	6月8	福來
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	6月8	順昌
丸井丸	MARUI MARU	日本	6月8	中央
海國	HAI KUO	基隆	6月8	永裕
榮山丸	EIZAN MARU	日本	6月8	天祥
利西非丸	RECIFE MARU	日本	6月8	大三
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	6月8	大三
寶麗娜	BORIBANA	日本	6月8	寶隆
芝蘭	GIANNIS	日本	6月8	東方
大有	TOYO	日本	6月8	百保利
海明	OCEAN EMINENCE	日本	6月8	大三
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	6月8	日郵
翠雲	TSUI YUNG	基隆	6月9	港郵
樂好信	NORDHAUSEN	歐洲	6月9	東亞
東方政治家	ORT. STATESMAN	高雄	6月9	港郵
依比莎	ESTABLECER	日本	6月9	永泰
亞美娜	DONA AMALIA	日本	6月9	永泰
曼麗萊	MARNE LLOYD	基隆	6月9	渣華
聯鋒	ALLIED PIONEER	新加坡	6月9	大三
聯合發展	UNION EXPANSION	日本	6月9	山下
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	高雄	6月9	日郵
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	6月9	新興
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	6月9	馬士基
地利	TERRIER	新加坡	6月9	百保利
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	6月9	大三
	CROWN BERRY	日本	6月9	川崎
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	日本	6月9	日郵
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	新加坡	6月9	渣華
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	拿可霍	6月9	華林
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	基隆	6月9	川崎
米高拉	MIKOLAJ REJ	日本	6月10	天祥
雅先登	ASCENDANT	日本	6月10	日郵
多瑪高	TOMAKO	印尼	6月10	亞利來
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	日本	6月10	川崎
力打靈	NEDER RIJN	歐洲	6月10	寶隆
利來嘉娜歌林	NEDLLOYD KARAKORUM	基隆	6月10	渣華
威沙迪亞	VISHVA ADITYA	墨西哥灣	6月10	東亞
鳴門丸	NARUTO MARU	日本	6月10	日郵
滋賀丸	SHIGA MARU	日本	6月10	日郵
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	高雄	6月10	港郵
成路寶	WILLOWBANK	日本	6月10	怡和
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	6月10	馬士基
裕國	YUE KWOK	日本	6月10	中央
加美利亞	CAMELIA	基隆	6月10	新興
萬利一號	MARAVILLANO 1	日本	6月11	雄源
威沙馬德里	VISHVA MADHURI	墨西哥灣	6月11	東亞
馬士榮	MAERSK WIND	日本	6月11	馬士基
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	6月11	天祥
井里汶丸	TJIREBON MARU	日本	6月11	中海
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	6月11	福來
勝拿	SIENA	西北太平洋	6月11	寶隆
寶嘉坦桑	BUNGA TANJONG	歐洲	6月11	萬邦
美國寶星	AM. AQUARIUS	美國	6月11	美輪
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	6月11	中央
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	三藩市	6月11	鐵行
丹尼八號	DENEI No.8	日本	6月11	東源
金融	SL. FINANCE	美國	6月11	海陸
金星	VENUS	日本	6月12	東方
長德	EVER MORAL	高雄	6月12	亞利來
友山特麗三號	NUSANTARA 3	日本	6月12	雄源
東星	EASTERN STAR	日本	6月12	東洋
七洋一號	OCEAN SEVEN I	日本	6月12	天祥
波士頓丸	BOSTON MARU	新加坡	6月12	日郵
海隆	HAI LONG	基隆	6月12	永裕
新櫻丸	SHINSAKURA MARU	新加坡	6月12	大三
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國	6月12	太平
利來里奧	NEDLLOYD RIO	基隆	6月12	渣華
和泉丸	IZUMI MARU	基隆	6月12	日郵
東方佳人	ORT. LADY	美國	6月12	港郵
山梨丸	YAMANASHI MARU	基隆	6月12	日郵
昌興	FORTUNE RUNNER	日本	6月12	海聯
金山	GOLD MOUNTAIN	基隆	6月13	新興
東發	TUNG FAU	基隆	6月13	東海
美華碧琪	MARTHA BAKKE	吡叻	6月13	鐵行
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	6月13	振盛行
威沙安巴	VISHVA AMBAR	孟買	6月13	東亞
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	高雄	6月13	香島
信隆丸	SHINRYU MARU	日本	6月13	永泰
曼露一號	MANO No.1	釜山	6月13	港興
寶馬力高	PLUMA RICO	日本	6月13	大三
澳洲開發	AUST. EXPLORER	高雄	6月13	怡和
祿星	STAR ALTAIR	日本	6月14	福來
山口丸	YAMAGUCHI MARU	日本	6月14	日郵
御影山丸	MIKAGESAN MARU	新加坡	6月14	大三
安渡	ENDURANCE	關島	6月14	東盛
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	6月14	馬士基
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	馬尼拉	6月14	總統
美華	MYOMAYWA	仰光	6月14	新興
太安	TAI ON	沙巴	6月14	東安
泓友	GRAND UNITY	基隆	6月14	海上
士打菲芝	STRAAT FIJI	新加坡	6月14	渣華
惠明	WYOMING	美國	6月14	怡和
先達雅途	STRATHARDLE	日本	6月14	鐵行
亞康	ACORN	日本	6月14	永泰
柯摩德士	IBN ALMOATEZ	日本	6月14	怡和
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	6月14	川崎
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	6月14	福來
愛寶	ALBA ORO	日本	6月14	協成
昌達	FORTUNE TRADER	日本	6月14	海聯
最上山丸	MOGAMISAN MARU	日本	6月14	大三
娥眉洲	NGOMEI CHAU	曼谷	6月15	香島
福他東京	FROTATOKYO	馬尼拉	6月15	美邦
美利	MAINE	美國	6月15	怡和
香港島	H.K.ISLANDS	高雄	6月15	香島
貝拉樂	BELA ROZO	基隆	6月15	協成
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	6月15	東洋
東榮	EASTERN HONOUR	日本	6月15	天祥
永和	EVER HARMONY	日本	6月15	大三
東光	DONG KWANG	釜山	6月15	東宇
愛琪	ARYA KISH	高雄	6月15	泛洋
嘉新	CHAR HSING	高雄	6月15	嘉聯
金泰	GOLDEN TIGER	高雄	6月15	嘉聯
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	6月15	怡和
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	6月15	捷成
藍鯊	BLUE SHARK	日本	6月15	大源
柏羅夫斯基	KONS.PETROVSKY	東京	6月15	華林
海王珊瑚	NEPTUNE COROL	歐洲	6月15	怡和
威沙亞斯	VISHVA YASH	新加坡	6月15	東亞
富山	TOYAMA	歐洲	6月16	寶隆
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	6月16	捷成
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	6月16	順昌
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	6月16	東源
金葉	GOLD LEAF	南非	6月16	新興

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
豐和丸	HOWA MARU	漢堡鹿特丹	6月8	泛洋
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	熱那亞馬賽	6月8	大三
不來梅丸	BREMEN MARU	地中海	6月9	大三
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	漢堡倫敦	6月10	華林
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	漢堡利夏化	6月10	港郵
米高拉	MIKOLAJ REJ	鹿特丹漢堡	6月11	天祥
寶嘉坦桑	BUNGA TANJONG	漢堡鹿特丹	6月12	萬邦
派史温基	PIONER SLAVYANKI	漢堡倫敦	6月17	華林
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	漢堡鹿特丹	6月17	捷成
利來得	NL. DEJIMA	鹿特丹哥頓堡	6月17	寶隆
麥卡托	MERCATOR	漢堡鹿特丹	6月18	沙啫
地中海	MEDITERRANEA	熱內亞馬賽	6月18	天祥
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	鹿特丹不來梅	6月21	馬士基
東京快輪	TOKIO EXPRESS	漢堡鹿特丹	6月23	捷成
忌連路高	GLENOGLE	里斯本來梭士	6月23	太古
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	熱那亞馬賽	6月23	總統
赫臣丸	HUDSON MARU	地中海	6月24	大三
力打靈	NEDER RIJN	卡薩布蘭卡里斯本	6月27	寶隆
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	漢堡利夏化	6月27	沙啫
查樂高治	CHARLOTTE KOGE	漢堡安特衛普	6月27	仕嘉
富山	TOYAMA	鹿特丹哥頓堡	6月27	寶隆
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	鹿特丹漢堡	6月30	天祥
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡鹿特丹	6月30	太古
樂好信	NORDHAUSEN	鹿特丹漢堡	6月30	東亞
露絲騎士	CHEVALIER ROSE	漢堡利夏化	7月2	沙啫
博多丸	HAKATA MARU	巴薩倫那熱那亞	7月2	日郵
愛菲	EIFFEL	鹿特丹漢堡	7月8	寶隆
高力勁	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	7月7	寶隆
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	漢堡利夏化	7月9	山下
[illegible]柯達	BENALDER	漢堡鹿特丹	7月9	[illegible]行
東方酋長	ORT. CHIEF	漢堡南開普頓	7月13	港郵

印·巴·中東線

大西洋	UNION ATLANTIC	達曼杜拜	6月8	海國
愛運	EASTERN EXPRESS	波斯灣	6月8	東灣
大有	TOYO	波斯灣	6月9	百保利
長立	EVER PROMOTER	紅海塞得港	6月9	利達
雅先登	ASCENDANT	仰光吉大港	6月10	日郵
曼麗萊	MARNE LLOYD	波斯灣	6月10	渣華
聯合發展	UNION EXPANSION	科威特杜拜	6月10	山下
芝蘭	GIANNIS	杜拜	6月10	東方
明仁投資	M.R. INVESTMENT	卡拉奇	6月11	明仁
加美利亞	CAMELIA	吉布底依力	6月11	新興
山梨丸	YAMANASHI MARU	伊士坦堡	6月13	日郵
和泉丸	IZUMI MARU	紅海	6月13	日郵
飛佳	FEMCA	達曼科威特	6月15	安利順
柯摩德士	IBN ALMOATEZ	波斯灣	6月15	怡和
祿星	STAR ALTAIR	波斯灣	6月15	福來
山口丸	YAMAGUCHI MARU	紅海	6月15	日郵
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	吉大港加爾各答	6月16	福來
香港島	H.K. ISLAND	杜拜巴林	6月16	香島
先達雅途	STRATHARDLE	波斯灣	6月16	鐵行
愛琪	ARYA KISH	哥林沙	6月16	泛洋
金泰	GOLDEN TIGER	遮打亞葵巴	6月17	嘉聯
美華	MYOMAYWA	仰光	6月17	新興
扶桑丸	FUSO MARU	塞得港科馬索耳	6月18	日郵
建航	KIEN HONG	卡拉奇科威特	6月18	明仁
華利	THANA VAREE	波斯灣	6月18	海運
高峯	EVERMORE ASCENDANT	波斯灣	6月19	中央
姬施	GRACE I	巴士拿達曼	6月20	東方
金康	GOLDEN CAMEL	遮打亞葵巴	6月20	嘉興
奧美山	OMEISHAN	多哈達曼	6月21	海國
安興	AN HSING	遮打	6月21	海國
蘭加哥利	LANKA KALYANI	科倫坡	6月21	東亞
長和	EVER HOPE	遮打	6月22	利達
天孝丸	TENKO MARU	紅海	6月23	大三
大比拉	TARBELA	卡拉奇	6月24	東海
新洋	NEW OCEAN	波斯灣	6月25	源源
	GULF MAJESTY	波斯灣	6月25	國光
娥眉洲	NGOMEI CHAU	紅海	6月26	香島
安姆斯特丹	UNION AMSTERDAM	遮打	6月26	海國
長裕	EVER HANDSOME	波斯灣	6月29	利達
騰都	TENDO	吉布底依力	6月29	新興

非洲線

寶麗娜	BORIBANA	班加西的黎波里	6月9	寶隆
海明	OCEAN EMINENCE	西非	6月9	大三
利西非丸	RECIFE MARU	南非	6月9	大三
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	東非	6月9	日郵
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	東非	6月10	川崎
	SEA ROSE	拉高士亞巴巴	6月10	永泰
	CROWN BERRY	西非	6月10	川崎
漢堡丸	HAMBURG MARU	東非	6月10	大三
滋賀丸	SHIGA MARU	西非	6月10	日郵
馬士榮	MAERSK WIND	角城西非	6月11	馬士基
成路寶	WILLOWBANK	南非	6月11	怡和
鳴門丸	NARUTO MARU	南非	6月11	日郵
利來里奧	NEDLLOYD RIO	南非	6月13	渣華
金山	GOLD MOUNTAIN	南非	6月14	新興
寶馬力高	PLUMA RICO	南非	6月14	大三
明雲	MING YUN	拉高士亞巴巴	6月15	明仁
嘉新	CHAR HSING	拉高士亞巴巴	6月17	嘉聯
	SEA GUARDIAN	亞巴巴拉高士	6月22	國光
花芝美隆	DE FAJEMIROKUM	西非	[illegible]	寶隆
利我格蘭得丸	RIO GRANDE MARU	東非	[illegible]	大三
南非嘉蘭	S.A. KAAPLAND	南非	[illegible]	怡和
金溪	GOLD STREAM	西非	[illegible]	新興

東南亞線

蘭邦	LAMPUNG	雅加達	6月8	五洋
東安	EASTERN ANNA	曼谷	6月8	天祥
金馬六甲	GOLDEN MALACCA	新加坡	6月8	大三
沙高利三號	SANGKULIRANG 3	印尼	6月8	亞利來
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	6月9	大源
順和	SUNNY AURORA	新加坡	6月9	海聯
丸井丸	MARUI MARU	馬尼拉	6月9	中央
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	6月9	天祥
亞美娜	DONA AMALIA	馬尼拉	6月10	永泰
依比莎	ESTABLECER	曼谷	6月10	永泰
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	6月10	順昌
奧中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	6月10	振盛行
美敏	AM. MING	馬尼拉	6月10	美輪
裕國	YUE KWOK	馬尼拉	6月11	中央
萬利一號	MARAVLLANO 1	雅加達泗水	6月12	雄源
井里汶丸	TJIREBON MARU	雅加達泗水	6月12	中海
丹尼八號	DENEI No.8	新加坡	6月12	東源
東星	EASTERN STAR	新加坡	6月13	東洋
七海一號	OCEAN SEVEN I	新加坡巴生	6月13	天祥
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	6月13	海聯
友山特麗三號	NUSANTARA 3	新加坡巴生	6月14	雄源
信隆丸	SHINRYU MARU	新加坡巴生吡叻	6月14	永泰
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	6月15	海聯
愛寶	ALBA ORO	新加坡巴生	6月15	協成
多瑪高	TOMAKO	印尼	6月15	亞利來
亞康	ACORN	新加坡巴生	6月15	永泰
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	6月15	振盛行
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	6月16	大源
太安	TAI ON	納閩汶萊	6月16	東安
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡	6月16	天祥
貝拉樂	BELA ROZO	新加坡庇能	6月16	協成
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	6月17	東源
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	曼谷新加坡	6月17	福來
東光	DONG KWANG	雅加達泗水	6月17	東宇
美高莎	MAY CRUISER	馬尼拉	6月17	中央
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	6月18	順昌
沙美拉	ANDHIKA SAMYRA	印尼	6月18	亞利來
平安	PING ON	山打根亞庇	6月20	東安
沙路達三號	SARUNTA III	新加坡巴生	6月21	天祥
豐隆丸	HORYU MARU	新加坡庇能	6月21	協成
第19義宗丸	GISO MARU No.19	新加坡	6月22	海聯
天馬	TEMA	新加坡巴生	6月23	大源
裕安	YUE ON	馬尼拉	6月23	中央

東亞·東北亞線

海王	HAI WANG	基隆	6月8	永裕
江亞	SULU CAREER	上海	6月8	泛洋
建華二號	KIEN HWA No.2	高雄	6月9	東海
金華	KING HWA	高雄	6月9	東海
惠來三號	HUEI LAI No.3	基隆	6月9	東海
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	日本	6月9	豐利行
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本釜山	6月9	福來
海雄	HAI HSIUNG	花蓮	6月10	永裕
樂好信	NORDHAUSEN	日本	6月10	東亞
明智	MING CHIH	基隆	6月10	明仁
美滿	AM. MAIN	基隆高雄	6月10	美輪
海國	HAI KUO	基隆	6月11	永裕
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	6月11	東洋
金星	VENUS	日本	6月12	東方
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	6月12	福來
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	6月12	天祥
曼露一號	MANO No.1	釜山	6月14	港興
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	6月15	福來

美洲線

百得州	S.OF HIMACHAEL PRADESH	美國東岸	6月8	東亞
佐治華爾頓	GEORGE WALTON	紐約	6月8	港運
飛力士	FINIX	加勒比海	6月9	海運
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	6月9	新興
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	美國西岸	6月9	山下
東方政治家	ORT.STATESMAN	加州紐約	6月10	港郵
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	6月10	馬士基
地利	TERRIER	紐約美國太平洋	6月10	百保利
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	6月11	山下
利來嘉娜歌林	NEDLLOYD KARAKORUM	墨西哥灣	6月11	渣華
長德	EVER MORAL	加州克利多寶	6月12	利達
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國西岸	6月12	太平
金融	SL. FINANCE	美國	6月12	海陸
美國寶星	AM. AQUARIUS	加州紐約	6月12	美輪
利來范達民	NEDLLOYD VANDIEMEN	南美	6月13	渣華
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	6月14	山下
惠明	WYOMING	西雅圖溫哥華	6月15	怡和
最上山丸	MOGAMISAN MARU	加勒比海	6月15	大三
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	6月15	總統
柏羅夫斯基	KONS. PETROVSKY	加州西北太平洋	6月15	華林
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	6月15	山下
美華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	6月15	鐵行
永和	EVER HARMONY	加勒比海	6月16	大三
威沙亞斯	VISHVA YASH	加州西北太平洋	6月16	東亞
福他東京	FROTA TOKYO	南美洲	6月16	美邦
美利	MAINE	加州	6月16	怡和
高麗領袖	KOREAN LEADER	加州紐約	6月17	港郵
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	6月17	馬士基
美國金戈	AM. LANCER	加州紐約	6月18	美輪
露芙萊克	RUTH LYKES	墨西哥灣	6月19	怡和
利家拿	NEGARA	紐約美大西洋	6月19	百保利

澳洲線

安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	6月8	太古
翠雲	TSUI YUNG	澳洲	6月9	港郵
海功	HOI KUNG	斐濟新西蘭	6月9	中央
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	非里曼特爾	6月12	鐵行
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	6月14	香島
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	6月14	怡和
巴布首長	RAPUAN CHIEF	澳洲	6月18	太古
利都	LINDO	澳洲	6月20	新興
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	斐濟奧克蘭	6月20	太古
安華	ASIAN REWARD	澳洲	6月22	太古
廣東	KWANG TUNG	新畿內亞	6月26	太古

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

火·車·時·刻·表

紅磡開	到羅湖(標準時間)	羅湖開	到紅磡
上午5時34	上午6時36	上午5時47	上午7時00
6時21	7時36	6時14	7時30
7時18	8時39	6時44	8時00
▲7時48	▲8時46	7時12	8時30
8時18	9時31	7時52	9時00
9時03	10時17	▲9時16	▲10時01
10時04	11時15	9時05	10時19
10時47	11時29	9時54	11時02
11時09	下午12時18	10時52	下午12時07
下午12時08	1時17	▲11時37	▲12時23
1時07	2時13	11時52	1時08
2時00	3時06	下午12時32	1時45
3時06	4時19	1時28	2時37
4時04	5時17	2時40	3時50
5時00	6時11	3時31	4時45
5時30	6時48	4時29	5時42
6時00	7時11	5時28	6時42
6時30	7時41	6時28	7時37
7時00	8時09	7時15	8時31
7時51	9時01	7時46	8時58
9時12	10時22	8時12	9時24
10時30(E)	11時34	9時04	10時18
11時00(S)	0時04		

E逢六停。S逢六行走。▲紅磡—大埔墟線。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時10	下午1時15	上午7時25	上午9時30
下午1時00	下午2時45	上午8時30	上午10時15
下午4時00	下午8時10	上午9時55	下午2時30

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE

順和 M.V. "SUNNY AURORA" 六月八日由日抵港。六月九日收貨，即晚開行。直放：新加坡

昌興 M.V. "FORTUNE RUNNER" 六月十二日由日抵港。六月十三日收貨，即晚開行。直放：新加坡

昌達 M.V. "FORTUNE TRADER" 六月十四日由日抵港。六月十五日收貨，即晚開行。直放：新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司 香港德輔道中249—253號東寧大廈六樓601室 電話：五—四四五一六七一四線 四三九五〇四

「金陸輪」 M.V. "GOLDEN LAND" 七日開行 卸日收貨，船泊A6號泡 往：星加坡、仰光、吉大港、加爾各答。 付貨請駕臨支公司接洽 源源船務有限公司啓 地址：香港文咸西街六十四號十四樓 電話：H42905·446439·448230

順昌航業有限公司

大寶石 M.S. TAIPOOSEK （最新型客貨輪時速16浬，全船客房冷氣設備） 本期：六月廿日抵港 下期：七月八日抵港 直透：新加坡、庇能 六月廿三日開行 七月十一日開行

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 六月八日抵港 六月十日開行 直透：曼谷

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 六月十六日抵港 六月十八日開行 直透：曼谷

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

直航	歐洲定期航線	入口船期
漢堡 馬賽 安特衛普 鹿特丹 利物浦 倫敦	M. S. HOWA MARU 豐和丸 六月七日落貨 八日開行 兼收北歐各埠由漢堡轉 HELSINKI, OSLO, BREMEN, LISBON, LEXIOES, BERGEN, GOTHENBURG, COPENHAGEN, STOCKHOLM, DUBLIN, MALMO, AARHUS, LEHAVRE.	SULU CAREER 江亞快輪 六月七日到港 由歐洲來港卸貨，船舶各收貨人速來辦理提貨手續。 六月八日 直航上海

總代理：泛洋航運有限公司 TRANS—OCEAN SHIPPING LTD. 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091-8(八線) 澳門代理豐聯船務公司電話2797 地址：巴素打爾古街95號

K LINE 川崎汽船株式會社

蘇格蘭丸 "SCOTLAND MARU" 六月九日截貨 十日開行 直航：南非各埠

麥加錫丸 "MACASSAR MARU" 六月卅日收貨 七月一日開行 直航：西非各埠

宗島丸 "MUNESHIMA MARU" 六月二十八日落貨 二十日開行 直航：SAN JOSE (GUATEMALA), ACAJUTLA, PUNTARENAS, CRISTOBAL, SANTO DOMINGO, PORT AU PRINCE, SAN JUAN, PORT OF SPAIN及LA GUAIRA 兼收由神戶轉運往 AMAPALA, CORINTO, BRIDGETOWN及PUERTO CORTES.

澳門接載處：運耀行 地址：澳門新馬路廿一號三樓 永亨銀行大廈三〇二 電話：五七三九

總代理：川崎(香港)有限公司 地址：香港康樂大廈五十樓 電話：五—二六一三一(十線)

接載處：豐利行有限公司 地址：香港康樂大廈五十樓 電話：二〇五—一四—一(七線)

FUJI Enterprise

丹尼八號 M.S. "DENEI No.3" 六月十一日到港 六月十二日開行 直往：新加坡 總代理：東源大地有限公司 接載處：東源公司 地址：香港干諾道西四十七號惠南大廈十七樓 電話：H四五二一四八(四線)

EASTERN SHIPPING LINES

貨箱服務 香港—菲律賓定期航線

東美輪 M.S. "EASTERN MINICON" 直往：馬尼拉、宿務 本期(VOY.39S) 六月六日到港 六月七日開行 下期(VOY.90S) 六月十五日到港 六月十六日開行 總代理：東源大地有限公司 接載處：東源公司 干諾道西48—51號惠南大廈17樓 電話：5-452148(三線)

ARYA NATIONAL SHIPPING LINES IRAN 伊朗國家航線

香港—伊朗快速航線 愛琪快輪 M.V. "ARYA KISH" 六月十五到港 十六開行 香港直放哥林沙(KHORRAMSHAHR) 航程只需十餘天 接載代理：泛洋航運有限公司 香港德輔道中聯邦大廈七〇五—六室 電話：五—二三八〇九一—八

CONCORDSHIP LINE

▲香港至沙巴，汶萊，沙勝越航運公會會員快捷定期航線▼

太安輪 M.V. TAI ON (3/1974建造新船) 第40航次六月十五日落貨 十六日開行 直放：納閩、詩羅乃

平安輪 M.V. PING ON (7/1973建造新船) 新船第十三航次六月十九日落貨 二十日開行 直放：山打根、亞庇、古晉

總代理：東安海運有限公司啓 香港干諾道中一三〇號誠信大廈六〇一室 電話：H四四七〇三二一五(四線)